Robert7

---

(1) CLR: (y)dy (y)r seisys yn iawn hefyd ?

CLR:	ydy	yr	seisys	yn	iawn	hefyd
aut:	*be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*unk*	*PRT*	*OK.ADV*	*also.ADV*

are the sizes alright too?

(2) TWM: well@s:cym&eng y seisys mawr sy (we)di mynd i_gyd .

TWM:	well$_E^C$	y	seisys	mawr	sy	wedi	mynd	i_gyd
aut:	*well.ADV*	*the.DET.DEF*	*unk*	*big.ADJ*	*be.V.3S.PRES.REL*	*after.PREP*	*go.V.INFIN*	*all.ADJ*

well, it's all the big sizes that have gone

(3) TWM: ond mae un # triangle@s:eng .

TWM:	ond	mae	un	triangle^E
aut:	*but.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*one.NUM*	*triangle.N.SG*

but there's one triangle

(4) TWM: ond # mae fath â bod un darn o (y)r tŷ gwydr wedi symud i_gyd .

TWM:	ond	mae	fath	â	bod	un	darn
aut:	*but.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*type.N.F.SG+SM*	*as.CONJ*	*be.V.INFIN*	*one.NUM*	*piece.N.M.SG*

o	**yr**	**tŷ**	**gwydr**	**wedi**	**symud**	**i_gyd**
of.PREP	*the.DET.DEF*	*house.N.M.SG*	*glass.N.M.SG*	*after.PREP*	*move.V.INFIN*	*all.ADJ*

but it's as if one part of the greenhouse has moved

(5) CLR: +< ia .

CLR:	ia
aut:	*yes.ADV*

yes

(6) CLR: oh@s:cym&eng xxx .

CLR:	oh$_E^C$
aut:	*oh.IM*

oh [...]

(7) TWM: a (we)dyn dw i am roid um@s:cym&eng sheet@s:cym&eng um@s:cym&eng #
blastic@s:cym&eng a ei # bolt_io@s:eng+cym fo # bolt_io@s:eng+cym fo fewn mewn
ffordd de [?] .

TWM: a   **wedyn**   **dw**   **i**   **am**   **roid** $\textbf{um}_E^C$
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *for.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *um.IM*

$\textbf{sheet}_E^C$ $\textbf{um}_E^C$ $\textbf{blastic}_E^C$ **a**   **ei** $\textbf{bolt\_io}_C^{E+}$ **fo**
sheet.N.SG   *um.IM*   *plastic.N.SG+SM*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *bolt.N.SG*   *he.PRON.M.3S*

$\textbf{bolt\_io}_C^{E+}$ **fo**   **fewn**   **mewn**   **ffordd**   **de**
bolt.N.SG   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP+SM*   *in.PREP*   *way.N.F.SG*   *be.IM+SM*

and then I'm going to put a, um, plastic, um, sheet and bolt it, bolt it in in a way, you know

(8) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(9) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng ia .

CLR: $\textbf{oh}_E^C$ $\textbf{right}_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *yes.ADV*

oh right, yes

(10) TWM: <oedd (y)na> [?] [/] oedd (y)na lanastr ofna(dwy) [/] # ofnadwy (y)na ddoe
te .

TWM: oedd   **yna**   **oedd**   **yna**   **lanastr**   **ofnadwy**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *mess.N.M.SG+SM*   *terrible.ADJ*

ofnadwy   **yna**   **ddoe**   **te**
terrible.ADJ   *there.ADV*   *yesterday.ADV*   *be.IM*

there was a terrible mess there yesterday, you know

(11) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: $\textbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(12) CLR: oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(13) TWM: a dw i # xxx dynnu lluniau nhw ddeud gwir xxx .

TWM: a   **dw**   **i**   **dynnu**   **lluniau**   **nhw**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *draw.V.INFIN+SM*   *pictures.N.M.PL*   *they.PRON.3P*

ddeud   **gwir**
say.V.INFIN+SM   *true.ADJ*

and I [...] take their photos, to tell the truth [...]

(14) TWM: <mae fath â> [/] # xxx fath â # bod bomb@s:cym&eng (we)di hitio (y)r lle [=! lauhgs] .

TWM: mae   **fath**   **â**   **fath**   **â**   **bod**   **bomb**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *be.V.INFIN*   *bomb.ADJ*

wedi   **hitio**   **yr**   **lle**
after.PREP   *hit.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG*

it's as if.. . [...] as if a bomb has hit the place

(15) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(16) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(17) CLR: [- eng] world war three .

CLR: world^E **war**^{E} **three**^{E}
aut: *world.N.SG*   *war.ADV*   *three.NUM*

world war three

(18) TWM: ugh@s:cym&eng oedd hi (y)n ofnadwy .

TWM: ugh$_E^C$ **oedd**   **hi**   **yn**   **ofnadwy**
aut: *ugh.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *terrible.ADJ*

ugh, it was terrible

(19) CLR: yeah@s:cym&eng .

CLR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(20) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(21) TWM: <be ti wneud> [?] Pero@s:cym&eng bach ?

TWM: be   **ti**   **wneud**   **Pero**$_E^C$ **bach**
aut: *what.INT*   *you.PRON.2S*   *make.V.INFIN+SM*   *name*   *small.ADJ*

what are you doing, Pero dear?

(22) CLR: mmm@s:cym&eng .

   CLR: mmm$_E^C$
   aut: *mmm.IM*
   mmm

(23) CLR: well@s:cym&eng fuais i nôl lle Henry_James@s:cym&eng heddiw (y)ma trio cael
   bag@s:cym&eng o feed@s:cym&eng .

   CLR: well$_E^C$ fuais i   nôl   lle   Henry_James$_E^C$
   aut: *well.ADV unk   to.PREP fetch.V.INFIN where.INT.[or].place.N.M.SG name*

   heddiw   yma   trio   cael   bag$_E^C$ o   feed$_E^C$
   today.ADV   here.ADV   try.V.INFIN get.V.INFIN bag.N.SG of.PREP meed.N.SG+SM

   well, I went back to Henry James's today, trying to get a bag of feed

(24) CLR: a dyn nhw (ddi)m (we)di cael (d)im mwy .

   CLR: a   dyn   nhw   ddim   wedi
   aut: *and.CONJ man.N.M.SG they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM after.PREP*

   cael   dim   mwy
   get.V.INFIN not.ADV more.ADJ.COMP

   and they haven't had any more

(25) CLR: so@s:cym&eng dw i gorod prynu un arall fourteen@s:eng pound@s:eng
   sixty@s:eng rywbeth .

   CLR: so$_E^C$ dw   i   gorod   prynu   un   arall
   aut: *so.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S have_to.V.INFIN buy.V.INFIN one.NUM other.ADJ*

   fourteen^E pound^E sixty^E rywbeth
   fourteen.NUM pound.N.SG sixty.NUM something.N.M.SG+SM

   so I have to buy another one, fourteen pound sixty something

(26) TWM: +< mmm@s:cym&eng .

   TWM: mmm$_E^C$
   aut: *mmm.IM*
   mmm

(27) TWM: uh_oh@s:cym&eng # xxx .

   TWM: uh_oh$_E^C$
   aut: *unk*

   uh-oh [...]

(28) CLR: yeah@s:cym&eng .

   CLR: yeah$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

   yeah

(29) TWM: ddim yn sign@s:cym&eng da .

   TWM: ddim   yn sign$_E^C$ da
   aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM PRT sign.N.SG good.ADJ*

   not a good sign

4

(30) CLR: be ?

    CLR: be
    aut: *what.INT*

    what?

(31) TWM: pres yn rhedeg allan yn pot@s:cym&eng (fe)lly (y)ndy ?

    TWM: pres   **yn rhedeg**   **allan**   **yn**   **pot$_E^C$**   **felly**   **yndy**
    aut: *money.N.M.SG PRT run.V.INFIN out.ADV PRT pot.N.SG so.ADV be.V.3S.PRES.EMPH*

    money's running out in the pot then, is it?

(32) CLR: oedd pot@s:cym&eng yn wag # &=laugh .

    CLR: oedd   **pot$_E^C$**   **yn**   **wag**
    aut: *be.V.3S.IMPERF pot.N.SG PRT empty.ADJ+SM*

    the pot was empty

(33) TWM: oh@s:cym&eng xxx gorod rhoid um@s:cym&eng # &=sniff mwy o bres yn
    pot@s:cym&eng (fe)lly (dy)dy .

    TWM: oh$_E^C$ **gorod**   **rhoid**   **um$_E^C$**   **mwy**   **o**
    aut: *oh.IM have_to.V.INFIN give.V.INFIN um.IM more.ADJ.COMP of.PREP*

    bres   **yn** **pot$_E^C$** **felly** **dydy**
    money.N.M.SG+SM PRT pot.N.SG so.ADV be.V.3S.PRES.NEG

    oh [...] have to put, um, more money in the pot then, isn't it

(34) CLR: a dw isio talu i dad@s:cym&eng amdan ## (r)heina [?]   .

    CLR: a   **dw**   **isio**   **talu**   **i**   **dad$_E^C$**
    aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES want.N.M.SG pay.V.INFIN to.PREP dad.N.SG*

    amdan   **rheina**
    for_them.PREP+PRON.3P those.PRON

    and I want to pay dad for those

(35) TWM: xxx ia .

    TWM: ia
    aut: *yes.ADV*

    [...] yes

(36) TWM: oh@s:cym&eng mae gynnon ni fwy o waith talu xxx <am y [=? er@s:cym&eng]>
    [/] # am y xxx .

    TWM: oh$_E^C$ **mae**   **gynnon**   **ni**   **fwy**   **o**
    aut: *oh.IM be.V.3S.PRES with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P more.ADJ.COMP+SM of.PREP*

    waith   **talu**   **am**   **y**   **am**   **y**
    work.N.M.SG+SM pay.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF for.PREP the.DET.DEF

    oh, we've got more to pay [...] for the...for the [...]

(37)　CLR: +< mmm@s:cym&eng .

　　　CLR: mmm$_E^C$
　　　aut:　*mmm.IM*

　　　mmm

(38)　CLR: mmm@s:cym&eng .

　　　CLR: mmm$_E^C$
　　　aut:　*mmm.IM*

　　　mmm

(39)　CLR: xxx .

(40)　TWM: ddeud gwir (fe)lly .

　　　TWM: ddeud　　　gwir　　felly
　　　aut:　　*say.V.INFIN+SM　true.ADJ　so.ADV*

　　　to tell the truth, like

(41)　TWM: ond <be dan ni (we)di bod wneud felly> [?]　?

　　　TWM: ond　　　be　　　dan　　　　ni　　　　wedi　　　bod　　　　wneud
　　　aut:　　*but.CONJ　what.INT　be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　after.PREP　be.V.INFIN　make.V.INFIN+SM*

　　　felly
　　　so.ADV

　　　but what have we been doing, then?

(42)　CLR: +< mmm@s:cym&eng .

　　　CLR: mmm$_E^C$
　　　aut:　*mmm.IM*

　　　mmm

(43)　CLR: well@s:cym&eng # mi oedd gynnon ni fines@s:cym&eng court@s:eng # i ddechrau
　　　(e)fo (h)i # yn_te .

　　　CLR: well$_E^C$　**mi**　**oedd**　　**gynnon**　　　　**ni**　　**fines**$_E^C$
　　　aut:　*well.ADV　PRT.AFF　be.V.3S.IMPERF　with_us.PREP+PRON.1P　we.PRON.1P　unk*

　　　court^E　**i**　　**ddechrau**　　**efo**　　**hi**　　　**yn_te**
　　　court.N.SG　to.PREP　begin.V.INFIN+SM　with.PREP　she.PRON.F.3S　unk

　　　well, we had a fines court to start with, you know

(44) CLR: a wedyn # oedd pobl dŵad ar warrant@s:cym&eng # i (y)r llys # um@s:cym&eng
pobl sy (we)di cael # um@s:cym&eng # llythyr i ddŵad i (y)r llys bod (y)na
warrant@s:cym&eng i &ar [/] <&k &ar> [//] # yn cael ei [=? eu] arestio gosa
ddon nhw .

CLR: a   **wedyn**   **oedd**   **pobl**   **dŵad**   **ar**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *people.N.F.SG*   *come.V.INFIN*   *on.PREP*

warrant$_E^C$ **i**   **yr**   **llys**   **um$_E^C$**   **pobl**   **sy**
warrant.N.SG   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *court.N.M.SG*   *um.IM*   *people.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*

wedi   **cael**   **um$_E^C$**   **llythyr**   **i**   **ddŵad**   **i**   **yr**
after.PREP   *get.V.INFIN*   *um.IM*   *letter.N.M.SG*   *to.PREP*   *come.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

llys   **bod**   **yna**   **warrant$_E^C$**   **i**   **yn**   **cael**   **ei**
court.N.M.SG   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *warrant.N.SG*   *to.PREP*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

arestio   **gosa**   **ddon**   **nhw**
arrest.V.INFIN   *itch.V.3S.PRES+SM*   *unk*   *they.PRON.3P*

and then people came on a warrant to the court, um people who've had a, um, letter to come to
the court that there's a warrant to...they get arrested unless they come

(45) TWM: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

oh yeah

(46) CLR: pobl sy cau talu fines@s:cym&eng .

CLR: pobl   **sy**   **cau**   **talu**   **fines$_E^C$**
aut: *people.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*   *close.V.INFIN*   *pay.V.INFIN*   *unk*

people who refuse to pay fines

(47) CLR: a um@s:cym&eng oedd (y)na fines@s:cym&eng officer@s:cym&eng yna .

CLR: a   **um$_E^C$**   **oedd**   **yna**   **fines$_E^C$**   **officer$_E^C$**   **yna**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *unk*   *officer.N.SG*   *there.ADV*

and um, there was a fines officer there

(48) CLR: a mi oedd gynno fo rei # i fo hun .

CLR: a   **mi**   **oedd**   **gynno**   **fo**
aut: *and.CONJ*   *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*

rei   **i**   **fo**   **hun**
some.PRON+SM   *to.PREP*   *he.PRON.M.3S*   *self.PRON.SG*

and he had some to himself

(49) CLR: doedd (y)na (ddi)m llawer # ar y list@s:cym&eng actually@s:eng (y)n troi
fyny .

CLR: doedd   **yna**   **ddim**   **llawer**   **ar**   **y**   **list$_E^C$**
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *many.QUAN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *list.N.SG*

actually^E   **yn**   **troi**   **fyny**
actual.ADJ+ADV   *PRT*   *turn.V.INFIN*   *up.ADV*

not many on the list actually turned up

(50) CLR: a wedyn <o'n ni> [=? o'n i] (y)n cael be ti (y)n galw <none@s:eng [?] police@s:cym&eng> ["] .

CLR: a   wedyn   o'n   ni   yn cael   be
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.IMPERF we.PRON.1P PRT get.V.INFIN what.INT

ti   yn galw   none^E police^C_E
you.PRON.2S PRT call.V.INFIN none.PRON police.N.SG

and then we got what you call "none police"

(51) TWM: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

TWM: oh^C_E yeah^C_E
aut: oh.IM   yeah.ADV

oh yeah

(52) CLR: wedyn +/ .

CLR: wedyn
aut: afterwards.ADV

then...

(53) TWM: be (y)dy peth felly ?

TWM: be   ydy   peth   felly
aut: what.INT be.V.3S.PRES thing.N.M.SG so.ADV

what's something like that?

(54) CLR: well@s:cym&eng # mae peth felly yn # materion fath â # dim leisans ar dy gar@s:cym&eng di +/ .

CLR: well^C_E mae   peth   felly yn   materion
aut: well.ADV be.V.3S.PRES thing.N.M.SG so.ADV PRT.[or].in.PREP matters.N.M.PL

fath   â   dim   leisans ar   dy   gar^C_E
type.N.F.SG+SM as.CONJ not.ADV unk on.PREP your.ADJ.POSS.2S car.N.SG+SM

di
you.PRON.2S+SM

well, something like that is matters like no licence on your car...

(55) TWM: mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm^C_E
aut: mmm.IM
mmm

(56) CLR: +, yn_te # ddim [?] (we)di talu leisans neu parking@s:eng .

CLR: yn_te ddim   wedi   talu   leisans neu
aut: unk   nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM after.PREP pay.V.INFIN unk or.CONJ

parking^E
park.N.SG+ASV

you know, not paid a licence or parking

(57) CLR: um@s:cym&eng neu dŵad bod gyn ti blant a bod chdi (y)n <gyrru plant> [//]
cau gyrru # plant i (y)r ysgol # yn_te .

CLR: um$_E^C$ **neu**   **dŵad**   **bod**   **gyn**   **ti**   **blant**
aut: *um.IM*   *or.CONJ*   *come.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *child.N.M.PL+SM*

a   **bod**   **chdi**   **yn**   **gyrru**   **plant**   **cau**   **gyrru**
and.CONJ   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *drive.V.INFIN*   *child.N.M.PL*   *close.V.INFIN*   *drive.V.INFIN*

plant   **i**   **yr**   **ysgol**   **yn_te**
child.N.M.PL   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *unk*

um, or say you have children and you send your children...refuse to send your children to school

(58) CLR: a materion environmental@s:eng .

CLR: a   **materion**   **environmental^E**
aut: *and.CONJ*   *matters.N.M.PL*   *environmental.ADJ*

and environmental issues

(59) TWM: mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(60) CLR: issues@s:cym&eng fath â # os oes gyn ti # yn llosgi yn yr ardd a mwg mawr .

CLR: issues$_E^C$ **fath**   **â**   **os**   **oes**   **gyn**   **ti**
aut: *unk*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*

yn   **llosgi**   **yn**   **yr**   **ardd**   **a**   **mwg**   **mawr**
PRT   *burn.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *garden.N.F.SG+SM*   *and.CONJ*   *smoke.N.M.SG*   *big.ADJ*

issues, like if you have [???] burning in your garden and a lot of smoke

(61) CLR: um@s:cym&eng bod chdi lluchio rubbish@s:cym&eng o_gwmpas .

CLR: um$_E^C$ **bod**   **chdi**   **lluchio**   **rubbish$_E^C$**   **o_gwmpas**
aut: *um.IM*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *throw.V.INFIN*   *rubbish.N.SG*   *around.ADV*

um, that you throw rubbish around

(62) CLR: a ryw bethau felly (y)dy none@s:eng police@s:cym&eng .

CLR: a   **ryw**   **bethau**   **felly**   **ydy**   **none^E**
aut: *and.CONJ*   *some.PREQ+SM*   *things.N.M.PL+SM*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *none.PRON*

police$_E^C$
police.N.SG

and none police is some things like that

(63) TWM: +< oh@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

9

(64) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(65) CLR: a um@s:cym&eng # wedyn fory # dw i ar stand_by@s:eng fory achos mae
trial@s:cym&eng # wedi mynd off@s:cym&eng .

CLR: a   **um$_E^C$**   **wedyn**   **fory**   **dw**   **i**   **ar**
aut: *and.CONJ um.IM afterwards.ADV tomorrow.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S on.PREP*

stand_by^E **fory**   **achos**   **mae**   **trial$_E^C$** **wedi**   **mynd**
unk   *tomorrow.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES trial.N.SG after.PREP go.V.INFIN*

off$_E^C$
off.PREP

and um, then tomorrow, I'm on stand-by tomorrow because a trial has gone off

(66) TWM: oh@s:cym&eng <lle (y)ma (y)n> [?] gweithio fory (fe)lly .

TWM: oh$_E^C$ **lle**   **yma**   **yn** **gweithio** **fory**   **felly**
aut: *oh.IM where.INT.[or].place.N.M.SG here.ADV PRT work.V.INFIN tomorrow.ADV so.ADV*

oh, this place is working tomorrow, then

(67) CLR: well@s:cym&eng +/ .

CLR: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(68) TWM: ella .

TWM: ella
aut: *maybe.ADV*

perhaps

(69) CLR: ella .

CLR: ella
aut: *maybe.ADV*

perhaps

(70) CLR: ond os bydd (y)na custodials@s:eng fydda i (y)n gweithio te .

CLR: ond   **os**   **bydd**   **yna**   **custodials^E**   **fydda**   **i**
aut: *but.CONJ if.CONJ be.V.3S.FUT there.ADV custodial.ADJ+PV be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S*

yn **gweithio**   **te**
PRT work.V.INFIN be.IM

but if there are custodials, I'll be working, you know

(71) TWM: +< mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(72) TWM: xxx just@s:cym&eng gadael mi wybod xxx ddim yn # gweithio .

TWM: **just**$_E^C$ **gadael** **mi** **wybod** **ddim** **yn** **gweithio**
aut: *just.ADV* *leave.V.INFIN* *PRT.AFF* *know.V.INFIN+SM* *not.ADV+SM* *PRT* *work.V.INFIN*

[...] just let me know [...] not working

(73) CLR: +< ia # ia wna i .

CLR: **ia** **ia** **wna** **i**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S*

yes, yes, I will

(74) CLR: wna i .

CLR: **wna** **i**
aut: *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S*

I will

(75) TWM: xxx neu wna i sbario dod yma fory os xxx .

TWM: **neu** **wna** **i** **sbario** **dod** **yma**
aut: *or.CONJ* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *spare.V.INFIN* *come.V.INFIN* *here.ADV*

fory **os**
tomorrow.ADV *if.CONJ*

[...] or I'll save coming here tomorrow if [...]

(76) CLR: +< ia cei .

CLR: **ia** **cei**
aut: *yes.ADV* *quay.N.M.SG.[or].get.V.2S.PRES*

yes, you will

(77) CLR: na mi wna i adael chdi wybod .

CLR: **na** **mi** **wna** **i** **adael** **chdi**
aut: *no.ADV* *PRT.AFF* *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *leave.V.INFIN+SM* *you.PRON.2S*

wybod
know.V.INFIN+SM

no, I'll let you know

(78) TWM: +< <wnaeth hi> [?] mhasio fi bore (y)ma .

TWM: **wnaeth** **hi** **mhasio** **fi** **bore**
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *pass.V.INFIN+NM* *I.PRON.1S+SM* *morning.N.M.SG*

yma
here.ADV

she passed me this morning

(79) CLR: oh@s:cym&eng do ?

CLR: **oh**$_E^C$ **do**
aut: *oh.IM* *yes.ADV.PAST*

oh yes?

(80)　TWM: mmm@s:cym&eng .

　　　TWM: mmm$_E^C$
　　　aut:　*mmm.IM*

　　　mmm

(81)　CLR: yn lle ?

　　　CLR: yn　　　lle
　　　aut:　*in.PREP　where.INT*

　　　where?

(82)　TWM: <pethau (y)na> [?] # tai council@s:cym&eng # Ben_Sarn@s:cym&eng (y)ma .

　　　TWM: pethau　　　yna　　　tai　　　　　council$_E^C$　　Ben_Sarn$_E^C$　yma
　　　aut:　*things.N.M.PL　there.ADV　houses.N.M.PL　council.N.SG　name　　　　here.ADV*

　　　those council houses in Pen-Sarn

(83)　CLR: +< yeah@s:cym&eng .

　　　CLR: yeah$_E^C$
　　　aut:　*yeah.ADV*

　　　yeah

(84)　CLR: mmm@s:cym&eng .

　　　CLR: mmm$_E^C$
　　　aut:　*mmm.IM*

　　　mmm

(85)　TWM: xxx +.. .

(86)　CLR: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

　　　CLR: oh$_E^C$　right$_E^C$
　　　aut:　*oh.IM　right.ADJ*

　　　oh right

(87)　TWM: o'n [/] <o'n i (y)n> [/] o'n i (y)n y gwaelod .

　　　TWM: o'n　　　　　o'n　　　　　i　　　yn　　　o'n　　　　　i
　　　aut:　*be.V.1S.IMPERF　be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　PRT.[or].in.PREP　be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S*

　　　yn　　　y　　　　gwaelod
　　　in.PREP　the.DET.DEF　bottom.N.M.SG

　　　I...I was...I was at the bottom

(88)　TWM: o'n i (y)n <gweld y> [/] # gweld y car@s:cym&eng yn [/] # yn pasio .

　　　TWM: o'n　　　　　i　　　yn　gweld　　　y　　　　　gweld　　　y
　　　aut:　*be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　PRT　see.V.INFIN　the.DET.DEF　see.V.INFIN　the.DET.DEF*

　　　car$_E^C$　　yn　　　　　　yn　pasio
　　　car.N.SG　PRT.[or].in.PREP　PRT　pass.V.INFIN

　　　I could see the...see the car passing

12

(89) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(90) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(91) CLR: (di)pyn bach yn hwyr actually@s:eng .

CLR: dipyn   bach   yn   hwyr   actually^E
aut: *little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ PRT late.ADJ actual.ADJ+ADV*

a little bit late actually

(92) CLR: xxx (ba)swn i (y)n codi (y)n gynt efo (y)r # pethau bach (y)ma .

CLR: baswn   i   yn   codi   yn   gynt   efo
aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S PRT lift.V.INFIN PRT earlier.ADJ+SM with.PREP*

yr   pethau   bach   yma
the.DET.DEF things.N.M.PL small.ADJ here.ADV

[...] I'd get up earlier with these little things

(93) TWM: +< &=laugh .

(94) CLR: dyn nhw (y)n dihengyd allan tydyn .

CLR: dyn   nhw   yn   dihengyd   allan   tydyn
aut: *man.N.M.SG they.PRON.3P PRT escape.V.INFIN out.ADV unk*

they escape out, don't they

(95) TWM: oh@s:cym&eng well@s:cym&eng # <wnaethon nhw xxx> [//] # wnaethon nhw
ddihengyd pnawn (y)ma .

TWM: oh$_E^C$ well$_E^C$ wnaethon   nhw   wnaethon   nhw
aut: *oh.IM well.ADV do.V.3P.PAST+SM they.PRON.3P do.V.3P.PAST+SM they.PRON.3P*

ddihengyd   pnawn   yma
escape.V.INFIN+SM afternoon.N.M.SG here.ADV

oh well, they [...] ...they escaped this afternoon

(96) CLR: +< a mae (y)n hawdd <i gymysgu a ballu> [?] .

CLR: a   mae   yn   hawdd   i   gymysgu   a
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES PRT easy.ADJ to.PREP mix.V.INFIN+SM and.CONJ*

ballu
suchlike.PRON

and it's easy to mix them up and so on

(97) TWM: ges i dipyn o hwyl .

TWM: ges   **i**   **dipyn**   **o**   **hwyl**
aut: *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *of.PREP*   *fun.N.F.SG*

I had some fun

(98) CLR: +< oh@s:cym&eng mae nhw allan rŵan te .

CLR: oh$_E^C$ **mae**   **nhw**   **allan**   **rŵan**   **te**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *out.ADV*   *now.ADV*   *be.IM*

oh, they're out now, you know

(99) TWM: na ges i dipyn o hwyl .

TWM: na   **ges**   **i**   **dipyn**   **o**
aut: *who_not.PRON.REL.NEG*   *get.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *of.PREP*

hwyl
fun.N.F.SG

no, I had some fun

(100) TWM: xxx +/ .

(101) CLR: xxx beth (fe)dr rywun wneud fysai roid # &=sigh rywbeth (y)na .

CLR: beth   **fedr**   **rywun**
aut: *what.INT*   *skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM*   *someone.N.M.SG+SM*

wneud   **fysai**   **roid**   **rywbeth**   **yna**
make.V.INFIN+SM   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *give.V.INFIN+SM*   *something.N.M.SG+SM*   *there.ADV*

[...] thing one could do would be to put something there

(102) CLR: <ti &ʃ > [//] ond wyt ti isio rywbeth fedri di # beth (y)na toes .

CLR: ti   **ond**   **wyt**   **ti**   **isio**   **rywbeth**
aut: *you.PRON.2S*   *but.CONJ*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*   *something.N.M.SG+SM*

fedri   **di**   **beth**   **yna**   **toes**
be_able.V.2S.PRES+SM   *you.PRON.2S+SM*   *what.INT*   *there.ADV*   *unk*

you...but you want somethin you can, you know, don't you

(103) TWM: na <(dy)dy o (ddi)m> [//] <dan ni isio fo> [?] fod [/] fod o (y)n +// .

TWM: na   **dydy**   **o**   **ddim**   **dan**   **ni**
aut: *no.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*

isio   **fo**   **fod**   **fod**   **o**   **yn**
want.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*   *be.V.INFIN+SM*   *be.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

no, it's not...we want it to be that it's...

(104) TWM: mae (y)n gweithio (y)n iawn fel (yn)a # os fydda i medru +.. .

TWM: mae   **yn**   **gweithio**   **yn**   **iawn**   **fel**   **yna**   **os**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *work.V.INFIN*   *PRT*   *OK.ADV*   *like.CONJ*   *there.ADV*   *if.CONJ*

fydda   **i**   **medru**
be.V.1S.FUT+SM   *I.PRON.1S*   *be_able.V.INFIN*

it works fine like that, if I'll be able to...

(105) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(106) TWM: ond (be)cause@s:eng heddiw dw i (we)di # xxx o_dan y carped .

TWM: ond   because^E heddiw   dw   i   wedi   o_dan
aut: *but.CONJ because.CONJ today.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP under.PREP*

y   carped
that.PRON.REL   tear.V.3S.IMPER

but because today I've [...] under the carpet

(107) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(108) TWM: (a)chos mae un lot@s:cym&eng medru dod allan &d o_dan y carped (dy)dy .

TWM: achos   mae   un   lot$_E^C$ medru   dod   allan
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES one.NUM lot.N.SG be_able.V.INFIN come.V.INFIN out.ADV*

o_dan   y   carped   dydy
under.PREP that.PRON.REL tear.V.3S.IMPER be.V.3S.PRES.NEG

because one lot can come out under the carpet, can't it

(109) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(110) TWM: a dw i (we)di # hoelio hwnnw .

TWM: a   dw   i   wedi   hoelio   hwnnw
aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP nail.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG*

and I've nailed that down

(111) CLR: +< ydy .

CLR: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(112) CLR: do .

CLR: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(113)   TWM: a (we)dyn (fe)dran [?] nhw (ddi)m [?] mynd o_dan hwnnw .

        TWM: a   **wedyn**   **fedran**   **nhw**   **ddim**   **mynd**
        aut: *and.CONJ afterwards.ADV be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P not.ADV+SM go.V.INFIN*

        o_dan   **hwnnw**
        under.PREP that.PRON.DEM.M.SG

        and so they can't go under that

(114)   CLR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng [?]   .

        CLR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
        aut: *oh.IM yeah.ADV*

        oh yeah

(115)   CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

        CLR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
        aut: *oh.IM yeah.ADV*

        oh yeah

(116)   TWM: so@s:cym&eng fedra [?] i # watsiad eu [=? i] +.. .

        TWM: so$_E^C$ **fedra**   **i**   **watsiad eu**
        aut: *so.ADV be_able.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S unk   their.ADJ.POSS.3P*

        so I can watch their

(117)   CLR: ia .

        CLR: ia
        aut: *yes.ADV*

        yes

(118)   TWM: ella (ba)sai (y)n idea@s:cym&eng xxx board@s:cym&eng xxx just@s:cym&eng
        mynd i_fewn (fe)lly efo # un o (r)heiny de .

        TWM: ella   **basai**   **yn idea$_E^C$**   **board$_E^C$**   **just$_E^C$**
        aut: *maybe.ADV be.V.3S.PLUPERF PRT idea.N.SG board.N.SG just.ADV.[or].just.ADJ*

        mynd   **i_fewn**   **felly**   **efo**   **un**   **o**   **rheiny**   **de**
        go.V.INFIN in.PREP so.ADV with.PREP one.NUM of.PREP those.PRON be.IM+SM

        perhaps it'd be an idea [...] bord [...] just go in with one of those, you know

(119)   CLR: +< mmm@s:cym&eng # ia .

        CLR: mmm$_E^C$ **ia**
        aut: *mmm.IM yes.ADV*

        mmm, yes

(120)   CLR: ia dyna be oedd gynnon ni pan oedden nhw (y)n conservatory@s:eng te .

        CLR: ia   **dyna**   **be**   **oedd**   **gynnon**   **ni**
        aut: *yes.ADV that_is.ADV what.INT be.V.3S.IMPERF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P*

        pan   **oedden**   **nhw**   **yn**   **conservatory^E**   **te**
        when.CONJ be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP conservatory.N.SG be.IM

        yes, that's what we had when they were in the conservatory, isn't it

(121)   TWM: ia yeah@s:cym&eng .

TWM: ia   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

yes, yeah

(122)   TWM: ond <o'n i meddwl> [?]   xxx dwy lot@s:cym&eng <(dd)im yn> [?]
conservatory@s:eng [=! laughs] o (y)r blaen chwaith nag oedd .

TWM: ond   o'n   i   meddwl   dwy   lot$_E^C$
aut: *but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S think.V.INFIN two.NUM.F lot.N.SG*

ddim   yn   conservatory^E o   yr
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP conservatory.N.SG of.PREP the.DET.DEF

blaen   chwaith   nag   oedd
front.N.M.SG   neither.ADV   than.CONJ   be.V.3S.IMPERF

but I was thinking [...] not two lots in the conservatory before either, were there

(123)   CLR: na ond nadu [?]   nhw trwadd .

CLR: na   ond   nadu   nhw   trwadd
aut: *no.ADV but.CONJ hinder.V.INFIN.[or].howl.V.INFIN they.PRON.3P unk*

no, but prevent them from going through

(124)   CLR: (we)dyn mae nhw methu dod trwadd i_mewn +/ .

CLR: wedyn   mae   nhw   methu   dod   trwadd
aut: *afterwards.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P fail.V.INFIN come.V.INFIN unk*

i_mewn
in.ADV.[or].in.PREP

then they can't come through in...

(125)   TWM: +< ie yeah@s:cym&eng .

TWM: ie   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

yes, yeah

(126)   TWM: oh@s:cym&eng [?]   .

TWM: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(127)   CLR: +, i (y)r tŷ tydyn .

CLR: i   yr   tŷ   tydyn
aut: *to.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG unk*

to the house, can they

(128)   CLR: (dd)im (gwy)bod .

CLR: ddim   gwybod
aut: *not.ADV+SM know.V.INFIN*

don't know

17

(129) CLR: gawn ni weld anyway@s:eng .

CLR: gawn   **ni**   **weld**   **anyway**^{E}
aut: *get.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *see.V.INFIN+SM*   *anyway.ADV*

we'll see, anyway

(130) TWM: xxx .

(131) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(132) CLR: oh@s:cym&eng +/ .

CLR: oh^C_E
aut: *oh.IM*

oh...

(133) TWM: ond y [/] yr un wnaeth ddihengyd (diwr)nod blaen <hwnnw ddoth [?]> [//]
&=sigh hwnnw xxx allan .

TWM: ond   **y**   **yr**   **un**   **wnaeth**   **ddihengyd**
aut: *but.CONJ the.DET.DEF the.DET.DEF one.NUM do.V.3S.PAST+SM escape.V.INFIN+SM*

diwrnod   **blaen**   **hwnnw**   **ddoth**
day.N.M.SG front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM that.ADJ.DEM.M.SG come.V.3S.PAST+SM

hwnnw   **allan**
that.PRON.DEM.M.SG out.ADV

but the...the one that escaped the other day, that's the one who came...that's the one who [...]
out

(134) CLR: +< yeah@s:cym&eng hwnnw (we)di mynd allan wedyn .

CLR: yeah^C_E **hwnnw**   **wedi**   **mynd**   **allan**   **wedyn**
aut: *yeah.ADV that.PRON.DEM.M.SG after.PREP go.V.INFIN out.ADV afterwards.ADV*

yeah, that one went out afterwards

(135) CLR: oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(136) TWM: xxx <o'n i (y)n> [?] [///] <wnes i> [?] xxx # gafael <yno fo> [?]
right@s:cym&eng [/] right@s:cym&eng handy@s:cym&eng heddiw (fe)lly .

TWM: o'n   **i**   **yn**   **wnes**   **i**   **gafael**
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S grasp.V.INFIN*

yno   **fo**   **right**^C_E **right**^C_E **handy**^C_E **heddiw**   **felly**
there.ADV he.PRON.M.3S right.ADJ right.ADJ handy.ADJ today.ADV so.ADV

[...] I...I [...] caught him quite quickly today, like

(137) CLR: +< yeah@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(138) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{right}_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(139) CLR: be oedd o allan heddiw (y)ma (he)fyd ?

CLR: **be**   **oedd**   **o**   **allan** **heddiw** **yma** **hefyd**
aut: *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *out.ADV* *today.ADV* *here.ADV* *also.ADV*

what, was he out today too?

(140) TWM: oh@s:cym&eng # oh@s:cym&eng na aeth [?] o # bethau (y)na # dihengyd allan
pan oedd y lot@s:cym&eng arall +// .

TWM: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{oh}_E^C$ **na**   **aeth**   **o**   **bethau**   **yna**
aut: *oh.IM* *oh.IM* *no.ADV* *go.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S* *things.N.M.PL+SM* *there.ADV*

dihengyd   **allan**   **pan**   **oedd**   **y** $\mathbf{lot}_E^C$ **arall**
escape.V.INFIN *out.ADV* *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *lot.N.SG* *other.ADJ*

oh, oh no he, you know, escaped when the other lot were...

(141) CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{oh}_E^C$ $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(142) TWM: oedd gyn i chwech allan yn barod .

TWM: **oedd**   **gyn**   **i**   **chwech** **allan**   **yn** **barod**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *with.PREP* *I.PRON.1S* *six.NUM* *out.ADV* *PRT* *ready.ADJ+SM*

I had six out already

(143) TWM: xxx peth dwytha o'n i isio oedd # (r)heina [/] (r)heina fix_io@s:eng+cym
wedyn .

TWM: **peth**   **dwytha** **o'n**   **i**   **isio**   **oedd**
aut: *thing.N.M.SG* *last.ADJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF*

rheina   **rheina** $\mathbf{fix\_io}_C^{E+}$ **wedyn**
those.PRON *those.PRON* *fix.SV.INFIN.[or].mix.SV.INFIN+SM* *afterwards.ADV*

[...] the last thing I wanted was for those to mix then

(144) CLR: +< ++ y rheina gymysgu eto .

CLR: **y**   **rheina**   **gymysgu**   **eto**
aut: *the.DET.DEF* *those.PRON* *mix.V.INFIN+SM* *again.ADV*

for those to mix up again

(145) CLR: ia te .

     CLR: ia   te
     aut: yes.ADV be.IM

     yes, isn't it

(146) TWM: xxx .

(147) CLR: ia te .

     CLR: ia   te
     aut: yes.ADV be.IM

     yes, isn't it

(148) TWM: xxx +/ .

(149) CLR: um@s:cym&eng dw i am drio ffonio farrier@s:cym&eng eto +/ .

     CLR: um$_E^C$ dw   i   am   drio   ffonio
     aut: um.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S for.PREP try.V.INFIN+SM phone.V.INFIN

     farrier$_E^C$ eto
     farrier.N.SG.[or].barrier.N.SG+SM again.ADV

     um, I'm going to try to phone the farrier again

(150) TWM: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

     TWM: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
     aut: oh.IM yeah.ADV

     oh yeah

(151) CLR: +, edrych xxx ga i <siarad &be> [//] siarad xxx .

     CLR: edrych   ga   i   siarad   siarad
     aut: look.V.2S.IMPER get.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S talk.V.INFIN talk.V.INFIN

     to see [...] I can speak...speak [...]

(152) CLR: um@s:cym&eng # oedden nhw (y)n brysur o_blaen .

     CLR: um$_E^C$ oedden   nhw   yn brysur   o_blaen
     aut: um.IM be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT busy.ADJ+SM before.ADV

     um, they were busy before

(153) TWM: mmm@s:cym&eng .

     TWM: mmm$_E^C$
     aut: mmm.IM

     mmm

(154) CLR: a wedyn ## gei di # a dad@s:cym&eng siarad .

CLR: a   **wedyn**   **gei**   **di**   **a**   **dad$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *get.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *and.CONJ*   *dad.N.SG*

siarad
talk.V.INFIN

and so you and dad can talk

(155) TWM: na <wneith o (ddi)m> [/] (wnei)th o (ddi)m +/ .

TWM: na   **wneith**   **o**   **ddim**   **wneith**   **o**
aut: *no.ADV*   *do.V.3S.FUT+SM*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *do.V.3S.FUT+SM*   *he.PRON.M.3S*

ddim
not.ADV+SM

no he won't...he won't...

(156) CLR: xxx rywbeth i ddeud .

CLR: rywbeth   **i**   **ddeud**
aut: *something.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*

[...] anything to say

(157) HUW: xxx dw i (y)n brysur yn sbïo (y)n y llyfr (y)ma wan dydw .

HUW: dw   **i**   **yn**   **brysur**   **yn**   **sbïo**   **yn**   **y**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *busy.ADJ+SM*   *PRT*   *look.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

llyfr   **yma**   **wan**   **dydw**
book.N.M.SG   *here.ADV*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *be.V.1S.PRES.NEG*

[...] I'm busy looking in this book now, aren't I

(158) TWM: +< xxx +// .

(159) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(160) TWM: xxx .

(161) TWM: xxx ddisgwyl am (di)pyn bach mae sure@s:cym&eng .

TWM: ddisgwyl   **am**   **dipyn**   **bach**
aut: *expect.V.3S.PRES+SM.[or].expect.V.INFIN+SM*   *for.PREP*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*

mae   **sure$_E^C$**
be.V.3S.PRES   *sure.ADJ*

[...] wait a little bit, probably

(162) CLR: +< vet@s:cym&eng .

CLR: vet$_E^C$
aut: *vet.N.SG*
vet

(163) CLR: vet@s:cym&eng xxx .

CLR: vet$_E^C$
aut: *vet.N.SG*

vet [...]

(164) TWM: +< xxx .

(165) CLR: [- eng] 0 [^{d}*ialsvet′stelephonenumber, andsaysitoutloudasshedoesso, inEnglish*].

CLR: 0^E
aut: *unk*

(166) CLR: (e)drych oes (y)na rywun yn rhydd i siarad efo rŵan (fe)lly .

CLR: edrych   oes   yna   rywun   yn   rhydd
aut: *look.V.2S.IMPER be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV someone.N.M.SG+SM PRT free.ADJ*

i   siarad   efo   rŵan   felly
to.PREP talk.V.INFIN with.PREP now.ADV so.ADV

see if somebody's free to talk to now, you know

(167) TWM: mae sure@s:cym&eng fod pawb yn surgery@s:cym&eng (y)no wan mae
sure@s:cym&eng does [?] .

TWM: mae   sure$_E^C$ fod   pawb   yn   surgery$_E^C$ yno
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN+SM everyone.PRON PRT surgery.N.SG there.ADV*

wan   mae   sure$_E^C$ does
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

everybody's probably in surgery there now, probably, isn't there

(168) CLR: well@s:cym&eng # xxx +// .

CLR: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well [...]

(169) CLR: oh@s:cym&eng hello@s:cym&eng it's@s:eng Mrs_Roberts@s:cym&eng here@s:eng .

CLR: oh$_E^C$ hello$_E^C$ it's^E Mrs_Roberts$_E^C$ here^E
aut: *oh.IM hello.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES name   here.ADV*

(170) CLR: er@s:cym&eng is@s:eng one@s:eng of@s:eng the@s:eng vets@s:cym&eng
free@s:cym&eng to@s:eng have@s:eng a@s:eng word@s:eng with@s:eng now@s:eng ?

CLR: er$_E^C$ is^E one^E of^E the^E vets$_E^C$
aut: *er.IM is.V.3S.PRES one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF vet.N.SG+PL*

free$_E^C$ to^E have^E a^E word^E with^E now^E
free.ADJ.[or].bree.N.SG+SM to.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF word.N.SG with.PREP now.ADV

(171) CLR: yes@s:eng I@s:eng phoned@s:eng er@s:cym&eng earlier@s:eng # um:@s:cym&eng
to@s:eng see@s:eng if@s:eng I@s:eng could@s:eng speak@s:eng to@s:eng a@s:eng
vet@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{yes}^E$ $\mathbf{I}^E$ $\mathbf{phoned}^E$ $\mathbf{er}^C_E$ $\mathbf{earlier}^E$ $\mathbf{um}^C_E$
aut: *yes.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *phone.N.SG+AV* *er.IM* *early.ADJ.COMP.[or].earlier.ADV* *um.IM*

$\mathbf{to}^E$ $\mathbf{see}^E$ $\mathbf{if}^E$ $\mathbf{I}^E$ $\mathbf{could}^E$ $\mathbf{speak}^E$ $\mathbf{to}^E$ $\mathbf{a}^E$
to.PREP *see.V.INFIN* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.COND* *speak.V.INFIN* *to.PREP* *a.DET.INDEF*

$\mathbf{vet}^C_E$
vet.N.SG

(172) HUW: siarad Saesneg mae nhw xxx .

HUW: siarad **Saesneg** **mae** **nhw**
aut: *talk.V.2S.IMPER* *English.N.F.SG* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

they speak English [...]

(173) CLR: +< [- eng] xxx did I speak to you ?

CLR: $\mathbf{did}^E$ $\mathbf{I}^E$ $\mathbf{speak}^E$ $\mathbf{to}^E$ $\mathbf{you}^E$
aut: *did.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *speak.V.1S.PRES* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(174) TWM: yndy .

TWM: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(175) CLR: oh@s:cym&eng I've@s:eng got@s:eng +// .

CLR: $\mathbf{oh}^C_E$ $\mathbf{I've}^E$ $\mathbf{got}^E$
aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *got.V.PAST*

(176) CLR: oh@s:cym&eng they're@s:eng busy@s:cym&eng are@s:eng they@s:eng ?

CLR: $\mathbf{oh}^C_E$ $\mathbf{they're}^E$ $\mathbf{busy}^C_E$ $\mathbf{are}^E$ $\mathbf{they}^E$
aut: *oh.IM* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *busy.ADJ* *are.V.123P.PRES* *they.PRON.SUB.3P*

(177) CLR: it's@s:eng um@s:cym&eng +// .

CLR: $\mathbf{it's}^E$ $\mathbf{um}^C_E$
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *um.IM*

(178) CLR: yeah@s:cym&eng xxx well@s:cym&eng <it's@s:eng um@s:cym&eng> [//] #
I've@s:eng got@s:eng um@s:cym&eng a@s:eng brood@s:eng mare@s:eng # Irish@s:eng
draught@s:eng .

CLR: $\mathbf{yeah}^C_E$ $\mathbf{well}^C_E$ $\mathbf{it's}^E$ $\mathbf{um}^C_E$ $\mathbf{I've}^E$
aut: *yeah.ADV* *well.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

$\mathbf{got}^E$ $\mathbf{um}^C_E$ $\mathbf{a}^E$ $\mathbf{brood}^E$ $\mathbf{mare}^E$ $\mathbf{Irish}^E$ $\mathbf{draught}^E$
got.V.PAST *um.IM* *a.DET.INDEF* *brood.N.SG* *mare.N.SG* *name* *draught.N.SG*

(179) CLR: and@s:eng um@s:cym&eng she's@s:eng got@s:eng bit@s:cym&eng of@s:eng
swelling@s:eng underneath@s:eng [/] # underneath@s:eng her@s:eng .

CLR: and^E **um**$_E^C$ **she's**^{E} **got**^{E}
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *got.V.PASTPART*

bit$_E^C$ **of**^{E} **swelling**^{E} **underneath**^{E} **underneath**^{E}
bit.N.SG.[or].pit.N.SG+SM   *of.PREP*   *swell.SV.INFIN+ASV*   *underneath.PREP*   *underneath.PREP*

her^E
her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S

(180) CLR: well@s:cym&eng it's@s:eng not@s:eng xxx +// .

CLR: well$_E^C$ **it's**^{E} **not**^{E}
aut: *well.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*

(181) CLR: her@s:eng udder@s:eng is@s:eng quite@s:cym&eng hard@s:eng .

CLR: her^E **udder**^{E} **is**^{E} **quite**$_E^C$ **hard**^{E}
aut: *her.ADJ.POSS.F.3S*   *udder.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *quite.ADV*   *hard.ADJ*

(182) TWM: +< newydd fynd mae Euros_Bevan@s:cym&eng (fe)lly ?

TWM: newydd fynd   **mae**   **Euros_Bevan**$_E^C$ **felly**
aut: *new.ADJ*   *go.V.INFIN+SM*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *so.ADV*

Euros Bevan has only just gone, then?

(183) HUW: eh@s:cym&eng ?

HUW: eh$_E^C$
aut: *eh.IM*

eh?

(184) CLR: +< [- eng] and it's hot .

CLR: and^E **it's**^{E} **hot**^{E}
aut: *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *hot.ADJ*

(185) TWM: newydd fynd oedd Euros_Bevan@s:cym&eng .

TWM: newydd fynd   **oedd**   **Euros_Bevan**$_E^C$
aut: *new.ADJ*   *go.V.INFIN+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*

Euros Bevan had only just gone

(186) CLR: but@s:eng xxx you@s:eng know@s:eng <where@s:eng the@s:eng um@s:cym&eng>
[//] # where@s:eng I@s:eng would@s:eng say@s:eng where@s:eng the@s:eng
stifle@s:eng is@s:eng .

CLR: but^E **you**^{E} **know**^{E} **where**^{E} **the**^{E} **um**$_E^C$
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *where.REL*   *the.DET.DEF*   *um.IM*

where^E **I**^{E} **would**^{E} **say**^{E} **where**^{E} **the**^{E} **stifle**^{E}
where.REL   *i.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *say.SV.INFIN*   *where.REL*   *the.DET.DEF*   *stifle.N.SG*

is^E
is.V.3S.PRES

(187) HUW: +< ia <mae (y)n> [?] dod yn‗ôl fory (e)to .

HUW: ia   **mae**   **yn dod**   **yn‗ôl**   **fory**   **eto**
aut: *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *PRT come.V.INFIN*   *back.ADV*   *tomorrow.ADV*   *again.ADV*

yes, he's coming back tomorrow again

(188) TWM: +< argoel !

TWM: argoel
aut: *omen.N.F.SG*

God!

(189) HUW: +< mae yr hand‗brake@s:eng xxx yn gollwng .

HUW: mae   **yr**   **hand‗brake^E**   **yn gollwng**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*   *PRT release.V.INFIN*

the [...] hand-brake is dropping/leaking

(190) TWM: argoel [?] !

TWM: argoel
aut: *omen.N.F.SG*

God!

(191) CLR: just@s:cym&eng # underneath@s:eng the@s:eng stifle@s:eng # xxx it's@s:eng quite@s:cym&eng hard@s:eng swelling@s:eng there@s:eng .

CLR: just^C_E   **underneath^E**   **the^E**   **stifle^E**   **it's^E**
aut: *just.ADV*   *underneath.PREP*   *the.DET.DEF*   *stifle.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

quite^C_E   **hard^E**   **swelling^E**   **there^E**
quite.ADV   *hard.ADJ*   *swell.SV.INFIN+ASV*   *there.ADV*

(192) HUW: +< wedyn um@s:cym&eng # mae isio tynnu (y)r olwyn a tynnu (y)r tank@s:cym&eng diesel@s:cym&eng a bob peth i fynd at hwnnw toes .

HUW: wedyn   **um^C_E**   **mae**   **isio**   **tynnu**   **yr**
aut: *afterwards.ADV*   *um.IM*   *be.V.3S.PRES*   *want.N.M.SG*   *draw.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

olwyn   **a**   **tynnu**   **yr**   **tank^C_E**   **diesel^C_E**   **a**
wheel.N.F.SG   *and.CONJ*   *draw.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *tank.N.SG*   *diesel.N.SG*   *and.CONJ*

bob   **peth**   **i**   **fynd**   **at**   **hwnnw**   **toes**
each.PREQ+SM   *thing.N.M.SG*   *to.PREP*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *unk*

then, um, you need to take off the wheel and remove the diesel tank and everything to get to that, don't you

(193) CLR: [- eng] and the udder is hot .

CLR: and^E   **the^E**   **udder^E**   **is^E**   **hot^E**
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *udder.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *hot.ADJ*

(194) TWM: +< oh@s:cym&eng <honna (y)n job@s:cym&eng> [/] honna (y)n job@s:cym&eng
noble@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ **honna**   **yn** **job**$_E^C$
aut: *oh.IM* *that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S.PRES* *PRT* *job.N.SG*

honna   **yn** **job**$_E^C$ **noble**$_E^C$
that.ADJ.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S.PRES *PRT* *job.N.SG* *noble.ADJ*

oh, that's a good job

(195) CLR: [- eng] she's not due to fall for another month .

CLR: she's^E **not**^{E} **due**^{E} **to**^{E} **fall**^{E} **for**^{E}
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *due.N.SG* *to.PREP* *fall.V.INFIN* *for.PREP*

another^E **month**^{E}
another.ADJ *month.N.SG*

(196) HUW: +< oh@s:cym&eng xxx .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh [...]

(197) TWM: job@s:cym&eng fawr iawn (ba)swn i meddwl (y)dy honna .

TWM: job$_E^C$ **fawr** **iawn** **baswn** **i** **meddwl**
aut: *job.N.SG* *big.ADJ+SM* *very.ADV* *be.V.1S.PLUPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

ydy **honna**
be.V.3S.PRES *that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S.PRES*

a very big job, I'd think, isn't it, that one

(198) CLR: um@s:cym&eng I@s:eng don't@s:eng &θ [//] expect@s:eng for@s:eng one@s:eng
minute@s:eng that@s:eng she's@s:eng gonna@s:eng fall@s:eng .

CLR: um$_E^C$ **I**^{E} **don't**^{E} **expect**^{E} **for**^{E} **one**^{E}
aut: *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *expect.V.INFIN* *for.PREP* *one.PRON.SG*

minute^E **that**^{E} **she's**^{E} **gonna**^{E} **fall**^{E}
minute.N.SG *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *fall.V.INFIN*

(199) HUW: +< ia .

HUW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(200) CLR: I'm@s:eng just@s:cym&eng wondering@s:eng if@s:eng she's@s:eng got@s:eng
&mas [/] mastitis@s:cym&eng .

CLR: I'm^E **just**$_E^C$ **wondering**^{E} **if**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV* *wonder.N.SG+ASV* *if.CONJ*

she's^E **got**^{E} **mastitis**$_E^C$
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *got.V.PASTPART* *mastitis.N.SG*

(201) CLR: I've@s:eng never@s:eng had@s:eng mastitis@s:cym&eng &m any@s:eng of@s:eng
my@s:eng mares@s:eng before@s:eng .

CLR: **I've**^{E} **never**^{E} **had**^{E} **mastitis**$_E^C$ **any**^{E} **of**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *had.AV.PAST+P* *mastitis.N.SG* *any.ADJ* *of.PREP*

my^E **mares**^{E} **before**^{E}
my.ADJ.POSS.1S *mare.N.PL* *before.CONJ*

(202) CLR: so@s:cym&eng I@s:eng don't@s:eng know@s:eng .

CLR: **so**$_E^C$ **I**^{E} **don't**^{E} **know**^{E}
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(203) CLR: [- eng] and if so then I'm wondering what is best thing I can give her .

CLR: **and**^{E} **if**^{E} **so**^{E} **then**^{E} **I'm**^{E} **wondering**^{E}
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *so.ADV* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *wonder.N.SG+ASV*

what^E **is**^{E} **best**^{E} **thing**^{E} **I**^{E} **can**^{E} **give**^{E}
what.REL *is.V.3S.PRES* *best.ADJ* *thing.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *give.V.INFIN*

her^E
her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S

(204) CLR: er@s:cym&eng who's@s:eng on_call@s:eng ?

CLR: **er**$_E^C$ **who's**^{E} **on_call**^{E}
aut: *er.IM* *who.REL+GB* *unk*

(205) CLR: Sabrina@s:cym&eng .

CLR: **Sabrina**$_E^C$
aut: *name*

(206) CLR: [- eng] yes .

CLR: **yes**^{E}
aut: *yes.ADV*

(207) CLR: um@s:cym&eng # <yeah@s:cym&eng I@s:eng ha(ve)@s:eng> [//] yes@s:eng
I've@s:eng dealt@s:eng with@s:eng Eric@s:cym&eng .

CLR: **um**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **I**^{E} **have**^{E} **yes**^{E} **I've**^{E}
aut: *um.IM* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *yes.ADV* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

dealt^E **with**^{E} **Eric**$_E^C$
dealt.V.1S.PRES *with.PREP* *name*

(208) CLR: and@s:eng I've@s:eng had@s:eng er@s:cym&eng er@s:cym&eng Eifion@s:cym&eng .

CLR: **and**^{E} **I've**^{E} **had**^{E} **er**$_E^C$ **er**$_E^C$ **Eifion**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *had.V.PAST* *er.IM* *er.IM* *name*

(209) CLR: [- eng] he is yes .

CLR: **he**^{E} **is**^{E} **yes**^{E}
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *is.V.3S.PRES* *yes.ADV*

(210) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

(211) CLR: I@s:eng just@s:cym&eng thought@s:eng you@s:eng know@s:eng if@s:eng
there's@s:eng something@s:eng I@s:eng can@s:eng [=? could@s:eng] give@s:eng
her@s:eng tonight@s:eng # and@s:eng see@s:eng how@s:eng she@s:eng is@s:eng
by@s:eng the@s:eng morning@s:eng .

CLR: I^E **just**$_E^C$ **thought**^{E} **you**^{E} **know**^{E} **if**^{E}
aut: *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *thought.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *if.CONJ*

there's^E **something**^{E} **I**^{E} **can**^{E} **give**^{E}
there.PRON+BE.V.3S.PRES *something.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *give.V.INFIN*

her^E **tonight**^{E} **and**^{E} **see**^{E} **how**^{E} **she**^{E}
her.ADJ.POSS.F.3S *tonight.N.SG* *and.CONJ* *see.V.INFIN* *how.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S*

is^E **by**^{E} **the**^{E} **morning**^{E}
is.V.3S.PRES *by.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(212) CLR: [- eng] and if not if she's not any better I'd need to call you out in the
morning .

CLR: and^E **if**^{E} **not**^{E} **if**^{E} **she's**^{E} **not**^{E} **any**^{E}
aut: *and.CONJ* *if.CONJ* *not.ADV* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *any.ADJ*

better^E **I'd**^{E} **need**^{E} **to**^{E} **call**^{E} **you**^{E}
better.ADJ *I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND* *need.V.1S.PRES* *to.PREP* *call.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

out^E **in**^{E} **the**^{E} **morning**^{E}
out.ADV *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(213) CLR: [- eng] no # no # no .

CLR: no^E **no**^{E} **no**^{E}
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV*

(214) HUW: oh@s:cym&eng # ti gweithio fory ?

HUW: oh$_E^C$ **ti** **gweithio** **fory**
aut: *oh.IM* *you.PRON.2S* *work.V.INFIN* *tomorrow.ADV*

oh, are you working tomorrow?

(215) TWM: yndw <dydd Sad(wrn)> [/] dydd Sadwrn dw i ffwrdd # wsnos yma .

TWM: yndw **dydd** **Sadwrn** **dydd** **Sadwrn**
aut: *be.V.1S.PRES.EMPH* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG*

dw **i** **ffwrdd** **wsnos** **yma**
be.V.1S.PRES *I.PRON.1S* *way.N.M.SG* *week.N.F.SG* *here.ADV*

yes, it's Saturday I'm off this week

(216) HUW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

HUW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah?

(217) CLR: it's@s:eng Claire@s:cym&eng Claire_Wyn@s:cym&eng .

CLR: it's^E **Claire**$_E^C$ **Claire_Wyn**$_E^C$
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *name* *name*

(218) TWM: xxx um@s:cym&eng # <dw i> [/] dw i (we)di # cymryd um@s:cym&eng # diwrnod
y [=? er@s:cym&eng] # <lluniau mewn ffordd> [?] .

TWM: um$_E^C$ **dw** **i** **dw** **i** **wedi** **cymryd**
aut: *um.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *take.V.INFIN*

um$_E^C$ **diwrnod** **y** **lluniau** **mewn** **ffordd**
um.IM *day.N.M.SG* *the.DET.DEF* *pictures.N.M.PL* *in.PREP* *way.N.F.SG*

[...] um, I...I've taken, um, the day of pictures in a way [?]

(219) CLR: +< no@s:eng it's@s:eng Wyn@s:cym&eng .

CLR: no^E **it's**^{E} **Wyn**$_E^C$
aut: *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *name*

(220) CLR: yeah@s:cym&eng Penmynydd@s:cym&eng .

CLR: yeah$_E^C$ **Penmynydd**$_E^C$
aut: *yeah.ADV* *name*

(221) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

(222) TWM: &s xxx <dydd &s> [/] dydd Sadwrn i fod does # dw i meddwl .

TWM: dydd **dydd** **Sadwrn** **i** **fod**
aut: *day.N.M.SG* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG* *to.PREP* *be.V.INFIN+SM*

does **dw** **i** **meddwl**
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

[...] on Saturday, supposedly, isn't there, I think

(223) CLR: +< um@s:cym&eng &d the@s:eng mare@s:eng you@s:eng know@s:eng I@s:eng
mean@s:eng she's@s:eng eating@s:eng .

CLR: um$_E^C$ **the**^{E} **mare**^{E} **you**^{E} **know**^{E} **I**^{E}
aut: *um.IM* *the.DET.DEF* *mare.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

mean^E **she's**^{E} **eating**^{E}
mean.V.1S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(224) HUW: +< oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

(225) CLR: [- eng] and she's not actually ill .

CLR: and^E **she's**^{E} **not**^{E} **actually**^{E} **ill**^{E}
aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *actual.ADJ+ADV* *ill.ADJ*

(226) TWM: +< xxx fell(y) [//] neu felly dan ni (y)n # planio ar y funud .

TWM: felly **neu** **felly** **dan** **ni** **yn** **planio** **ar**
aut: *so.ADV* *or.CONJ* *so.ADV* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *on.PREP*

y **funud**
the.DET.DEF *minute.N.M.SG+SM*

[...] that's...or that's what we're planning at the moment

(227) CLR: +< but@s:eng er@s:cym&eng <it's@s:eng um@s:cym&eng> [//] # she's@s:eng not@s:eng <her@s:eng &k> [//] herself@s:eng .

CLR: but^E **er**^C_E **it's**^{E} **um**^C_E **she's**^{E}
aut: *but.CONJ* *er.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *um.IM* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

not^E **her**^{E} **herself**^{E}
not.ADV *her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S* *herself.PRON.REFL.F.3S*

(228) HUW: +< ia [?] .

HUW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(229) CLR: and@s:eng it's@s:eng not@s:eng [//] # you@s:eng know@s:eng # not@s:eng normal@s:cym&eng like@s:eng .

CLR: and^E **it's**^{E} **not**^{E} **you**^{E} **know**^{E}
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

not^E **normal**^C_E **like**^{E}
not.ADV *normal.ADJ* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(230) TWM: +< &=cough .

(231) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh^C_E
aut: *oh.IM*

(232) TWM: +< xxx .

(233) CLR: Pen_y_sarn@s:cym&eng .

CLR: Pen_y_sarn^C_E
aut: *name*

(234) TWM: <gobeithio (fe)dra i> [?] # blannu mwy o hadau fory <i roid yn> [?] tŷ gwydr gobeithio .

TWM: gobeithio **fedra** **i** **blannu** **mwy**
aut: *hope.V.INFIN* *be_able.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *plant.V.INFIN+SM* *more.ADJ.COMP*

o **hadau** **fory** **i** **roid** **yn** **tŷ**
of.PREP *seed.N.M.PL* *tomorrow.ADV* *to.PREP* *give.V.INFIN+SM* *in.PREP.[or].PRT* *house.N.M.SG*

gwydr **gobeithio**
glass.N.M.SG *hope.V.INFIN*

hopefully I can plant more seeds tomorrow to put in the greenhouse, hopefully

(235) CLR: +< Pen_y_sarn@s:cym&eng near@s:eng Amlwch@s:cym&eng .

      CLR: Pen_y_sarn$_E^C$ near^E Amlwch$_E^C$
      aut: *name*   *near.PREP* *name*

(236) CLR: yeah@s:cym&eng and@s:eng the@s:eng mare@s:eng isn't@s:eng due@s:eng
      to@s:eng fall@s:eng for@s:eng about@s:eng a@s:eng month@s:eng .

      CLR: yeah$_E^C$ and^E the^E mare^E isn't^E due^E to^E
      aut: *yeah.ADV and.CONJ the.DET.DEF mare.N.SG is.V.3S.PRES+NEG due.N.SG to.PREP*

      fall^E for^E about^E a^E month^E
      fall.V.INFIN for.PREP about.PREP a.DET.INDEF month.N.SG

(237) TWM: +< xxx .

(238) HUW: xxx .

(239) TWM: pardon@s:cym&eng ?

      TWM: pardon$_E^C$
      aut: *pardon.SV.INFIN*

      pardon?

(240) HUW: xxx llawer o boint@s:cym&eng xxx ei drwsio fo nac (y)dy .

      HUW: llawer   o   boint$_E^C$ ei   drwsio
      aut: *many.QUAN of.PREP point.N.SG+SM his.ADJ.POSS.M.3S mend.V.INFIN+SM*

      fo   nac   ydy
      he.PRON.M.3S PRT.NEG be.V.3S.PRES

      [...] much point [...] repair it, no

(241) CLR: yeah@s:cym&eng .

      CLR: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

(242) TWM: na xxx [//] # planu <nhw (y)n> [?] tŷ xxx .

      TWM: na   planu nhw   yn   tŷ
      aut: *no.ADV unk   they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP house.N.M.SG*

      no [...] planting them in the house [...]

(243) CLR: ia (dy)na chi .

      CLR: ia   dyna   chi
      aut: *yes.ADV that_is.ADV you.PRON.2P*

      yes, that's it

(244) HUW: eh@s:cym&eng ?

      HUW: eh$_E^C$
      aut: *eh.IM*
      eh?

(245)   TWM: roi nhw yn tŷ .

      TWM: roi   **nhw**   **yn**   **tŷ**
      aut: *give.V.INFIN+SM they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP house.N.M.SG*

      put them in the house

(246)   CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng o'n i (we)di bod yn siarad +// .

      CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$ o'n   **i**   **wedi**   **bod**   **yn siarad**
      aut: *oh.IM right.ADJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN PRT talk.V.INFIN*

      oh right, I'd been talking...

(247)   HUW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

      HUW: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
      aut: *oh.IM yeah.ADV*

      oh yeah?

(248)   TWM: yeah@s:cym&eng xxx +// .

      TWM: yeah$_E^C$
      aut: *yeah.ADV*

      yeah [...]

(249)   CLR: <o'n i> [///] wnes i ddechrau i siarad Cymraeg efo chi (w)chi .

      CLR: o'n   **i**   **wnes**   **i**   **ddechrau**   **i**
      aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S begin.V.INFIN+SM to.PREP*

      siarad   **Cymraeg**   **efo**   **chi**   **wchi**
      talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG with.PREP you.PRON.2P know.V.2P.PRES

      I...I did start talking in Welsh with you, you know

(250)   CLR: a wedyn wnaethoch chi droi o i Saesneg .

      CLR: a   **wedyn**   **wnaethoch**   **chi**   **droi**
      aut: *and.CONJ afterwards.ADV do.V.2P.PAST+SM you.PRON.2P turn.V.INFIN+SM*

      o   **i**   **Saesneg**
      he.PRON.M.3S to.PREP English.N.F.SG

      and then you switched it to English

(251)   TWM: wnes i ddechrau xxx peth (yn)a # dechrau nhw (y)n tŷ xxx .

      TWM: wnes   **i**   **ddechrau**   **peth**   **yna**   **dechrau**
      aut: *do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S begin.V.INFIN+SM thing.N.M.SG there.ADV begin.V.INFIN*

      nhw   **yn**   **tŷ**
      they.PRON.3P in.PREP.[or].PRT house.N.M.SG

      I started [...] thingy, started them in the house [...]

(252)   TWM: llai o xxx tŷ gwydr .

      TWM: llai   **o**   **tŷ**   **gwydr**
      aut: *smaller.ADJ.COMP of.PREP house.N.M.SG glass.N.M.SG*

      less [...] greenhouse

(253) CLR: oh@s:cym&eng dwn i ddim ia ?

CLR: oh$_E^C$ dwn i ddim ia
aut: oh.IM know.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM yes.ADV

oh, no way, yes?

(254) CLR: [- eng] 0 [^{t}*ellsreceptionistherphonenumber, inEnglish*].

CLR: 0^E
aut: unk

(255) CLR: a <dw i (y)n sbïo> [//] dan ni (y)n sbïo mewn ryw &l +// .

CLR: a dw i yn sbïo dan ni yn
aut: and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT look.V.INFIN be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT

sbïo mewn ryw
look.V.INFIN in.PREP some.PREQ+SM

and I'm looking...we're looking in some...

(256) CLR: gyn i lyfr veterinary@s:eng # tew fan hyn .

CLR: gyn i lyfr veterinary^E tew fan
aut: with.PREP I.PRON.1S book.N.M.SG+SM veterinary.ADJ fat.ADJ place.N.MF.SG+SM

hyn
this.ADJ.DEM.SP

I've got a thik veterinary book here

(257) CLR: a (dy)dy mastitis@s:cym&eng (dd)im arno fo &=laugh .

CLR: a dydy mastitis$_E^C$ ddim
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG mastitis.N.SG nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

arno fo
on_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

and mastitis isn't on it

(258) TWM: &=laugh .

(259) CLR: (fe)drwn [?] i myw gael hyd (i)ddo fo na .

CLR: fedrwn i myw gael hyd
aut: be_able.V.1S.IMPERF+SM I.PRON.1S live.V.INFIN+NM get.V.INFIN+SM length.N.M.SG

iddo fo na
to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S no.ADV

I just couldn't find it, no

(260) CLR: wchi (peta)swn i xxx [//] gwybod am y symptom@s:cym&eng te (ba)swn i medru
deud os (n)a dyna be (y)dy o ta be (fe)lly .

CLR: wchi   **petaswn**   **i**   **gwybod**   **am**   **y**
aut: *know.V.2P.PRES*   *be.V.1S.PLUPERF.HYP*   *I.PRON.1S*   *know.V.INFIN*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*

symptom$_E^C$ **te**   **baswn**   **i**   **medru**   **deud**   **os**
symptom.N.SG   *tea.N.M.SG*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *be_able.V.INFIN*   *say.V.INFIN*   *if.CONJ*

na   **dyna**   **be**
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ   *that_is.ADV*   *what.INT*

ydy   **o**   **ta**   **be**   **felly**
be.V.3S.PRES   *he.PRON.M.3S*   *be.IM*   *what.INT*   *so.ADV*

you know, if I [...] ...knew about the symptom, you know, I could tell if it was that or what, you
know

(261) TWM: +< ia Pero@s:cym&eng bach xxx .

TWM: ia   **Pero$_E^C$**   **bach**
aut: *yes.ADV*   *name*   *small.ADJ*

yes little Pero

(262) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(263) CLR: oh@s:cym&eng ia # ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**   **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

oh yes, yes

(264) CLR: oedd yeah@s:cym&eng wir # ia # ia .

CLR: oedd   **yeah$_E^C$**   **wir**   **ia**   **ia**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *yeah.ADV*   *true.ADJ+SM*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yeah really, yes, yes

(265) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(266) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yes

(267) CLR: nac (y)dy (w)chi dach chi (y)n gwybod lle mae (y)r stifle@s:eng ?

CLR: nac   **ydy**   **wchi**   **dach**   **chi**   **yn**   **gwybod**
aut: *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *PRT*   *know.V.INFIN*

lle   **mae**   **yr**   **stifle**^{E}
where.INT   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *stifle.N.SG*

no, you know, you know where the stifle is?

(268) CLR: yn_te wrth [//] just@s:cym&eng (peta)sech chi mynd o_dan [//] wrth y bol wrth ymyl y stifle@s:eng # mae fan (y)na (we)di fath â (we)di chwyddo ac yn galed (w)chi ddwy ochr .

CLR: yn_te wrth   **just**^C_E **petasech**   **chi**   **mynd**   **o_dan**
aut: *unk*   *by.PREP*   *just.ADV*   *unk*   *you.PRON.2P*   *go.V.INFIN*   *under.PREP*

wrth   **y**   **bol**   **wrth**   **ymyl**   **y**   **stifle**^{E}
by.PREP   *the.DET.DEF*   *belly.N.M.SG*   *by.PREP*   *edge.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *stifle.N.SG*

mae   **fan**   **yna**   **wedi**   **fath**   **â**   **wedi**
be.V.3S.PRES   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *after.PREP*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *after.PREP*

chwyddo   **ac**   **yn**   **galed**   **wchi**   **ddwy**
zoom.V.INFIN.[or].enlarge.V.INFIN   *and.CONJ*   *PRT*   *hard.ADJ+SM*   *know.V.2P.PRES*   *two.NUM.F+SM*

ochr
side.N.F.SG

you know, by...just if you went under...by the belly, by the stifle, that place has, like, has swollen and it's hard, you know, both sides

(269) CLR: a (we)dyn pan dach chi roid y llaw wrth y pwrs mae o right@s:cym&eng boeth de .

CLR: a   **wedyn**   **pan**   **dach**   **chi**   **roid**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *when.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *give.V.INFIN+SM*

y   **llaw**   **wrth**   **y**   **pwrs**   **mae**   **o**
the.DET.DEF   *hand.N.F.SG*   *by.PREP*   *the.DET.DEF*   *purse.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

right^C_E **boeth**   **de**
right.ADJ   *hot.ADJ+SM*   *be.IM+SM*

and then when you put your hand by the udder, it's quite hot, you know

(270) TWM: swnio (y)n debyg (y)dy .

TWM: swnio   **yn**   **debyg**   **ydy**
aut: *sound.V.INFIN*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES*

sounds like it, doesn't it

(271) CLR: pen mis yeah@s:cym&eng .

CLR: pen   **mis**   **yeah**^C_E
aut: *head.N.M.SG*   *month.N.M.SG*   *yeah.ADV*

in a month, yeah

(272) CLR: a mae (y)r gŵr yn_te yn deud bod o (we)di gweld pethau debyg yn [//]
er@s:cym&eng mewn gwartheg te gwartheg godro .

CLR: a　　　　mae　　　yr　　　　gŵr　　　　yn_te　yn　deud　　　bod
aut:　and.CONJ　be.V.3S.PRES　the.DET.DEF　man.N.M.SG　unk　PRT　say.V.INFIN　be.V.INFIN

o　　　　　wedi　　　gweld　　　pethau　　　debyg　　　　yn　　　　　　er$_E^C$
he.PRON.M.3S　after.PREP　see.V.INFIN　things.N.M.PL　similar.ADJ+SM　PRT.[or].in.PREP　er.IM

mewn　gwartheg　te　　　gwartheg　godro
in.PREP　cattle.N.M.PL　tea.N.M.SG　cattle.N.M.PL　milk.V.INFIN

and my husband, you know, says he's seen similar things in cows, you know, milking cows

(273) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut:　be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(274) TWM: xxx .

(275) CLR: ia .

CLR: ia
aut:　yes.ADV

yes

(276) TWM: mmm@s:cym&eng be ti wneud Pero@s:cym&eng bach ?

TWM: mmm$_E^C$　be　　　ti　　　　wneud　　　　　Pero$_E^C$　bach
aut:　mmm.IM　what.INT　you.PRON.2S　make.V.INFIN+SM　name　small.ADJ

mmm, what are you doing Pero dear?

(277) HUW: efo [?]　pwy mae (y)n siarad rŵan ?

HUW: efo　　　　pwy　　　　mae　　　　　yn　siarad　　　rŵan
aut:　with.PREP　who.PRON　be.V.3S.PRES　PRT　talk.V.INFIN　now.ADV

who's she talking to now?

(278) CLR: fedrwch chi ffonio nôl neu rywun (fe)lly ?

CLR: fedrwch　　　　　chi　　　　　ffonio　　　　nôl　　　　neu
aut:　be_able.V.2P.PRES+SM　you.PRON.2P　phone.V.INFIN　fetch.V.INFIN　or.CONJ

rywun　　　　　　felly
someone.N.M.SG+SM　so.ADV

can you phone back or somebody?

(279) TWM: xxx ryw farrier@s:cym&eng xxx # neu +.. .

TWM: ryw　　　　　　farrier$_E^C$　　　　　　　　　　neu
aut:　some.PREQ+SM　farrier.N.SG.[or].barrier.N.SG+SM　or.CONJ

[...] some farrier [...] or...

(280)   CLR: `<just@s:cym&eng i roid &i> [//] wchi (ba)swn i medru +// .`

CLR: **just**$_E^C$ **i**   **roid**   **wchi**   **baswn**   **i**
aut: *just.ADV*   *to.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *know.V.2P.PRES*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*

medru
be_able.V.INFIN

just to give...you know, I could...

(281)   CLR: `(deu)dwch [?]  bod (peta)swn i medru roid &i [//] rywbeth iddi hi injection@s:eng neu (rwy)beth (fe)lly heno (y)ma (ba)swn i dod draw i nôl rywbeth .`

CLR: **deudwch**   **bod**   **petaswn**   **i**   **medru**
aut: *say.V.2P.PRES*   *be.V.INFIN*   *be.V.1S.PLUPERF.HYP*   *I.PRON.1S*   *be_able.V.INFIN*

roid   **rywbeth**   **iddi**
give.V.INFIN+SM.[or].give.V.0.IMPERF+SM   *something.N.M.SG+SM*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*

hi   **injection**^{E} **neu**   **rwybeth**   **felly**   **heno**   **yma**
she.PRON.F.3S   *injection.N.SG*   *or.CONJ*   *unk*   *so.ADV*   *tonight.ADV*   *here.ADV*

baswn   **i**   **dod**   **draw**   **i**   **nôl**
be.V.1S.PLUPERF   *I.PRON.1S*   *come.V.INFIN*   *yonder.ADV*   *to.PREP*   *fetch.V.INFIN*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

say I could give her something, an injection or something, like, tonight, I'd come over to get something

(282)   CLR: `bysen .`

CLR: **bysen**
aut: *finger.V.3P.IMPER*

yes

(283)   CLR: `um@s:cym&eng +.. .`

CLR: **um**$_E^C$
aut: *um.IM*

um...

(284)   CLR: `o_k@s:cym&eng .`

CLR: **o_k**$_E^C$
aut: *OK.IM*

ok

(285)   CLR: `efo pwy dw i (y)n siarad ?`

CLR: **efo**   **pwy**   **dw**   **i**   **yn**   **siarad**
aut: *with.PREP*   *who.PRON*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *talk.V.INFIN*

who am I talking to?

(286)   CLR: `o_k@s:cym&eng Louise@s:cym&eng .`

CLR: **o_k**$_E^C$ **Louise**$_E^C$
aut: *OK.IM*   *name*

ok Louise

(287) CLR: o_k@s:cym&eng diolch yn fawr i chi .

CLR: o_k$_E^C$ diolch yn fawr i chi
aut: *OK.IM thanks.N.M.SG PRT big.ADJ+SM to.PREP you.PRON.2P*

ok, thank you very much

(288) CLR: o_k@s:cym&eng ta_ra@s:cym&eng wan .

CLR: o_k$_E^C$ ta_ra$_E^C$ wan
aut: *OK.IM unk weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

ok, ta-ra now

(289) CLR: right@s:cym&eng mae Louise@s:cym&eng mynd i drio cael gair efo (y)r
       vet@s:cym&eng # rŵan i edrych <be sydd yn um@s:cym&eng> [///] # er@s:cym&eng #
       os (n)a dyna be (y)dy o (fe)lly .

CLR: right$_E^C$ mae Louise$_E^C$ mynd i drio
aut: *right.ADJ be.V.3S.PRES name go.V.INFIN to.PREP try.V.INFIN+SM*

cael gair efo yr vet$_E^C$ rŵan i
aut: *get.V.INFIN word.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF vet.N.SG now.ADV to.PREP*

edrych be sydd yn um$_E^C$ er$_E^C$ os
aut: *look.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT.[or].in.PREP um.IM er.IM if.CONJ*

na dyna be
aut: *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ that_is.ADV what.INT*

ydy o felly
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S so.ADV*

right, Louise is going to try to have a word with the vet now to see what's, um...er, if that's
what it is, like

(290) TWM: +< xxx .

(291) HUW: yeah@s:cym&eng .

HUW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(292) CLR: yn_te .

CLR: yn_te
aut: *unk*
isn't it

(293) CLR: a wedyn xxx ni wneud dim_byd ar hyn o bryd na fedran .
CLR: a wedyn ni wneud dim_byd ar
aut: *and.CONJ afterwards.ADV we.PRON.1P make.V.INFIN+SM nothing.ADV on.PREP*

hyn o bryd na
aut: *this.PRON.DEM.SP of.PREP time.N.M.SG+SM no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than*

fedran
aut: *be_able.V.3P.FUT+SM*

and so we [...] do anything at the moment, can we

(294) HUW: na &=clears_throat .

HUW: na
aut: *no.ADV*

no

(295) CLR: na .

CLR: na
aut: *no.ADV*

no

(296) CLR: mae (y)na lobscouse@s:cym&eng i swper heno .

CLR: mae   **yna**   **lobscouse$_E^C$**   **i**   **swper**   **heno**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lobscouse.N.SG* *to.PREP* *supper.N.MF.SG* *tonight.ADV*

there's lobscouse for supper tonight

(297) TWM: o'n i (y)n [/] # yn dallt xxx .

TWM: o'n   **i**   **yn**   **yn**   **dallt**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP* *PRT* *understand.V.INFIN*

so I understood [...]

(298) CLR: +< yn_de # wnes i ddeud bod (y)na lobscouse@s:cym&eng i swper oes [?] .

CLR: yn_de   **wnes**   **i**   **ddeud**   **bod**   **yna**
aut: *isn't_it.IM* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN+SM* *be.V.INFIN* *there.ADV*

lobscouse$_E^C$ **i**   **swper**   **oes**
lobscouse.N.SG *to.PREP* *supper.N.MF.SG* *be.V.3S.PRES.INDEF*

you know, I said there was lobscouse for supper, isn't there

(299) TWM: (a)chos [?] <o'n i> [/] o'n i (we)di cael text@s:eng bore (y)ma .

TWM: achos   **o'n**   **i**   **o'n**   **i**   **wedi**
aut: *because.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP*

cael   **text^E**   **bore**   **yma**
get.V.INFIN *text.SV.INFIN* *morning.N.M.SG* *here.ADV*

because I...I got the text this morning

(300) TWM: ond <o'n i> [/] # o'n i rhy brysur i +.. .

TWM: ond   **o'n**   **i**   **o'n**   **i**   **rhy**   **brysur**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *too.ADJ* *busy.ADJ+SM*

i
to.PREP

but I was...I was too busy to...

(301) CLR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(302) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(303) CLR: y peth (y)dy &ð # (fe)dra i (ddi)m bod yn sure@s:cym&eng wyddost di bod chdi gael o te .

CLR: y   **peth**   **ydy**   **fedra**   **i**   **ddim**
aut: *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

bod   **yn**   **sure$_E^C$**   **wyddost**   **di**   **bod**   **chdi**
be.V.INFIN   *PRT*   *sure.ADJ*   *know.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S+SM*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*

gael   **o**   **te**
get.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *be.IM*

the thing is, I can't be sure, you know, that you get it, you know

(304) TWM: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

TWM: yeah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

yeah, yeah

(305) TWM: na dw [/] <dw i (y)n> [/] dw i (y)n cael nhw .

TWM: na   **dw**   **dw**   **i**   **yn**   **dw**   **i**
aut: *no.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

yn   **cael**   **nhw**
PRT   *get.V.INFIN*   *they.PRON.3P*

no I...I...I get them

(306) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(307) CLR: oh@s:cym&eng mae (y)n iawn (fe)lly .

CLR: oh$_E^C$ **mae**   **yn**   **iawn**   **felly**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *OK.ADV*   *so.ADV*

oh, it's fine then

(308) TWM: (a)chos er@s:cym&eng +.. .

TWM: achos   **er$_E^C$**
aut: *because.CONJ*   *er.IM*

because, er...

(309) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(310) HUW: mi a i lawr (y)na i edrych oes (y)na injection@s:eng .

HUW: mi   **a**   **i**   **lawr**   **yna**   **i**
aut: *PRT.AFF*   *and.CONJ*   *to.PREP*   *down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM*   *there.ADV*   *to.PREP*

edrych   **oes**   **yna**   **injection**^{E}
look.V.INFIN   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *there.ADV*   *injection.N.SG*

I'll go down there to see whether there's an injection

(311) CLR: ia a tyrd â fo i_fyny .

CLR: ia   **a**   **tyrd**   **â**   **fo**   **i_fyny**
aut: *yes.ADV*   *and.CONJ*   *come.V.2S.IMPER*   *with.PREP*   *he.PRON.M.3S*   *up.ADV*

yes, and bring it up

(312) HUW: wna i .

HUW: wna   **i**
aut: *do.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*

I will do

(313) CLR: pan wneith y vet@s:cym&eng ffonio nôl fedra i ddeud +"/ .

CLR: pan   **wneith**   **y**   **vet**$_E^C$ **ffonio**   **nôl**
aut: *when.CONJ*   *do.V.3S.FUT+SM*   *the.DET.DEF*   *vet.N.SG*   *phone.V.INFIN*   *fetch.V.INFIN*

fedra   **i**   **ddeud**
be_able.V.1S.PRES+SM   *I.PRON.1S*   *say.V.INFIN+SM*

when the vet phones back, I can say:

(314) CLR: +" well@s:cym&eng dyma be s(y) gynnon ni .

CLR: well$_E^C$ **dyma**   **be**   **sy**   **gynnon**   **ni**
aut: *well.ADV*   *this_is.ADV*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*

"well, here's what we've got"

(315) HUW: yeah@s:cym&eng .

HUW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(316) CLR: yn_de .

CLR: yn_de
aut: *isn't_it.IM*

isn't it

(317) CLR: ia # mi a i lawr i &nɛ [//] orffen Lulu@s:cym&eng wedyn .

CLR: ia   **mi**   **a**   **i**   **lawr**   **i**
aut: *yes.ADV*   *PRT.AFF*   *and.CONJ*   *to.PREP*   *down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM*   *to.PREP*

orffen   **Lulu**$_E^C$ **wedyn**
complete.V.INFIN+SM   *name*   *afterwards.ADV*

yes, I'll go down to finish Lulu afterwards

(318) CLR: um@s:cym&eng +..   .

   CLR: um$_E^C$
   aut: *um.IM*

   um...

(319) TWM: xxx # mae battery@s:cym&eng (y)r # mobile@s:eng phone@s:cym&eng yn gorod
   cael ei jarjio bob dau ddiwrnod wan .

   TWM: mae   battery$_E^C$ yr   mobile^E phone$_E^C$ yn   gorod
   aut: *be.V.3S.PRES battery.N.SG the.DET.DEF mobile.ADJ phone.N.SG PRT have_to.V.INFIN*

   cael   ei   jarjio bob   dau   ddiwrnod
   get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S unk   each.PREQ+SM two.NUM.M day.N.M.SG+SM

   wan
   weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

   [...] the mobile phone battery has to be charged every two days now

(320) CLR: oh@s:cym&eng dwn i ddim (y)dy ?

   CLR: oh$_E^C$ dwn   i   ddim   ydy
   aut: *oh.IM know.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM be.V.3S.PRES*

   oh no, does it?

(321) TWM: +< mmm@s:cym&eng # yn barod .

   TWM: mmm$_E^C$ yn   barod
   aut: *mmm.IM PRT ready.ADJ+SM*

   mmm, already

(322) TWM: <oedd hi (ddi)m> [?]   mor hen â hynny .

   TWM: oedd   hi   ddim   mor hen   â
   aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S not.ADV+SM as.ADJ old.ADJ as.CONJ*

   hynny
   that.PRON.DEM.SP

   it wasn't that old

(323) CLR: +< oh@s:cym&eng .

   CLR: oh$_E^C$
   aut: *oh.IM*

   oh

(324) CLR: nac (y)dy nac (y)dy .

   CLR: nac   ydy   nac   ydy
   aut: *PRT.NEG be.V.3S.PRES PRT.NEG be.V.3S.PRES*

   no, it's not, is it

(325) CLR: mae Nel@s:cym&eng i_mewn rŵan hefo traed budr .

   CLR: mae   Nel$_E^C$ i_mewn   rŵan   hefo   traed   budr
   aut: *be.V.3S.PRES name in.ADV.[or].in.PREP now.ADV with.PREP+H feet.N.MF.SG dirty.ADJ*

   Nel is in now, with dirty feet

(326)   TWM: +< mmm@s:cym&eng xxx .

TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm [...]

(327)   TWM: lle ti (we)di bod Nel@s:cym&eng ?

TWM: lle	**ti**	**wedi**	**bod**	**Nel$_E^C$**
aut: *where.INT.[or].place.N.M.SG*	*you.PRON.2S*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*name*

where have you been, Nel?

(328)   CLR: +< yn_te .

CLR: yn_te
aut: *unk*

isn't it

(329)   TWM: xxx +/ .

(330)   CLR: (y)dy [/] (y)dy hon [?] yn well ti meddwl ?

CLR: ydy	**ydy**	**hon**	**yn**	**well**	**ti**
aut: *be.V.3S.PRES*	*be.V.3S.PRES*	*this.PRON.DEM.F.SG*	*PRT*	*better.ADJ.COMP+SM*	*you.PRON.2S*

meddwl
think.V.INFIN

is she better, do you think?

(331)   TWM: xxx +/ .

(332)   CLR: mae well yn ei hun tydy .

CLR: mae	**well**	**yn**	**ei**	**hun**
aut: *be.V.3S.PRES*	*better.ADJ.COMP+SM*	*PRT.[or].in.PREP*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*self.PRON.SG*

tydy
unk

she seems better, doesn't she

(333)   TWM: <dw i> [/] dw i (ddi)m (we)di gweld hi (y)n [/] # yn sâl de .

TWM: dw	**i**	**dw**	**i**	**ddim**	**wedi**	**gweld**
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*not.ADV+SM*	*after.PREP*	*see.V.INFIN*

hi	**yn**	**yn**	**sâl**	**de**
she.PRON.F.3S	*PRT.[or].in.PREP*	*PRT*	*ill.ADJ*	*be.IM+SM*

I...I haven't seen her sick, you know

(334)   CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(335) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(336) TWM: achos <pan dw i (y)n fa(n) (y)ma> [?] mae (y)n # llawn bywyd .

TWM: achos   pan   dw   i   yn   fan   yma
aut: *because.CONJ when.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT place.N.MF.SG+SM here.ADV*

mae   yn   llawn   bywyd
be.V.3S.PRES PRT full.ADJ life.N.M.SG

because when I'm here she's full of life

(337) CLR: +< ia # ia .

CLR: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(338) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(339) CLR: <oedd hi (y)n> [///] er@s:cym&eng toedd hi (ddi)m isio bwyd bore (y)ma te
.

CLR: oedd   hi   yn   er$_E^C$ toedd hi
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP er.IM unk   she.PRON.F.3S*

ddim   isio   bwyd   bore   yma   te
not.ADV+SM want.N.M.SG food.N.M.SG morning.N.M.SG here.ADV be.IM

she was...she didn't want food this morning, you know

(340) TWM: oh@s:cym&eng mi [//] # mae (we)di bwyta +/ .

TWM: oh$_E^C$ mi   mae   wedi   bwyta
aut: *oh.IM PRT.AFF be.V.3S.PRES after.PREP eat.V.INFIN*

oh, she's eaten...

(341) CLR: +< bwyta pnawn (y)ma yndy # (y)dy .

CLR: bwyta   pnawn   yma   yndy   ydy
aut: *eat.V.INFIN afternoon.N.M.SG here.ADV be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES*

eaten this morning, yes, yes

(342) CLR: (y)dy wnes i gadw fo iddi nes bysai hi (y)n er@s:cym&eng peth (y)na .

CLR: ydy   wnes   i   gadw   fo
aut: *be.V.3S.PRES do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S keep.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S*

iddi   nes   bysai   hi   yn
to_her.PREP+PRON.F.3S nearer.ADJ.COMP finger.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP

er$_E^C$ peth   yna
er.IM thing.N.M.SG there.ADV

yes, I kept it for her until she, you know

(343)   TWM: a <rois i> [/] rois i ddŵr (fe)lly .

TWM: a   **rois**   **i**   **rois**   **i**
aut: *and.CONJ give.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S give.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S*

ddŵr   **felly**
water.N.M.SG+SM so.ADV

and I gave...I gave [her] water, like

(344)   CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(345)   TWM: xxx yfed dipyn o ddŵr de [?] .

TWM: yfed   **dipyn**   **o**   **ddŵr**   **de**
aut: *drink.V.INFIN little_bit.N.M.SG+SM of.PREP water.N.M.SG+SM be.IM+SM*

[...] drink a bit of water, you know

(346)   CLR: oh@s:cym&eng ia mae hynna (y)n beth da .

CLR: oh$_E^C$ ia   **mae**   **hynna**   **yn**   **beth**   **da**
aut: *oh.IM yes.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT thing.N.M.SG+SM good.ADJ*

oh yes, that's a good thing

(347)   CLR: <neu eith yn> [?] dehydrated@s:eng wneith .

CLR: neu   **eith**   **yn**   **dehydrated**^{E} **wneith**
aut: *or.CONJ go.V.ES.PRES PRT dehydrate.V.PASTPART do.V.3S.FUT+SM*

or she'll get dehydrated, won't she

(348)   TWM: wedyn [?] # aeth hi fewn at y cŵn am dipyn bach .

TWM: wedyn   **aeth**   **hi**   **fewn**   **at**   **y**
aut: *afterwards.ADV go.V.3S.PAST she.PRON.F.3S in.PREP+SM to.PREP the.DET.DEF*

cŵn   **am**   **dipyn**   **bach**
dogs.N.M.PL for.PREP little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ

then she went in to see the dogs for a little bit

(349)   CLR: +< wneith .

CLR: wneith
aut: *do.V.3S.FUT+SM*

she will

(350)   CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(351) TWM: ond <oedd hi (y)n> [///] # toedd hi (ddi)m isio bod yna am llawer xxx .

TWM: ond   **oedd**   **hi**   **yn**   **toedd hi**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *she.PRON.F.3S*

ddim   **isio**   **bod**   **yna**   **am**   **llawer**
not.ADV+SM   *want.N.M.SG*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *for.PREP*   *many.QUAN*

but she was...she didn't want to be there long [...]

(352) CLR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(353) CLR: na tydy (ddi)m isio bod efo (y)r cŵn wan sti .

CLR: na   **tydy ddim**   **isio**   **bod**   **efo**   **yr**
aut: *no.ADV unk*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*

cŵn   **wan**   **sti**
dogs.N.M.PL   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *you_know.IM*

no, she doesn't want to be with the dogs now, you know

(354) CLR: wnes i (ddi)m roid hi mewn neithiwr tan tua # chwarter i ddeg .

CLR: wnes   **i**   **ddim**   **roid**   **hi**   **mewn**
aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *give.V.INFIN+SM*   *she.PRON.F.3S*   *in.PREP*

neithiwr   **tan**   **tua**   **chwarter**   **i**   **ddeg**
last_night.ADV   *until.PREP*   *towards.PREP*   *quarter.N.M.SG*   *to.PREP*   *ten.NUM+SM*

I didn't put her in last night until about a quarter to ten

(355) TWM: +< na [?] .

TWM: na
aut: *no.ADV*
no

(356) CLR: oedd Pero@s:cym&eng (we)di mynd te .

CLR: oedd   **Pero$_E^C$**   **wedi**   **mynd**   **te**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *be.IM*

Pero had gone, you know

(357) TWM: +< na .

TWM: na
aut: *no.ADV*
no

(358) TWM: yeah@s:cym&eng .

TWM: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(359) TWM: na <mae nhw allan> [//] # well@s:cym&eng xxx ers tua pythefnos mae nhw
allan # trwy (y)r pnawn (fe)lly .

TWM: na   **mae**   **nhw**   **allan**   **well**$_E^C$ **ers**   **tua**
aut: *no.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *out.ADV*   *well.ADV*   *since.PREP*   *towards.PREP*

pythefnos   **mae**   **nhw**   **allan**   **trwy**   **yr**
fortnight.N.MF.SG   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *out.ADV*   *through.PREP*   *the.DET.DEF*

pnawn   **felly**
afternoon.N.M.SG   *so.ADV*

no, they're out...well they've been going out all afternoon for about two weeks, you know

(360) CLR: +< oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(361) CLR: +< ia # oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: ia   **oh**$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *oh.IM*   *right.ADJ*

yes, oh right

(362) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(363) TWM: <dw i (y)n> [?] gadael # dad@s:cym&eng [?] i roid nhw fewn &p [/] # pan
fydda i mynd o (y)ma (fe)lly .

TWM: dw   **i**   **yn**   **gadael**   **dad**$_E^C$ **i**   **roid**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *leave.V.INFIN*   *dad.N.SG*   *to.PREP*   *give.V.INFIN+SM*

nhw   **fewn**   **pan**   **fydda**   **i**   **mynd**   **o**
they.PRON.3P   *in.PREP+SM*   *when.CONJ*   *be.V.1S.FUT+SM*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *from.PREP*

yma   **felly**
here.ADV   *so.ADV*

I leave dad to put them in when I leave, like

(364) CLR: +< ie .

CLR: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(365) CLR: ia oh@s:cym&eng .

CLR: ia   **oh**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *oh.IM*

yes, oh

(366) TWM: xxx (we)di bod yn tŷ xxx gadael nhw (y)n tŷ ddim .

TWM: wedi   bod   yn   tŷ   gadael   nhw
aut: *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT.[or].in.PREP* *house.N.M.SG* *leave.V.INFIN* *they.PRON.3P*

yn   tŷ   ddim
PRT.[or].in.PREP *house.N.M.SG* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

[...] been in the house [...] leave them in the house than not

(367) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(368) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(369) CLR: so@s:cym&eng be s(y) gyn ti <(y)n &d i> [?] wneud ar dy ben_blwydd ?

CLR: so$_E^C$ be   sy   gyn   ti   yn   i
aut: *so.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *with.PREP* *you.PRON.2S* *in.PREP* *to.PREP*

wneud   ar   dy   ben_blwydd
make.V.INFIN+SM *on.PREP* *your.ADJ.POSS.2S* *birthday.N.M.SG+SM*

so what are you doing on your birthday?

(370) TWM: dw (ddi)m yn gwybod .

TWM: dw   ddim   yn gwybod
aut: *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

I don't know

(371) TWM: <(ddi)m (we)di> [/] &m (ddi)m (we)di penderfynu xxx .

TWM: ddim   wedi   ddim   wedi
aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *after.PREP* *nothing.N.M.SG+SM* *after.PREP*

penderfynu
decide.V.INFIN

haven't...haven't decided [...]

(372) CLR: +< xxx (fe)lly .

CLR: felly
aut: *so.ADV*

[...] like

(373) CLR: <ti (ddi)m> [=? dim] (we)di penderfynu efo .

CLR: ti   ddim   wedi   penderfynu efo
aut: *you.PRON.2S* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *after.PREP* *decide.V.INFIN* *with.PREP*

you haven't decided yet

(374) CLR: yeah@s:cym&eng .

CLR: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(375) TWM: well@s:cym&eng mynd allan ar nos [/] # nos Sadwrn mae sure@s:cym&eng gyn i
.

TWM: well$_E^C$	**mynd**	**allan**	**ar**	**nos**	**nos**	**Sadwrn**
aut: *well.ADV*	*go.V.INFIN*	*out.ADV*	*on.PREP*	*night.N.F.SG*	*night.N.F.SG*	*Saturday.N.M.SG*

mae	**sure$_E^C$**	**gyn**	**i**
be.V.3S.PRES	*sure.ADJ*	*with.PREP*	*I.PRON.1S*

well, go out on Saturday night, probably

(376) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(377) TWM: (ba)swn i meddwl .

TWM: baswn	**i**	**meddwl**
aut: *be.V.1S.PLUPERF*	*I.PRON.1S*	*think.V.INFIN*

I'd think so

(378) CLR: ia dw i mynd â (y)r ddwy iâr allan dydd Sul &=laugh .

CLR: ia	**dw**	**i**	**mynd**	**â**	**yr**	**ddwy**
aut: *yes.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*go.V.INFIN*	*with.PREP*	*the.DET.DEF*	*two.NUM.F+SM*

iâr	**allan**	**dydd**	**Sul**
hen.N.F.SG	*out.ADV*	*day.N.M.SG*	*Sunday.N.M.SG*

yes, I'm taking the two hens out on Sunday

(379) TWM: +< &=laugh .

(380) TWM: &=cough xxx +/ .

(381) CLR: <dw i mynd> [=! laughs] â (y)r ddwy iâr i lle (y)na i
Holland_Arms@s:cym&eng # a Pringle@s:cym&eng [?] mae sure@s:cym&eng .

CLR: dw	**i**	**mynd**	**â**	**yr**	**ddwy**
aut: *be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*go.V.INFIN*	*with.PREP*	*the.DET.DEF*	*two.NUM.F+SM*

iâr	**i**	**lle**	**yna**	**i**	**Holland_Arms$_E^C$**	**a**	**Pringle$_E^C$**
hen.N.F.SG	*to.PREP*	*place.N.M.SG*	*there.ADV*	*to.PREP*	*name*	*and.CONJ*	*name*

mae	**sure$_E^C$**
be.V.3S.PRES	*sure.ADJ*

I'm taking the two hens to that place, to Holland Arms, and Pringle probably

(382) TWM: +< oh@s:cym&eng dyna nice@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ dyna nice$_E^C$
aut: *oh.IM that_is.ADV nice.ADJ*

oh, how nice

(383) TWM: dim diolch &=laugh .

TWM: dim diolch
aut: *not.ADV thank.V.INFIN*

no thank you

(384) CLR: ia # a # xxx um@s:cym&eng # xxx ia ?

CLR: ia a um$_E^C$ ia
aut: *yes.ADV and.CONJ um.IM yes.ADV*

yes and [...] um, [...] yes?

(385) TWM: oh@s:cym&eng na # <nos Sad(wrn)> [/] nos Sadwrn mae sure@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ na nos Sadwrn nos Sadwrn
aut: *oh.IM no.ADV night.N.F.SG Saturday.N.M.SG night.N.F.SG Saturday.N.M.SG*

mae sure$_E^C$
be.V.3S.PRES sure.ADJ

oh no, Saturday night probably

(386) TWM: (ba)swn i meddwl .

TWM: baswn i meddwl
aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S think.V.INFIN*

I'd think so

(387) CLR: +< ia oh@s:cym&eng ia .

CLR: ia oh$_E^C$ ia
aut: *yes.ADV oh.IM yes.ADV*

yes, oh yes

(388) CLR: <ti (y)n gweith(io)> [///] ti (ddi)m yn gweithio (y)r diwrnod hwnnw nag wyt ?

CLR: ti yn gweithio ti ddim yn gweithio
aut: *you.PRON.2S PRT work.V.INFIN you.PRON.2S not.ADV+SM PRT work.V.INFIN*

yr diwrnod hwnnw nag wyt
the.DET.DEF day.N.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG than.CONJ be.V.2S.PRES

you're working...you're not working that day, are you?

(389) TWM: pa bryd ?

TWM: pa bryd
aut: *which.ADJ mind.N.M.SG.[or].when.INT+SM.[or].time.N.M.SG+SM*

when?

(390)   CLR: diwrnod dy ben_blwydd .

CLR: diwrnod   dy   ben_blwydd
aut: *day.N.M.SG your.ADJ.POSS.2S birthday.N.M.SG+SM*

the day of your birthday

(391)   CLR: ti off@s:cym&eng wyt ?

CLR: ti   off$_E^C$ wyt
aut: *you.PRON.2S off.PREP be.V.2S.PRES*

you're off, aren't you?

(392)   TWM: <ar ddy(dd)> [/] ar ddydd Sul mae o .

TWM: ar   ddydd   ar   ddydd   Sul   mae
aut: *on.PREP day.N.M.SG+SM on.PREP day.N.M.SG+SM Sunday.N.M.SG be.V.3S.PRES*

o
he.PRON.M.3S

it's on a Sunday

(393)   CLR: oh@s:cym&eng ia <dydd Sa(dwrn)> [//] ia dydd Sadwrn o'n i feddwl .

CLR: oh$_E^C$ ia   dydd   Sadwrn   ia   dydd   Sadwrn
aut: *oh.IM yes.ADV day.N.M.SG Saturday.N.M.SG yes.ADV day.N.M.SG Saturday.N.M.SG*

o'n   i   feddwl
be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S think.V.INFIN+SM

oh yes, I meant Saturday

(394)   TWM: +< &=laugh .

(395)   TWM: xxx na <dw i> [/] dw i (ddi)m yn gweithio # &s # &n &n # y [?]   dydd
         Sadwrn yna na # dydd Sadwrn nesa (y)ma .

TWM: na   dw   i   dw   i   ddim   yn
aut: *no.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT*

gweithio   y   dydd   Sadwrn   yna   na   dydd
work.V.INFIN the.DET.DEF day.N.M.SG Saturday.N.M.SG there.ADV (n)or.CONJ day.N.M.SG

Sadwrn   nesa   yma
Saturday.N.M.SG next.ADJ.SUP here.ADV

[...] no, I'm...I'm not working that Saturday or this next Saturday

(396)   CLR: +< na .

CLR: na
aut: *no.ADV*
no

(397)   CLR: +< na .

CLR: na
aut: *no.ADV*
no

(398) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng na .

CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$ na
aut: *oh.IM right.ADJ no.ADV*

oh right, no

(399) TWM: <xxx fod yn> [//] <dan ni> [?] fod yn mynd i_ffwrdd .

TWM: fod   yn   dan   ni   fod   yn
aut: *be.V.INFIN+SM PRT.[or].in.PREP be.V.1P.PRES we.PRON.1P be.V.INFIN+SM PRT*

mynd   i_ffwrdd
go.V.INFIN out.ADV

[...] supposed to be...we're supposed to be going away

(400) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(401) TWM: mynd am dro &s dydd Sadwrn i fod .

TWM: mynd   am   dro   dydd   Sadwrn   i
aut: *go.V.INFIN for.PREP turn.N.M.SG+SM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG to.PREP*

fod
be.V.INFIN+SM

supposed to be going for a trip on Saturday

(402) CLR: &ən [/] yndyn dan ni mynd am Chester_Oaks@s:cym&eng dydd Sadwrn # os bydd yr anifeiliaid (y)ma (y)n iawn te .

CLR: yndyn   dan   ni   mynd   am   Chester_Oaks$_E^C$
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN for.PREP name*

dydd   Sadwrn   os   bydd   yr   anifeiliaid   yma   yn
day.N.M.SG Saturday.N.M.SG if.CONJ be.V.3S.FUT the.DET.DEF animals.N.M.PL here.ADV PRT

iawn   te
OK.ADV be.IM

yes, we're heading for Chester Oaks on Saturday, if these animals are alright, you know

(403) TWM: xxx gobeithio # y byddan nhw .

TWM: gobeithio   y   byddan   nhw
aut: *hope.V.INFIN that.PRON.REL be.V.3P.FUT they.PRON.3P*

[...] hopefully they will be

(404) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(405) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(406) CLR: cychwyn +// .

CLR: cychwyn
aut: *start.V.INFIN*

starting off...

(407) CLR: tua faint o gloch dan ni (y)n cychwyn dŵad ?

CLR:	**tua**	**faint**	**o**	**gloch**	**dan**	**ni**	**yn**
aut:	*towards.PREP*	*size.N.M.SG+SM*	*of.PREP*	*bell.N.F.SG+SM*	*be.V.1P.PRES*	*we.PRON.1P*	*PRT*

cychwyn   **dŵad**
start.V.INFIN   *come.V.INFIN*

about what time are we starting off?

(408) TWM: mmm@s:cym&eng cychwyn tua wyth xxx .

TWM: mmm$_E^C$ **cychwyn**   **tua**   **wyth**
aut: *mmm.IM* *start.V.INFIN* *towards.PREP* *eight.NUM*

mmm, starting off at about eight [...]

(409) CLR: byddan .

CLR: byddan
aut: *be.V.3P.FUT*

yes

(410) TWM: xxx .

(411) CLR: (acho)s [?] fydd (y)na ddipyn o waith efo cŵn a # ballu ar‿ôl dod nôl bydd
.

CLR:	**achos**	**fydd**	**yna**	**ddipyn**	**o**	**waith**	**efo**
aut:	*because.CONJ*	*be.V.3S.FUT+SM*	*there.ADV*	*unk*	*of.PREP*	*work.N.M.SG+SM*	*with.PREP*

cŵn	**a**	**ballu**	**ar‿ôl**	**dod**	**nôl**	**bydd**
dogs.N.M.PL	*and.CONJ*	*suchlike.PRON*	*after.PREP*	*come.V.INFIN*	*fetch.V.INFIN*	*be.V.3S.FUT*

because there'll be some work with the dogs and so on after coming back, won't there

(412) TWM: bydd .

TWM: bydd
aut: *be.V.3S.FUT*

yes

(413) CLR: mae sure@s:cym&eng xxx .

CLR: mae   **sure$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ*

probably [...]

(414) TWM: well@s:cym&eng +.. .

  TWM: well$_E^C$
  aut: *well.ADV*

  well...

(415) CLR: xxx # wneu(d) [/] wneud bob peth yn iawn (fe)lly .

  CLR: wneud   wneud   bob   peth   yn   iawn   felly
  aut: *make.V.INFIN+SM make.V.INFIN+SM each.PREQ+SM thing.N.M.SG PRT OK.ADV so.ADV*

  [...] do everything right, like

(416) TWM: +< &d diwrn(od) [/] diwrnod wedyn fydd hi .

  TWM: diwrnod   diwrnod   wedyn   fydd   hi
  aut: *day.N.M.SG day.N.M.SG afterwards.ADV be.V.3S.FUT+SM she.PRON.F.3S*

  it'll be the next day

(417) CLR: ia .

  CLR: ia
  aut: *yes.ADV*

  yes

(418) TWM: fy ngwaith i &=laugh rhan fwya (y)r [?] diwrnod wedyn .

  TWM: fy   ngwaith   i   rhan   fwya
  aut: *my.ADJ.POSS.1S work.N.M.SG+NM to.PREP part.N.F.SG biggest.ADJ.SUP+SM*

  yr   diwrnod   wedyn
  the.DET.DEF day.N.M.SG afterwards.ADV

  my work, mostly the next day

(419) CLR: ia ond wedyn xxx isio dod allan .

  CLR: ia   ond   wedyn   isio   dod   allan
  aut: *yes.ADV but.CONJ afterwards.ADV want.N.M.SG come.V.INFIN out.ADV*

  yes but then [...] want to come out

(420) CLR: a +/ .

  CLR: a
  aut: *and.CONJ*

  and...

(421) TWM: oh@s:cym&eng bydd .

  TWM: oh$_E^C$ bydd
  aut: *oh.IM be.V.3S.FUT*

  oh, yes

(422) CLR: +, mae [?] nhw isio bwyd a # un peth neu gilydd (fe)lly te .

CLR: mae   **nhw**   **isio**   **bwyd**   **a**   **un**   **peth**
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P want.N.M.SG food.N.M.SG and.CONJ one.NUM thing.N.M.SG*

neu   **gilydd**   **felly**   **te**
or.CONJ other.N.M.SG+SM so.ADV be.IM

they want food and one thing or another, like, you know

(423) TWM: +< mae sure@s:cym&eng xxx gael bwyd bydd .

TWM: mae   **sure$_E^C$**   **gael**   **bwyd**   **bydd**
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ get.V.INFIN+SM food.N.M.SG be.V.3S.FUT*

[...] have food, probably

(424) CLR: bydd .

CLR: bydd
aut: *be.V.3S.FUT*
yes

(425) TWM: xxx # xxx # adferteisio nhw (he)fyd # <dechrau wsno(s)> [///] # mae
sure@s:cym&eng # tua [?] wsnos nesa rywbryd (ba)swn i meddwl .

TWM: adferteisio nhw   **hefyd**   **dechrau**   **wsnos**
aut: *unk*   *they.PRON.3P also.ADV beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN week.N.F.SG*

mae   **sure$_E^C$**   **tua**   **wsnos**   **nesa**   **rywbryd**
be.V.3S.PRES sure.ADJ towards.PREP week.N.F.SG next.ADJ.SUP at_some_stage.ADV+SM

baswn   **i**   **meddwl**
be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S think.V.INFIN

[...] advertise them too, the beginning of...probably about next week sometime, I'd think

(426) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(427) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(428) CLR: bydd mae sure@s:cym&eng bydd .

CLR: bydd   **mae**   **sure$_E^C$**   **bydd**
aut: *be.V.3S.FUT be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.3S.FUT*

yes, probably, we will

(429) TWM: (ba)swn i meddwl xxx # saith wsnos xxx .

TWM: baswn   **i**   **meddwl**   **saith**   **wsnos**
aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S think.V.INFIN seven.NUM week.N.F.SG*

I'd think [...] seven weeks [...]

(430) CLR: +< ia te .

CLR: ia   te
aut: yes.ADV be.IM

yes, isn't it

(431) CLR: yn_byddan .

CLR: yn_byddan
aut: unk

won't they

(432) TWM: xxx +/ .

(433) CLR: er@s:cym&eng [=? na] chwech (y)dyn nhw rŵan ia ?

CLR: er$_E^C$ chwech ydyn   nhw   rŵan   ia
aut: er.IM six.NUM be.V.3P.PRES they.PRON.3P now.ADV yes.ADV

er, they're six now, yes?

(434) TWM: na mae nhw (y)n saith .

TWM: na   mae   nhw   yn saith
aut: no.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT seven.NUM

no, they're seven

(435) TWM: &=stutter erbyn # week@s:eng [/] weekend@s:eng [//] # pen penwythnos <(y)ma fyddan nhw (y)n> [?] saith wsnos byddan [?] .

TWM: erbyn   week^E weekend^E pen   penwythnos yma
aut: by.PREP week.N.SG weekend.N.SG head.N.M.SG weekend.N.M.SG here.ADV

fyddan   nhw   yn saith   wsnos   byddan
be.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P PRT seven.NUM week.N.F.SG be.V.3P.FUT

by this weekend they'll be seven weeks, won't they

(436) CLR: +< erbyn [/] erbyn wsnos nesa byddan byddan .

CLR: erbyn   erbyn   wsnos   nesa   byddan   byddan
aut: by.PREP by.PREP week.N.F.SG next.ADJ.SUP be.V.3P.FUT be.V.3P.FUT

by...by next week, yes, yes they will be

(437) CLR: +< <mae isio> [/] mae isio dechrau toes .

CLR: mae   isio   mae   isio   dechrau   toes
aut: be.V.3S.PRES want.N.M.SG be.V.3S.PRES want.N.M.SG begin.V.INFIN unk

we need to start, don't we

(438) CLR: ia oes does mae isio dechrau toes .

CLR: ia   oes   does   mae   isio
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF.NEG be.V.3S.PRES want.N.M.SG

dechrau   toes
begin.V.INFIN unk

yes, yes we do, don't we, we need to start, don't we

(439)　TWM: xxx edrych <(ba)swn i> [?] gael +/ .

TWM: edrych　　　　baswn　　　　i　　　　gael
aut:　　*look.V.2S.IMPER　be.V.1S.PLUPERF　I.PRON.1S　get.V.INFIN+SM*

[...] look if I'll get...

(440)　CLR: ew # <ti be> [?] gaethon ni &ð u [//] diwrnod prysur ddoe <yn y> [/] <yn y> [/] yn # llys yn # Caergybi .

CLR: ew　　ti　　　　be　　　gaethon　　　　ni　　　　diwrnod　　prysur
aut:　*oh.IM　you.PRON.2S　what.INT　get.V.1P.PAST+SM　we.PRON.1P　day.N.M.SG　busy.ADJ*

ddoe　　　　　yn　　　y　　　　yn　　　y　　　　yn　　　　llys
yesterday.ADV　in.PREP　the.DET.DEF　in.PREP　the.DET.DEF　PRT.[or].in.PREP　court.N.M.SG

yn　　　Caergybi
in.PREP　name

God, you know what, we had a busy day yesterday in the court in Holyhead

(441)　CLR: o'n i er@s:cym&eng [?] han(ner) (we)di pump # arna fi adre .

CLR: o'n　　　　i　　　　er$_E^C$　hanner　　wedi　　　pump
aut:　*be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　er.IM　half.N.M.SG　after.PREP　five.NUM*

arna　　　　　　fi　　　　　adre
on_me.PREP+PRON.1S　I.PRON.1S+SM　home.ADV

it was half past five by the time I got home

(442)　TWM: +< yeah@s:cym&eng [?]　.

TWM: yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

yeah

(443)　CLR: oedd .

CLR: oedd
aut:　*be.V.3S.IMPERF*

it was

(444)　TWM: <o'n i dal> [/] o'n i dal allan # yn y nhŷ gwydr hanner (we)di pump ddal [?] wrthi (y)n +.. .

TWM: o'n　　　　i　　　　dal　　　　　o'n　　　　i
aut:　*be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S　continue.V.INFIN　be.V.1S.IMPERF　I.PRON.1S*

dal　　　　　allan　　yn　　　　y　　　　nhŷ　　　　gwydr
continue.V.INFIN　out.ADV　PRT.[or].in.PREP　my.ADJ.POSS.1S　house.N.M.SG+NM　glass.N.M.SG

hanner　wedi　　　pump　ddal　　　　wrthi　　　　　yn
half.N.M.SG　after.PREP　five.NUM　continue.V.INFIN+SM　to_her.PREP+PRON.F.3S　PRT.[or].in.PREP

I was still...I was still out in my greenhouse at half past five, still at it...

(445)　CLR: +< ah@s:cym&eng [?]　.

CLR: ah$_E^C$
aut:　*ah.IM*

ah

(446) CLR: +< o:h@s:cym&eng <arglwydd mawr> [?] .

CLR: $\mathbf{oh}_E^C$ **arglwydd mawr**
aut: *oh.IM lord.N.M.SG big.ADJ*

oh, good God

(447) CLR: na .

CLR: na
aut: *no.ADV*

no

(448) CLR: o'n i (we)di xxx cael diwrnod prysur iawn .

CLR: o'n   i   wedi   cael   diwrnod   prysur   iawn
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP get.V.INFIN day.N.M.SG busy.ADJ very.ADV*

I'd had a very busy day

(449) TWM: xxx bob peth xxx # xxx ddoe &=sigh .

TWM: bob   peth   ddoe
aut: *each.PREQ+SM thing.N.M.SG yesterday.ADV*

[...] everything [...] yesterday

(450) CLR: +< oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(451) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(452) TWM: fydd [/] fydd pob peth fedr +/ .

TWM: fydd   fydd   pob   peth
aut: *be.V.3S.FUT+SM be.V.3S.FUT+SM each.PREQ thing.N.M.SG*

fedr
skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM

everything that can...

(453) CLR: +< be ti (we)di wneud efo gwydrau i_gyd ?

CLR: be   ti   wedi   wneud   efo   gwydrau   i_gyd
aut: *what.INT you.PRON.2S after.PREP make.V.INFIN+SM with.PREP glasses.N.M.PL all.ADJ*

what have you done with all the glasses [glass?] ?

(454) CLR: (we)di roi nhw (y)n y bin@s:cym&eng (fe)lly ?

CLR: wedi **roi** **nhw** **yn** **y**
aut: *after.PREP* *give.V.INFIN+SM* *they.PRON.3P* *in.PREP* *the.DET.DEF*

bin$_E^C$ **felly**
bin.N.SG.[or].pin.N.SG+SM *so.ADV*

put them in the bin, like?

(455) TWM: mewn bagiau mewn bagiau yeah@s:cym&eng .

TWM: mewn **bagiau** **mewn** **bagiau** **yeah$_E^C$**
aut: *in.PREP* *bags.N.M.PL* *in.PREP* *bags.N.M.PL* *yeah.ADV*

in bags, in bags, yeah

(456) CLR: +< bagiau ia ?

CLR: bagiau **ia**
aut: *bags.N.M.PL* *yes.ADV*

bags, yes?

(457) TWM: a i â nhw am # Penhesgyn@s:cym&eng mae sure@s:cym&eng .

TWM: a **i** **â** **nhw** **am** **Penhesgyn$_E^C$** **mae**
aut: *and.CONJ* *to.PREP* *with.PREP* *they.PRON.3P* *for.PREP* *name* *be.V.3S.PRES*

sure$_E^C$
sure.ADJ

I'll probably take them to Penhesgyn

(458) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(459) TWM: <mi ro i> [?] nhw (y)n car@s:cym&eng <heno (y)ma wedyn mynd â> [?] nhw am Penhesgyn@s:cym&eng .

TWM: mi **ro** **i** **nhw** **yn** **car$_E^C$**
aut: *PRT.AFF* *give.V.2S.IMPER+SM* *I.PRON.1S.[or].to.PREP* *they.PRON.3P* *PRT* *car.N.SG*

heno **yma** **wedyn** **mynd** **â** **nhw** **am**
tonight.ADV *here.ADV* *afterwards.ADV* *go.V.INFIN* *with.PREP* *they.PRON.3P* *for.PREP*

Penhesgyn$_E^C$
name

I'll put them in the car tonight then take them to Penhesgyn

(460) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes

(461) TWM: mae gymaint ohonyn nhw .

TWM: mae   **gymaint**   **ohonyn**   **nhw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *so.much.ADJ+SM*   *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

there are so many of them

(462) CLR: ia mae sure@s:cym&eng toes .

CLR: ia   **mae**   **sure$_E^C$**   **toes**
aut: *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *unk*

yes, there probably are, aren't there

(463) TWM: oes: [?] .

TWM: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(464) CLR: well@s:cym&eng mae sure@s:cym&eng bod Jo@s:cym&eng yn Chamonix@s:cym&eng
rŵan .

CLR: well$_E^C$ **mae**   **sure$_E^C$**   **bod**   **Jo$_E^C$**   **yn**   **Chamonix$_E^C$ rŵan**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *name*   *in.PREP*   *name*   *now.ADV*

well, Jo's probably in Chamonix now

(465) TWM: mmm@s:cym&eng &m # sgïo # mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$ **sgïo**   **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *unk*   *mmm.IM*

mmm, skiing, mmm

(466) CLR: mmm@s:cym&eng # oedd hi mynd dydd Sul .

CLR: mmm$_E^C$ **oedd**   **hi**   **mynd**   **dydd**   **Sul**
aut: *mmm.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *go.V.INFIN*   *day.N.M.SG*   *Sunday.N.M.SG*

mmm, she was going on Sunday

(467) TWM: am faint mae fan (y)no (fe)lly ?

TWM: am   **faint**   **mae**   **fan**   **yno**   **felly**
aut: *for.PREP*   *size.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *so.ADV*

how long is she there for, then?

(468) CLR: tan diwedd y mis .

CLR: tan   **diwedd**   **y**   **mis**
aut: *until.PREP*   *end.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *month.N.M.SG*

until the end of the month

(469) TWM: oh@s:cym&eng ryw bythefnos # pythefnos dair wsnos go dda (fe)lly .

TWM: oh$_E^C$ ryw bythefnos pythefnos dair
aut: *oh.IM some.PREQ+SM fortnight.N.MF.SG+SM fortnight.N.MF.SG three.NUM.F+SM*

wsnos go dda felly
week.N.F.SG rather.ADV good.ADJ+SM so.ADV

oh, a good two or three weeks, then

(470) CLR: mmm@s:cym&eng ia mae sure@s:cym&eng te .

CLR: mmm$_E^C$ ia mae sure$_E^C$ te
aut: *mmm.IM yes.ADV be.V.3S.PRES sure.ADJ be.IM*

mmm, yes, probably

(471) TWM: xxx .

(472) CLR: oedd hi ar y web@s:eng neithiwr .

CLR: oedd hi ar y web^E neithiwr
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S on.PREP the.DET.DEF web.N.SG last_night.ADV*

she was on the web last night

(473) CLR: ond # wnes i (ddi)m o (e)i chael hi chwaith .

CLR: ond wnes i ddim o ei
aut: *but.CONJ do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S not.ADV+SM of.PREP her.ADJ.POSS.F.3S*

chael hi chwaith
get.V.INFIN+AM she.PRON.F.3S neither.ADV

but I didn't get her either

(474) CLR: <oedd hi (y)n> [///] mae raid na toedd hi (ddi)m yn eistedd wrtho fo pan oeddwn i <ar yr um@s:cym&eng> [/] ar yr internet@s:eng .

CLR: oedd hi yn mae raid
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM*

na toedd hi
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ unk she.PRON.F.3S

ddim yn eistedd wrtho fo pan
not.ADV+SM PRT sit.V.INFIN to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S when.CONJ

oeddwn i ar yr um$_E^C$ ar yr internet^E
be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S on.PREP the.DET.DEF um.IM on.PREP the.DET.DEF unk

she was...she must have not been sitting by it when I was on the internet

(475) TWM: xxx fuais i (ddi)m # llawer ar y web@s:eng neithiwr .

TWM: fuais i ddim llawer ar y web^E
aut: *unk to.PREP nothing.N.M.SG+SM many.QUAN on.PREP the.DET.DEF web.N.SG*

neithiwr
last_night.ADV

[...] I wasn't on the web much last night

(476) CLR: na fuais innau (ddi)m llawer chwaith ond er@s:cym&eng +.. .

CLR: na   **fuais innau**   **ddim**   **llawer**   **chwaith**   **ond**   **er$_E^C$**
aut: *no.ADV* *unk* *I.PRON.EMPH.1S* *not.ADV+SM* *many.QUAN* *neither.ADV* *but.CONJ* *er.IM*

no, I wasn't much either, but er...

(477) TWM: achos ddoth [/] ddoth Ifan@s:cym&eng # draw neithiwr .

TWM: achos   **ddoth**   **ddoth**   **Ifan$_E^C$** **draw**
aut: *because.CONJ* *come.V.3S.PAST+SM* *come.V.3S.PAST+SM* *name* *yonder.ADV*

neithiwr
last_night.ADV

because Ifan came over last night

(478) CLR: oh@s:cym&eng ia oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **ia**   **oh$_E^C$** **right$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yes.ADV* *oh.IM* *right.ADJ*

oh yes, oh right

(479) TWM: xxx ddangos ei [/] # ei gar@s:cym&eng newydd .

TWM: ddangos   **ei**   **ei**   **gar$_E^C$**   **newydd**
aut: *show.V.INFIN+SM* *his.ADJ.POSS.M.3S* *his.ADJ.POSS.M.3S* *car.N.SG+SM* *new.ADJ*

[...] show his new car

(480) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(481) TWM: xxx +/ .

(482) CLR: +< be mae o (we)di gael ?

CLR: be   **mae**   **o**   **wedi**   **gael**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *get.V.INFIN+SM*

what did he get?

(483) TWM: Ford_Focus@s:cym&eng .

TWM: Ford_Focus$_E^C$
aut: *name*

Ford Focus

(484) CLR: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM* *yeah.ADV*

ah yeah

(485) TWM: xxx diesel@s:cym&eng .

  TWM: diesel$_E^C$
  aut: *diesel.N.SG*

  [...] diesel

(486) CLR: oh@s:cym&eng .

  CLR: oh$_E^C$
  aut: *oh.IM*

  oh

(487) TWM: <wedyn oedd o> [?] # isio (e)i ddangos o .

  TWM: wedyn   oedd   o   isio   ei
  aut: *afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S want.N.M.SG his.ADJ.POSS.M.3S*

  ddangos   o
  show.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S

  so he wanted to show it

(488) CLR: ia .

  CLR: ia
  aut: *yes.ADV*

  yes

(489) TWM: xxx well@s:cym&eng <newydd &g> [/] newydd [/] newydd +// .

  TWM: well$_E^C$ newydd newydd newydd
  aut: *well.ADV new.ADJ new.ADJ new.ADJ*

  [...] well, just...

(490) CLR: +< xxx pa liw oedd o ?

  CLR: pa   liw   oedd   o
  aut: *which.ADJ colour.N.M.SG+SM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S*

  [...] what colour was it?

(491) TWM: er@s:cym&eng [?] du .

  TWM: er$_E^C$ du
  aut: *er.IM black.ADJ.[or].side.N.M.SG+SM*

  er, black

(492) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

  CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$
  aut: *oh.IM right.ADJ*

  oh right

(493) TWM: <mae o (we)di &n> [/] mae (we)di mynd o gar@s:cym&eng silver@s:eng i ddu .

TWM: mae   o   wedi   mae   wedi   mynd
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*

o   gar$_E^C$ silver^E i   ddu
he.PRON.M.3S   *car.N.SG+SM*   *silver.N.SG*   *to.PREP*   *black.ADJ+SM*

he's gone from a silver car to a black one

(494) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(495) TWM: a minnau (we)di mynd o ddu i silver@s:eng &=laugh .

TWM: a   minnau   wedi   mynd   o   ddu
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.EMPH.1S*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *black.ADJ+SM*

i   silver^E
to.PREP   *silver.N.SG*

and I've gone from black to silver

(496) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(497) CLR: +< ia te .

CLR: ia   te
aut: *yes.ADV*   *be.IM*
yes

(498) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(499) CLR: <dw i> [?] [///] fuo chdi ar y web@s:eng i ffeindio (fe)lly os oedd dy gar@s:cym&eng di dal +/?

CLR: dw   i   fuo   chdi   ar   y   web^E i
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *unk*   *you.PRON.2S*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *web.N.SG*   *to.PREP*

ffeindio   felly   os   oedd   dy   gar$_E^C$ di
find.V.INFIN   *so.ADV*   *if.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *your.ADJ.POSS.2S*   *car.N.SG+SM*   *you.PRON.2S+SM*

dal
continue.V.INFIN

I...did you go on the web to find out if your car's still..?

(500) TWM: +< yndy mae o (y)na .

TWM: yndy   mae   o   yna
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S there.ADV*

yes, it's there

(501) CLR: <mae o yna> [//] <mae o> [?] ar y website@s:eng ?

CLR: mae   o   yna   mae   o   ar
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S there.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S on.PREP*

y   website^E
the.DET.DEF unk

it's there...it's on the website?

(502) TWM: +< mae o (y)na .

TWM: mae   o   yna
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S there.ADV*

it's there

(503) TWM: <mae o ar y we(bsite)@s:eng> [/] mae o ar y website@s:eng .

TWM: mae   o   ar   y   website^E mae
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S on.PREP the.DET.DEF unk   be.V.3S.PRES*

o   ar   y   website^E
he.PRON.M.3S on.PREP the.DET.DEF unk

it's on the we...it's on the website

(504) CLR: a nhwythau (y)n deud bod nhw mynd â fo <i (y)r um@s:cym&eng> [/] # i (y)r
sales@s:cym&eng .

CLR: a   nhwythau   yn deud   bod   nhw   mynd
aut: *and.CONJ they.PRON.EMPH.3P PRT say.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P go.V.INFIN*

â   fo   i   yr   um$_E^C$ i   yr   sales$_E^C$
with.PREP he.PRON.M.3S to.PREP the.DET.DEF um.IM to.PREP the.DET.DEF unk

and they were saying they'd take it to the sales

(505) TWM: +< xxx mae o (y)na .

TWM: mae   o   yna
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S there.ADV*

[...] it's there

(506) TWM: ydy .

TWM: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(507) CLR: well@s:cym&eng argob annwyl .

CLR: well$_E^C$ argob annwyl
aut: *well.ADV unk   dear.ADJ*

well, good God

(508) CLR: mae rywun yn mynd i gael # <siomi (e)fo hwnna> [?] (dy)dy # efo (y)r dŵr
(y)na .

CLR: mae   **rywun**   **yn** **mynd**   **i**   **gael**
aut: *be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM PRT go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM*

siomi   **efo**   **hwnna**   **dydy**   **efo**   **yr**
disappoint.V.INFIN with.PREP that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES.NEG with.PREP the.DET.DEF

dŵr   **yna**
water.N.M.SG there.ADV

somebody's going to be disappointed with that, aren't they, with that water

(509) TWM: +< well@s:cym&eng mae rywun .

TWM: well$_E^C$ **mae**   **rywun**
aut: *well.ADV be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM*

well somebody is

(510) TWM: well@s:cym&eng # gosa (y)dyn nhw (we)di +/ .

TWM: well$_E^C$ **gosa**   **ydyn**   **nhw**   **wedi**
aut: *well.ADV itch.V.3S.PRES+SM be.V.3P.PRES they.PRON.3P after.PREP*

well, unless they've...

(511) CLR: ++ oh@s:cym&eng solfio (y)r broblem@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **solfio** **yr**   **broblem$_E^C$**
aut: *oh.IM unk the.DET.DEF problem.N.SG+SM*

oh, solved the problem

(512) TWM: +, solfio (y)r broblem@s:cym&eng .

TWM: solfio yr   **broblem$_E^C$**
aut: *unk the.DET.DEF problem.N.SG+SM*

solved the problem

(513) TWM: xxx # xxx (ddi)m deud .

TWM: ddim   **deud**
aut: *not.ADV+SM say.V.INFIN*

[...] not tell

(514) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(515) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(516) TWM: ond er@s:cym&eng +/ .

TWM: ond   er$_E^C$
aut: *but.CONJ er.IM*

but er...

(517) CLR: a tydy o ddim mynd i (y)r sale@s:cym&eng (fe)lly +/ .

CLR: a   tydy o   ddim   mynd
aut: *and.CONJ unk   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP   not.ADV+SM   go.V.INFIN*

i   yr   sale$_E^C$ **   felly**
to.PREP   the.DET.DEF   sale.N.SG   so.ADV

and it's not going to the sale, then...

(518) TWM: na .

TWM: na
aut: *no.ADV*

no

(519) TWM: well@s:cym&eng +.. .

TWM: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(520) CLR: +, rŵan (fe)lly .

CLR: rŵan   felly
aut: *now.ADV so.ADV*

now, like

(521) TWM: dim y rŵan te .

TWM: dim   y   rŵan   te
aut: *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV the.DET.DEF now.ADV be.IM*

not now, you know

(522) CLR: na: .

CLR: na
aut: *no.ADV*

no

(523) TWM: +< toedd (y)na (ddi)m llun <arno fo> [?] .

TWM: toedd yna   ddim   llun   arno   fo
aut: *unk   there.ADV   not.ADV+SM   picture.N.M.SG   on_him.PREP+PRON.M.3S   he.PRON.M.3S*

there was no picture on it

(524) TWM: ond er@s:cym&eng # dw i (y)n bendant na hwnna oedd o .

TWM: ond   **er$_E^C$**   **dw**   **i**   **yn**   **bendant**
aut: *but.CONJ*   *er.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *definite.ADJ+SM*

na
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ

hwnna   **oedd**   **o**
that.PRON.DEM.M.SG   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

but er, I'm certain it was that one

(525) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(526) CLR: +< (dy)na fo (dy)na chdi .

CLR: dyna   **fo**   **dyna**   **chdi**
aut: *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *that_is.ADV*   *you.PRON.2S*

that's it, there you are

(527) TWM: (a)chos um@s:cym&eng # oedd o (y)n dangos be oedd y [?] mileage@s:eng a bob peth a (y)r lliw .

TWM: achos   **um$_E^C$**   **oedd**   **o**   **yn**   **dangos**   **be**
aut: *because.CONJ*   *um.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *show.V.INFIN*   *what.INT*

oedd   **y**   **mileage^E**   **a**   **bob**   **peth**   **a**
be.V.3S.IMPERF   *the.DET.DEF*   *mileage.N.SG*   *and.CONJ*   *each.PREQ+SM*   *thing.N.M.SG*   *and.CONJ*

yr   **lliw**
the.DET.DEF   *colour.N.M.SG*

because, um, it showed what the mileage was and everything, and the colour

(528) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(529) TWM: a # <oedd bob> [///] oedd y clychau i_gyd yn [/] # yn canu .

TWM: a   **oedd**   **bob**   **oedd**   **y**   **clychau**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *each.PREQ+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *bells.N.F.PL*

i_gyd   **yn**   **yn**   **canu**
all.ADJ   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT*   *sing.V.INFIN*

and all the bells were ringing

(530) CLR: +< oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(531) TWM: <o'n i (y)n> [/] <o'n i (y)n> [/] ## <o'n i (y)n gwybod> [/] o'n i (y)n gwybod bysai fo (y)na .

TWM: o'n   **i**   **yn**   **o'n**   **i**   **yn**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*

o'n   **i**   **yn**   **gwybod**   **o'n**   **i**   **yn**   **gwybod**
be.V.1S.IMPERF   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN*

bysai   **fo**   **yna**
finger.V.3S.IMPERF   *he.PRON.M.3S*   *there.ADV*

I...I...I knew...I knew it'd be there

(532) CLR: +< <that's@s:eng my@s:eng car@s:cym&eng> ["] ia ?

CLR: that's[E]   **my**[E]   **car**[C][E]   **ia**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *car.N.SG*   *yes.ADV*

that's my car, yes?

(533) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh[C][E]   **right**[C][E]
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(534) CLR: ia # um@s:cym&eng +.. .

CLR: ia   **um**[C][E]
aut: *yes.ADV*   *um.IM*

yes, um...

(535) TWM: xxx .

(536) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(537) TWM: +< xxx # na [?] <wnes i> [/] # wnes i hwfro room@s:cym&eng [?] pnawn (y)ma .

TWM: na   **wnes**   **i**   **wnes**   **i**
aut: *who_not.PRON.REL.NEG*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*

hwfro   **room**[C][E]   **pnawn**   **yma**
unk   *room.N.SG*   *afternoon.N.M.SG*   *here.ADV*

[...] no, I...I hoovered the room this afternoon

(538) CLR: oh@s:cym&eng do ?

CLR: oh[C][E]   **do**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV.PAST*

oh, did you?

(539)   TWM: na o'n i bod yn cario # y boards@s:cym&eng <yn_dôl (y)ma> [?] ddoe .

TWM: na   o'n   i   bod   yn cario   y
aut: *no.ADV   be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S be.V.INFIN PRT carry.V.INFIN the.DET.DEF*

boards$_E^C$ yn_dôl yma   ddoe
board.N.SG+PL unk   here.ADV yesterday.ADV

no, I'd been carrying the boards back here yesterday

(540)   CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(541)   TWM: a (we)dyn xxx ddipyn bach # o olwg yn y car@s:cym&eng te [?]   .

TWM: a   wedyn   ddipyn bach   o   olwg   yn
aut: *and.CONJ   afterwards.ADV unk   small.ADJ of.PREP view.N.F.SG+SM in.PREP*

y   car$_E^C$ te
the.DET.DEF car.N.SG be.IM

and so [...] a bit of a state in the car, you know

(542)   CLR: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(543)   CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(544)   CLR: o:h@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(545)   TWM: (we)dyn oedd rhaid mi # hwfro (di)pyn bach do [?] ddoe .

TWM: wedyn   oedd   rhaid   mi   hwfro dipyn
aut: *afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF necessity.N.M.SG PRT.AFF unk   little_bit.N.M.SG+SM*

bach   do   ddoe
small.ADJ come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM yesterday.ADV

so I had to hoover a little bit, didn't I, yesterday

(546)   CLR: +< ia # ia .

CLR: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(547) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: oh.IM

oh

(548) TWM: a wedyn [?] bod i (y)n cario # y ci (y)no fo .

TWM: a   **wedyn**   **bod**   **i**   **yn**   **cario**   **y**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.INFIN to.PREP PRT carry.V.INFIN the.DET.DEF*

ci   **yno**   **fo**
dog.N.M.SG there.ADV he.PRON.M.3S

and then that I was carrying the dog in it

(549) TWM: <mae [?] hwnnw (y)n> [/] # mae hwnnw (y)n colli flew yn bob man .

TWM: mae   **hwnnw**   **yn**   **mae**   **hwnnw**
aut: *be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG*

yn colli   **flew**   **yn**   **bob**   **man**
PRT lose.V.INFIN hairs.N.M.PL+SM in.PREP each.PREQ+SM place.N.MF.SG

he...he loses his hair everywhere

(550) CLR: +< ia de .

CLR: ia   **de**
aut: *yes.ADV be.IM+SM*

well yes

(551) CLR: +< ydy .

CLR: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*
yes

(552) CLR: yndy sure@s:cym&eng iawn mae o .

CLR: yndy   **sure$_E^C$**   **iawn**   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH sure.ADJ very.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

yes of course, he does

(553) TWM: <w i (we)di> [?] gyrru ffwrdd am gatalogue@s:cym&eng arall efo (y)r
um@s:cym&eng pethau um@s:cym&eng +/ .

TWM: w   **i**   **wedi**   **gyrru**   **ffwrdd**   **am**   **gatalogue$_E^C$**
aut: *ooh.IM to.PREP after.PREP drive.V.INFIN way.N.M.SG for.PREP catalogue.N.SG+SM*

arall   **efo**   **yr**   **um$_E^C$**   **pethau**   **um$_E^C$**
other.ADJ with.PREP the.DET.DEF um.IM things.N.M.PL um.IM

I've sent off for another catalogue with the, um, things um...

(554) CLR: oh@s:cym&eng Covers@s:cym&eng U_K_Covers@s:cym&eng (y)na .

CLR: oh$_E^C$ **Covers$_E^C$**   **U_K_Covers$_E^C$**   **yna**
aut: *oh.IM name*   *name*   *there.ADV*

oh, Covers, that UK Covers

(555) TWM: +< +, Covers@s:cym&eng # U_K_Covers@s:cym&eng xxx .

TWM: Covers$_E^C$ **U_K_Covers**$_E^C$
aut: *name*   *name*

Covers, UK Covers [...]

(556) CLR: +< oh@s:cym&eng do ?

CLR: oh$_E^C$ **do**
aut: *oh.IM* *yes.ADV.PAST*

oh have you?

(557) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(558) TWM: ond dw i (y)n disg(wyl) [/] disgwyl hwnna xxx .

TWM: ond   **dw**   **i**   **yn disgwyl**   **disgwyl**
aut: *but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT expect.V.INFIN expect.V.INFIN*

hwnna
that.PRON.DEM.M.SG

but I'm waiting for that [...]

(559) CLR: oh@s:cym&eng ella ga i throws@s:eng yn Chester_Oaks@s:cym&eng <dydd um@s:cym&eng> [/] dydd Sadwrn ella .

CLR: oh$_E^C$ **ella**   **ga**   **i**   **throws**^{E} **yn**
aut: *oh.IM maybe.ADV get.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S throw.V.3S.PRES in.PREP*

Chester_Oaks$_E^C$ **dydd**   **um**$_E^C$ **dydd**   **Sadwrn**   **ella**
aut: *name*   *day.N.M.SG um.IM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG maybe.ADV*

oh, perhaps I'll get some throws in Chester Oaks on Saturday perhaps

(560) TWM: xxx welais i (ddi)m pethau felly (y)no de .

TWM: welais   **i**   **ddim**   **pethau**   **felly**   **yno**   **de**
aut: *see.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S not.ADV+SM things.N.M.PL so.ADV there.ADV be.IM+SM*

[...] I didn't see anything like that there, you know

(561) CLR: oh@s:cym&eng [?] .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(562) TWM: (doe)s gyn i (ddi)m # co xxx .

TWM: does   **gyn**   **i**   **ddim**   **co**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG with.PREP I.PRON.1S nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM unk*

I can't remember [...]

(563) CLR: +< ond rywbeth [///] wyt ti xxx isio rywbeth (di)pyn bach delach (fe)lly #
i gyfrio yr settees@s:cym&eng (y)na ddwy settee@s:cym&eng (y)na te # (e)fo [?]
(y)r cŵn (y)ma ?

CLR: ond   **rywbeth**   **wyt**   **ti**   **isio**
aut: *but.CONJ*   *something.N.M.SG+SM*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *want.N.M.SG*

rywbeth   **dipyn**   **bach**   **delach**   **felly**   **i**   **gyfrio**
something.N.M.SG+SM   *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *unk*   *so.ADV*   *to.PREP*   *unk*

yr   **settees$_E^C$**   **yna**   **ddwy**   **settee$_E^C$**   **yna**   **te**
the.DET.DEF   *settee.N.SG+PL*   *there.ADV*   *two.NUM.F+SM*   *settee.N.SG*   *there.ADV*   *tea.N.M.SG*

efo   **yr**   **cŵn**   **yma**
with.PREP   *the.DET.DEF*   *dogs.N.M.PL*   *here.ADV*

but something...do you [...] want something a little bit prettier, like, to cover those settees, those two settees, you know, with these dogs?

(564) TWM: +< ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(565) TWM: +< ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(566) TWM: +< xxx .

(567) TWM: well@s:cym&eng mo(nd) [/] mond chwilio dw i ar y funud .

TWM: well$_E^C$ **mond**   **mond**   **chwilio**   **dw**   **i**
aut: *well.ADV*   *bond.N.M.SG+NM*   *bond.N.M.SG+NM*   *search.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

ar   **y**   **funud**
on.PREP   *the.DET.DEF*   *minute.N.M.SG+SM*

well, I'm only looking at the moment

(568) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(569) TWM: (a)chos <mae nhw> [/] mae nhw # (di)pyn bach rhy ddrud <ar y funud> [?]
[=! laughs] .

TWM: achos   **mae**   **nhw**   **mae**   **nhw**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*

dipyn   **bach**   **rhy**   **ddrud**   **ar**   **y**
little_bit.N.M.SG+SM   *small.ADJ*   *too.ADJ*   *expensive.ADJ+SM*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

funud
minute.N.M.SG+SM

because they're...they're a little bit too expensive at the moment

(570)　CLR: +< yeah@s:cym&eng .

CLR: yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

yeah

(571)　CLR: yndyn .

CLR: yndyn
aut:　*be.V.3P.PRES.EMPH*

they are

(572)　TWM: mae well gen i siopio o_gwmpas a gweld [/] gweld be [/] be ddeith (fe)lly .

TWM: mae　　　well　　　　gen　　　i　　　siopio　o_gwmpas
aut:　*be.V.3S.PRES　better.ADJ.COMP+SM　with.PREP　I.PRON.1S　unk　around.ADV*
a　　　　gweld　　gweld　　be　　be　　ddeith　　　felly
and.CONJ　see.V.INFIN　see.V.INFIN　what.INT　what.INT　come.V.3S.FUT+SM　so.ADV

I'd rather shop around and see what comes, you know

(573)　CLR: ia te .

CLR: ia　　　te
aut:　*yes.ADV　be.IM*

well yes

(574)　CLR: ia .

CLR: ia
aut:　*yes.ADV*

yes

(575)　CLR: oh@s:cym&eng # oh@s:cym&eng dear@s:cym&eng me@s:eng .

CLR: oh$_E^C$　oh$_E^C$　dear$_E^C$　　　　　　　me^E
aut:　*oh.IM　oh.IM　dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM　me.PRON.OBJ.1S*

oh, oh dear me

(576)　CLR: dechrau blino rŵan (he)fyd .

CLR: dechrau　　　　　　　　　blino　　　rŵan　　hefyd
aut:　*beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN　tire.V.INFIN　now.ADV　also.ADV*

starting to get tired now, too

(577)　TWM: mmm@s:cym&eng # xxx [//] # <mae (y)n> [/] mae ddiwrnod hir (dy)dy .

TWM: mmm$_E^C$　mae　　　　yn　　　　mae　　　　ddiwrnod　　hir
aut:　*mmm.IM　be.V.3S.PRES　PRT.[or].in.PREP　be.V.3S.PRES　day.N.M.SG+SM　long.ADJ*
dydy
be.V.3S.PRES.NEG

mmm, [...] ...it's a long day, isn't it

(578) CLR: +< be ti bod wneud rŵan ?

CLR: be   **ti**   **bod**   **wneud**   **rŵan**
aut: *what.INT* *you.PRON.2S* *be.V.INFIN* *make.V.INFIN+SM* *now.ADV*

what have you been doing now?

(579) HUW: cadw car@s:cym&eng .

HUW: cadw   **car**$_E^C$
aut: *keep.V.INFIN* *car.N.SG*

putting the car away [?]

(580) CLR: +< ydy .

CLR: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*
yes

(581) CLR: eh@s:cym&eng ?

CLR: eh$_E^C$
aut: *eh.IM*
eh?

(582) TWM: cadw (y)r car@s:cym&eng ?

TWM: cadw   **yr**   **car**$_E^C$
aut: *keep.V.INFIN* *the.DET.DEF* *car.N.SG*

putting the car away [?] ?

(583) HUW: xxx cadw (y)r car@s:cym&eng .

HUW: cadw   **yr**   **car**$_E^C$
aut: *keep.V.INFIN* *the.DET.DEF* *car.N.SG*

[...] put the car away [?]

(584) CLR: +< be s(y) gyn ti fan (y)na ?

CLR: be   **sy**   **gyn**   **ti**   **fan**   **yna**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *with.PREP* *you.PRON.2S* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

what have you got there?

(585) HUW: a [?] dw i (we)di cael hyd i hwnna i chi xxx .

HUW: a   **dw**   **i**   **wedi**   **cael**   **hyd**   **i**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *get.V.INFIN* *length.N.M.SG* *to.PREP*

hwnna   **i**   **chi**
that.PRON.DEM.M.SG *to.PREP* *you.PRON.2P*

and I've found that for you [...]

(586) CLR: +< be (y)dy hwnna ?

CLR: be ydy hwnna
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG*

what's that?

(587) HUW: um@s:cym&eng # long_acting@s:eng penicillin@s:cym&eng (y)dy o .

HUW: um$_E^C$ long_acting^E penicillin$_E^C$ ydy o
aut: *um.IM* *unk* *penicillin.N.SG* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

um, it's long-acting penicilling

(588) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(589) CLR: <mae nhw isio gwybod> [?] .

CLR: mae nhw isio gwybod
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *know.V.INFIN*

they want to know

(590) HUW: xxx mae (y)na ddigon i (y)r ceffyl yn fan (y)na (ba)swn i deud am heno de .

HUW: mae yna ddigon i yr ceffyl yn
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *enough.QUAN+SM* *to.PREP* *the.DET.DEF* *horse.N.M.SG* *PRT*

fan yna baswn i deud am heno
place.N.MF.SG+SM *there.ADV* *be.V.1S.PLUPERF* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN* *for.PREP* *tonight.ADV*

de
be.IM+SM

[...] there's enough for the horse there, I'd say, for tonight, you know

(591) CLR: +< oes .

CLR: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(592) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ ia
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes

(593) TWM: mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(594)   CLR: iawn .

CLR: iawn
aut: *OK.ADV*

alright

(595)   TWM: +< os [/] os wneith hwnnw .

TWM: os   os   wneith   hwnnw
aut: *if.CONJ if.CONJ do.V.3S.FUT+SM that.PRON.DEM.M.SG*

if that will do

(596)   HUW: mi wneith hwnna xxx .

HUW: mi   wneith   hwnna
aut: *PRT.AFF do.V.3S.FUT+SM that.PRON.DEM.M.SG*

that'll do [...]

(597)   CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(598)   HUW: <(ba)swn i> [?] xxx +/ .

HUW: baswn   i
aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S*

I'd [...] ...

(599)   CLR: +< dyna be fydd di roid i wartheg ia ?

CLR: dyna   be   fydd   di   roid   i
aut: *that_is.ADV what.INT be.V.3S.FUT+SM you.PRON.2S+SM give.V.INFIN+SM to.PREP*

wartheg   ia
cattle.N.M.PL+SM yes.ADV

that's what you give cows, yes?

(600)   HUW: hwnna [//] well@s:cym&eng ia neu [/] neu teramicin@s:cym&eng xxx .

HUW: hwnna   well$_E^C$ ia   neu   neu   teramicin$_E^C$
aut: *that.PRON.DEM.M.SG well.ADV yes.ADV or.CONJ or.CONJ unk*

that...well, yes, or...or teramicin [...]

(601)   CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng dan ni (ddi)m yn roi teramicin@s:cym&eng i
        geffylau .

CLR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ dan   ni   ddim   yn roi
aut: *oh.IM yeah.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM PRT give.V.INFIN+SM*

teramicin$_E^C$ i   geffylau
unk   to.PREP horses.N.M.PL+SM

oh yeah, we don't give horses teramicin

(602) HUW: +< xxx mae hwn gweithio dda [?] .

HUW: mae   **hwn**   **gweithio**   **dda**
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG work.V.INFIN good.ADJ+SM*

[...] this works well

(603) HUW: mae hwn gweithio dda .

HUW: mae   **hwn**   **gweithio**   **dda**
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG work.V.INFIN good.ADJ+SM*

this works well

(604) CLR: +< yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(605) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM yes.ADV*

oh yes

(606) HUW: xxx .

(607) CLR: (dy)na chdi yeah@s:cym&eng .

CLR: dyna   **chdi**   **yeah$_E^C$**
aut: *that_is.ADV you.PRON.2S yeah.ADV*

that's it, yeah

(608) CLR: xxx definitely@s:eng roi rywbeth iddi ta .

CLR: definitely^E   **roi**   **rywbeth**
aut: *definite.ADJ+ADV.[or].definitely.ADV give.V.INFIN+SM something.N.M.SG+SM*

iddi   **ta**
to_her.PREP+PRON.F.3S be.IM

[...] definitely give her something then

(609) TWM: xxx rhaid [/] rhaid (i)ddi gael rywbeth bydd .

TWM: rhaid   **rhaid**   **iddi**   **gael**
aut: *necessity.N.M.SG necessity.N.M.SG to_her.PREP+PRON.F.3S get.V.INFIN+SM*

rywbeth   **bydd**
something.N.M.SG+SM be.V.3S.FUT

[...] she has to have something, doesn't she

(610) HUW: +< well@s:cym&eng +.. .

HUW: well$_E^C$
aut: *well.ADV*
well...

(611) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(612) CLR: bydd # bydd .

CLR: bydd   bydd
aut: *be.V.3S.FUT be.V.3S.FUT*

yes, yes

(613) TWM: xxx .

(614) CLR: (y)dy fannodd chdi (we)di mynd ?

CLR: ydy   fannodd chdi   wedi   mynd
aut: *be.V.3S.PRES unk   you.PRON.2S after.PREP go.V.INFIN*

has your toothache gone?

(615) HUW: fannodd (we)di mynd wchi .

HUW: fannodd wedi   mynd   wchi
aut: *unk   after.PREP go.V.INFIN know.V.2P.PRES*

the toothache has gone, you know

(616) CLR: fannodd gone@s:eng # history@s:cym&eng .

CLR: fannodd gone^E history^C_E
aut: *unk   gone.AV.PAST history.N.SG*

toothache's gone, history

(617) TWM: +< xxx +.. .

(618) TWM: +< &=laugh .

(619) HUW: fannodd gone@s:eng yeah@s:cym&eng .

HUW: fannodd gone^E yeah^C_E
aut: *unk   gone.AV.PAST yeah.ADV*

toothache's gone, yeah

(620) CLR: argoel o'n i meddwl mae sure@s:cym&eng bod o am gicio bwced wsnos dwytha (y)ma .

CLR: argoel   o'n   i   meddwl   mae   sure^C_E bod
aut: *omen.N.F.SG be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN*

o   am   gicio   bwced   wsnos   dwytha yma
he.PRON.M.3S for.PREP kick.V.INFIN+SM bucket.N.M.SG week.N.F.SG last.ADJ here.ADV

God, I was thinkning I'm sure he's going to kick the bucket last week

79

(621) TWM: +< well@s:cym&eng xxx +// .

TWM: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well [...] ...

(622) TWM: +< &=laugh diolch byth am hynny .

TWM: diolch   **byth**   **am**   **hynny**
aut: *thanks.N.M.SG* *never.ADV* *for.PREP* *that.PRON.DEM.SP*

thank God for that

(623) CLR: yn_de .

CLR: yn_de
aut: *isn't_it.IM*

isn't it

(624) TWM: eh@s:cym&eng [?] ?

TWM: eh$_E^C$
aut: *eh.IM*

eh?

(625) CLR: meddwl yn sure@s:cym&eng .

CLR: meddwl   **yn**   **sure**$_E^C$
aut: *think.V.2S.IMPER* *PRT* *sure.ADJ*

I was sure [?]

(626) HUW: +< mae ngheg i (y)n iawn wan .

HUW: mae   **ngheg**   **i**   **yn** **iawn** **wan**
aut: *be.V.3S.PRES* *mouth.N.F.SG+NM* *to.PREP* *PRT* *OK.ADV* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

my mouth is fine now

(627) CLR: &=laugh wna i siarad ymlaen ta .

CLR: wna   **i**   **siarad**   **ymlaen**   **ta**
aut: *do.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *talk.V.INFIN* *forward.ADV* *be.IM*

I'll carry on talking then

(628) TWM: +< (dy)na [/] <(dy)na (y)r fa(nnodd)> [/] (dy)na (y)r fannodd hira +.. .

TWM: dyna   **dyna**   **yr**   **fannodd dyna**   **yr**   **fannodd**
aut: *that_is.ADV* *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *unk*   *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *unk*
hira
anoint.V.2S.IMPER+H

that's the longest toothache

(629) TWM: &=cough (dy)na (y)r &=cough +.. .

TWM: dyna   **yr**
aut: *that_is.ADV* *the.DET.DEF*

that's the...

(630) CLR: ella gei dithau tenner@s:eng hefyd &=laugh .

CLR: ella   **gei**   **dithau**   **tenner**^{E}
aut: *maybe.ADV quay.N.M.SG+SM.[or].get.V.2S.PRES+SM you.PRON.EMPH.2S+SM tenner.N.SG*

hefyd
also.ADV

perhaps you'll get a tenner too

(631) TWM: +< (dy)na (y)r fannodd hira xxx +.. .

TWM: dyna   **yr**   **fannodd hira**
aut: *that_is.ADV the.DET.DEF unk   anoint.V.2S.IMPER+H*

that's the longest toothache...

(632) HUW: mae # ngheg i (y)n # first@s:eng class@s:cym&eng .

HUW: mae   **ngheg**   **i**   **yn** **first**^{E} **class**^C_E
aut: *be.V.3S.PRES mouth.N.F.SG+NM to.PREP PRT first.ADJ class.N.SG*

my mouth is first class

(633) CLR: +< &=laugh .

(634) TWM: +< &=laugh .

(635) CLR: oh@s:cym&eng dear@s:cym&eng me@s:eng .

CLR: oh^C_E **dear**^C_E **me**^{E}
aut: *oh.IM dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM me.PRON.OBJ.1S*

oh, dear me

(636) HUW: xxx .

(637) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(638) HUW: fuodd [?] Gwen@s:cym&eng ar y phone@s:cym&eng heddiw xxx .

HUW: fuodd   **Gwen**^C_E **ar**   **y**   **phone**^C_E **heddiw**
aut: *be.V.3S.PAST+SM name   on.PREP the.DET.DEF phone.N.SG today.ADV*

Gwen was on the phone today [...]

(639) CLR: oh@s:cym&eng be oedd gyn Gwen@s:cym&eng i ddeud ?

CLR: oh^C_E **be**   **oedd**   **gyn**   **Gwen**^C_E **i**   **ddeud**
aut: *oh.IM what.INT be.V.3S.IMPERF with.PREP name   to.PREP say.V.INFIN+SM*

oh, what did Gwen have to say?

(640) HUW: mond edrych sut oeddwn i edrych <o'n i> [?] fyw te .

HUW: mond   **edrych**   **sut**
aut: *bond.N.M.SG+NM*   *look.V.2S.IMPER.[or].look.V.3S.PRES.[or].look.V.INFIN*   *how.INT*

oeddwn   **i**   **edrych**   **o'n**   **i**   **fyw**   **te**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *look.V.INFIN*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *live.V.INFIN+SM*   *be.IM*

only seeing how I was, seeing if I was alive, you know

(641) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(642) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(643) HUW: xxx .

(644) TWM: well@s:cym&eng mae llun um@s:cym&eng # Gruffydd@s:cym&eng yn [/] # yn [?]
Holyhead_and_Anglesey_Mail@s:cym&eng (e)to # wsnos yma .

TWM: well$_E^C$ **mae**   **llun**   **um$_E^C$**   **Gruffydd$_E^C$**   **yn**   **yn**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *picture.N.M.SG*   *um.IM*   *name*   *PRT.[or].in.PREP*   *in.PREP*

Holyhead_and_Anglesey_Mail$_E^C$ **eto**   **wsnos**   **yma**
name   *again.ADV*   *week.N.F.SG*   *here.ADV*

well Gruffydd's picture is in the Holyhead and Anglesey Mail again this week

(645) CLR: +< yn lle ?

CLR: yn   **lle**
aut: *in.PREP*   *where.INT*

where?

(646) HUW: +< oh@s:cym&eng yndy ?

HUW: oh$_E^C$ **yndy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

oh is it?

(647) CLR: oh@s:cym&eng yndy ?

CLR: oh$_E^C$ **yndy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

oh is it?

(648) CLR: dw i (we)di gael o heddiw .

CLR: dw   **i**   **wedi**   **gael**   **o**   **heddiw**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *get.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *today.ADV*

I got it today

(649) TWM: um@s:cym&eng ## &ɬ[/] &ɬ[U+0268] [///] mae nhw (y)n gwneud (ry)wbeth yn
Ysgol_y_Graig@s:cym&eng .

TWM: **um**$_E^C$ **mae**   **nhw**   **yn**   **gwneud**   **rywbeth**   **yn**
aut: *um.IM*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *something.N.M.SG+SM*   *in.PREP*

Ysgol_y_Graig$_E^C$
name

they're doing something in Ysgol y Graig

(650) TWM: ryw broject@s:cym&eng yn Ysgol_y_Graig@s:cym&eng (fe)lly sy <gynno fo> [?]
.

TWM: **ryw**   **broject**$_E^C$ **yn**   **Ysgol_y_Graig**$_E^C$ **felly**   **sy**
aut: *some.PREQ+SM*   *project.N.SG+SM*   *in.PREP*   *name*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES.REL*

gynno   **fo**
with_him.PREP+PRON.M.3S   *he.PRON.M.3S*

he's got some project in Ysgol y Graig

(651) CLR: +< ia .

CLR: **ia**
aut: *yes.ADV*

yes

(652) HUW: +< oh@s:cym&eng .

HUW: **oh**$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(653) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: **oh**$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(654) HUW: o:h@s:cym&eng .

HUW: **oh**$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(655) TWM: (we)dyn # <mae just@s:cym&eng y llu(n)> [///] llun ei ben o (fe)lly dan ni
(y)n gweld xxx o (y)r cefn felly .

TWM: **wedyn**   **mae**   **just**$_E^C$ **y**   **llun**   **llun**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *just.ADV*   *the.DET.DEF*   *picture.N.M.SG*   *picture.N.M.SG*

ei   **ben**   **o**   **felly**   **dan**   **ni**   **yn**
aut: *his.ADJ.POSS.M.3S*   *head.N.M.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *so.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*

gweld   **o**   **yr**   **cefn**   **felly**
aut: *see.V.INFIN*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *back.N.M.SG*   *so.ADV*

so it's just a picture...we just see a picure of his head, like [...] from the back, like

(656) CLR: +< oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ ia
aut: oh.IM   yes.ADV

oh, yes

(657) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: oh.IM

oh

(658) CLR: ti (we)di gweld y llun yna do ?

CLR: ti   wedi   gweld   y   llun   yna
aut: you.PRON.2S after.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF picture.N.M.SG there.ADV

do
yes.ADV.PAST

you've seen that picure, have you?

(659) TWM: do !

TWM: do
aut: yes.ADV.PAST

yes!

(660) CLR: o (y)r xxx ceffyl .

CLR: o   yr   ceffyl
aut: of.PREP the.DET.DEF horse.N.M.SG

of the [...] horse

(661) TWM: +< xxx o'n i weld o fan (y)na ddoe xxx # xxx # xxx .

TWM: o'n   i   weld   o   fan   yna
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S see.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S place.N.MF.SG+SM there.ADV

ddoe
yesterday.ADV

[...] I could see it there yesterday [...]

(662) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: yes.ADV

yes

(663) CLR: +< hogiau bach .

CLR: hogiau   bach
aut: lads.N.M.PL small.ADJ

little boys

84

(664) TWM: &d mae [/] <mae hwnna> [/] mae hwnna lun da .

TWM: **mae**   **mae**   **hwnna**   **mae**   **hwnna**
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*

lun   **da**
picture.N.M.SG+SM   *good.ADJ*

that's a good photo

(665) CLR: +< yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

it is

(666) CLR: mae lun da (peta)sai fo mwy clear@s:cym&eng te .

CLR: **mae**   **lun**   **da**   **petasai**   **fo**
aut: *be.V.3S.PRES*   *picture.N.M.SG+SM*   *good.ADJ*   *be.V.3S.PLUPERF.HYP*   *he.PRON.M.3S*

mwy   **clear$_E^C$**   **te**
more.ADJ.COMP   *clear.ADJ*   *be.IM*

it's a good photo, if it was clearer, you know

(667) CLR: ond mae o (y)n &m sends@s:eng the@s:eng right@s:cym&eng message@s:eng
out@s:eng doesn't@s:eng it@s:eng # yn_de .

CLR: **ond**   **mae**   **o**   **yn**   **sends^E**   **the^E**   **right$_E^C$**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *send.V.INFIN+PV*   *the.DET.DEF*   *right.ADJ*

message^E   **out^E**   **doesn't^E**   **it^E**   **yn_de**
message.N.SG   *out.ADV*   *does.SV.INFIN+NEG*   *it.PRON.SUB.3S*   *isn't_it.IM*

but it sends the right message out, doesn't it, you know

(668) TWM: +< well@s:cym&eng ## well@s:cym&eng [?] <be i> [?] # ddisgwyl (y)r adeg
yna <o (y)r> [?] [/] o (y)r flwyddyn ?

TWM: **well$_E^C$**   **well$_E^C$**   **be**   **i**   **ddisgwyl**   **yr**   **adeg**
aut: *well.ADV*   *well.ADV*   *what.INT*   *to.PREP*   *expect.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *time.N.F.SG*

yna   **o**   **yr**   **o**   **yr**   **flwyddyn**
there.ADV   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *year.N.F.SG+SM*

well, well what to expect that time of year?

(669) CLR: ia te .

CLR: ia   **te**
aut: *yes.ADV*   *be.IM*

well yes

(670) TWM: oedd hi (y)n ## ganol gaea toedd .

TWM: **oedd**   **hi**   **yn**   **ganol**   **gaea**   **toedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *middle.N.M.SG+SM*   *winter.N.M.SG*   *unk*

it was the middle of winter, wasn't it

(671) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(672) CLR: +< a <oeddwn i meddwl sure@s:cym&eng fysai> [//] o'n i meddwl (fy)sai gyn
Keith@s:cym&eng (y)li .

CLR: a   oeddwn   i   meddwl   sure$_E^C$ fysai
aut: *and.CONJ   be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   think.V.INFIN   sure.ADJ   finger.V.3S.IMPERF+SM*

o'n   i   meddwl   fysai   gyn   Keith$_E^C$
be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   think.V.INFIN   finger.V.3S.IMPERF+SM   with.PREP   name

yli
you_know.IM

and I thought...I though Keith would have, you see

(673) CLR: ond (dy)dy Keith@s:cym&eng ddim (we)di joinio (y)r er@s:cym&eng
R_A_D@s:cym&eng # leni .

CLR: ond   dydy   Keith$_E^C$ ddim   wedi
aut: *but.CONJ   be.V.3S.PRES.NEG   name   nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM   after.PREP*

joinio   yr   er$_E^C$ R_A_D$_E^C$ leni
join.V.INFIN   the.DET.DEF   er.IM   name   this.year.ADV

but Keith hasn't joined the RAD this year

(674) TWM: +< &=laug # cost(io) [/] costio gormod <mae raid> [=! laughs] .

TWM: costio   costio   gormod   mae   raid
aut: *cost.V.INFIN   cost.V.INFIN   too_much.QUANT   be.V.3S.PRES   necessity.N.M.SG+SM*

probably costs too much

(675) CLR: &=sigh rhyfedd (y)dy o te .

CLR: rhyfedd   ydy   o   te
aut: *strange.ADJ   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   be.IM*

he's strange, isn't he

(676) HUW: +< oedd Gethin@s:cym&eng # (we)di bod yn er@s:cym&eng [=? y]
Steddfod@s:cym&eng yr Urdd@s:cym&eng neithiwr .

HUW: oedd   Gethin$_E^C$ wedi   bod   yn   er$_E^C$ Steddfod$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF   name   after.PREP   be.V.INFIN   PRT.[or].in.PREP   er.IM   name*

yr   Urdd$_E^C$ neithiwr
the.DET.DEF   name   last_night.ADV

Gethin was at the Urdd Eisteddfod last night

(677) TWM: oh@s:cym&eng dawnsio gwerin yeah@s:cym&eng ?

TWM: oh$_E^C$ dawnsio   gwerin   yeah$_E^C$
aut: *oh.IM   dance.V.INFIN   folk.N.F.SG   yeah.ADV*

oh, folk dancing, yeah?

(678) CLR: +< duwcs annwyl .

CLR: duwcs annwyl
aut: *unk* *dear.ADJ*

good God

(679) HUW: dawnsio gwerin .

HUW: dawnsio gwerin
aut: *dance.V.INFIN folk.N.F.SG*

folk dancing

(680) HUW: xxx cael cynta # xxx party@s:cym&eng xxx (fe)lly .

HUW: cael cynta party$_E^C$ felly
aut: *get.V.INFIN first.ORD party.N.SG so.ADV*

[...] came first [...] group [...] like

(681) CLR: +< dwn i ddim .

CLR: dwn i ddim
aut: *know.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM*

really?

(682) CLR: +< na:g oedd !

CLR: nag oedd
aut: *than.CONJ be.V.3S.IMPERF*

no!

(683) CLR: duwcs annwyl .

CLR: duwcs annwyl
aut: *unk* *dear.ADJ*

good God

(684) HUW: xxx .

(685) CLR: achos mae hogyn # Ann@s:cym&eng gyfnither (y)li # yn gwneud y dawnsio (y)ma hefyd .

CLR: achos mae hogyn Ann$_E^C$ gyfnither yli yn
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES lad.N.M.SG name cousin.N.F.SG+SM you_know.IM PRT*

gwneud y dawnsio yma hefyd
make.V.INFIN the.DET.DEF dance.V.INFIN here.ADV also.ADV

because Ann, my [?] [female] cousin's boy does this dancing too

(686) HUW: oh@s:cym&eng (y)ndy ?

HUW: oh$_E^C$ yndy
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH*

oh, does he?

(687) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(688) CLR: um@s:cym&eng # dim Richard@s:cym&eng (y)dy enw fo ?

CLR: um$_E^C$ dim Richard$_E^C$ ydy enw fo
aut: *um.IM not.ADV name be.V.3S.PRES name.N.M.SG he.PRON.M.3S*

um, is his name not Richard?

(689) CLR: Pete@s:cym&eng a Richard@s:cym&eng te .

CLR: Pete$_E^C$ a Richard$_E^C$ te
aut: *name and.CONJ name be.IM*

Pete and Richard, isn't it

(690) HUW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(691) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(692) CLR: mae o (y)n bymtheg rŵan .

CLR: mae o yn bymtheg rŵan
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT fifteen.NUM+SM now.ADV*

he's fifteen now

(693) HUW: ah@s:cym&eng .

HUW: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

ah

(694) CLR: mae o (y)n dawnsio hefyd .

CLR: mae o yn dawnsio hefyd
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT dance.V.INFIN also.ADV*

he dances too

(695) TWM: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng [?] .

TWM: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

88

(696) HUW: ah@s:cym&eng .

HUW: ah$_E^C$
aut: *ah.IM*

ah

(697) TWM: xxx .

(698) CLR: +< yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

he does

(699) CLR: ac wrth_gwrs mae nghefnder # Daniel@s:cym&eng yn dysgu dawnsio gwerin .

CLR: ac   wrth_gwrs   mae   nghefnder   Daniel$_E^C$ yn   dysgu
aut: *and.CONJ of_course.ADV be.V.3S.PRES cousin.N.M.SG+NM name   PRT teach.V.INFIN*

dawnsio   gwerin
dance.V.INFIN folk.N.F.SG

and of course, my [male] cousin, Daniel, teaches folk dancing

(700) HUW: yndy (y)dy .

HUW: yndy   ydy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES*

yes, yes

(701) TWM: <mae o> [?] mynd trwodd i Steddfod@s:cym&eng sir wan mae sure@s:cym&eng
(fe)lly bydd .

TWM: mae   o   mynd   trwodd i   Steddfod$_E^C$ sir
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S go.V.INFIN   unk   to.PREP name   county.N.F.SG*

wan   mae   sure$_E^C$ felly   bydd
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.V.3S.PRES sure.ADJ so.ADV be.V.3S.FUT

he's going through to the county Eisteddfod now then probably, won't he

(702) CLR: +< yn_de [=? yndy] .

CLR: yn_de
aut: *isn't_it.IM*

yes

(703) CLR: oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(704) HUW: bydd .

HUW: bydd
aut: *be.V.3S.FUT*

he will

(705)   HUW: yeah@s:cym&eng [?]   .

   HUW: yeah$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

   yeah

(706)   TWM: argoel [?]   .

   TWM: argoel
   aut: *omen.N.F.SG*

   God

(707)   HUW: (we)dyn mae o mynd i ben_blwydd ## ryw: hogan # dydd # Mawrth nesa &m &i
        mynd i Llandudno@s:cym&eng .

   HUW: wedyn   mae   o   mynd   i   ben_blwydd
   aut: *afterwards.ADV   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   go.V.INFIN   to.PREP   birthday.N.M.SG+SM*

   ryw   hogan   dydd   Mawrth   nesa   mynd   i
   some.PREQ+SM   girl.N.F.SG   day.N.M.SG   Tuesday.N.M.SG   next.ADJ.SUP   go.V.INFIN   to.PREP

   Llandudno$_E^C$
   name

   and he's going to some girl's the birthday [party] next Tuesday, going to Llandudno

(708)   CLR: +< oh@s:cym&eng .

   CLR: oh$_E^C$
   aut: *oh.IM*

   oh

(709)   CLR: oh@s:cym&eng .

   CLR: oh$_E^C$
   aut: *oh.IM*

   oh

(710)   TWM: argob annwyl .

   TWM: argob   annwyl
   aut: *unk   dear.ADJ*

   good God

(711)   CLR: +< i Llandudno@s:cym&eng +! ?

   CLR: i   Llandudno$_E^C$
   aut: *to.PREP   name*

   to Llandudno!?

(712)   TWM: +< i Llandudno@s:cym&eng +! ?

   TWM: i   Llandudno$_E^C$
   aut: *to.PREP   name*

   to Llandudno!?

(713) HUW: ia [=? er@s:cym&eng] y <ping_pong@s:cym&eng bowling@s:eng> [% probably
means ten_pin bowling] (y)ma .

HUW: ia　　　**y**　　　　　　**ping_pong$_E^C$ bowling^E yma**
aut:　*yes.ADV the.DET.DEF unk*　　　*unk*　　*here.ADV*

yes, this ping-pong bowling

(714) CLR: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$　right$_E^C$
aut:　*oh.IM　right.ADJ*

oh right

(715) TWM: +< oh@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$
aut:　*oh.IM*

oh

(716) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$　right$_E^C$　ia
aut:　*oh.IM　right.ADJ　yes.ADV*

oh right, yes

(717) TWM: chi [?] isio mynd â nhw yno ta +.. .

TWM: chi　　　**isio**　　　**mynd**　　**â**　　　**nhw**　　　**yno**　　　**ta**
aut:　*you.PRON.2P want.N.M.SG go.V.INFIN with.PREP they.PRON.3P there.ADV be.IM*

do you need to take them there or..?

(718) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut:　*yes.ADV*

yes

(719) HUW: xxx dw (ddi)m yn gwybod .

HUW: dw　　　　**ddim**　　　**yn gwybod**
aut:　*be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

I don't know

(720) HUW: nag oes xxx pobl +/ .

HUW: nag　　　**oes**　　　　　**pobl**
aut:　*than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF people.N.F.SG*

no, [...] people...

(721) CLR: mae sure@s:cym&eng te .

CLR: mae　　　　**sure$_E^C$**　**te**
aut:　*be.V.3S.PRES sure.ADJ be.IM*

well probably

(722)   TWM: `&=laugh .`

(723)   CLR: `ia .`

     CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(724)   CLR: `xxx +/ .`

(725)   HUW: `mae honno real@s:cym&eng tomboy@s:cym&eng (ba)swn i meddwl [?]  .`

     HUW: mae   **honno**   **real$_E^C$**   **tomboy$_E^C$**   **baswn**   **i**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.F.SG*   *real.ADJ*   *tomboy.N.SG*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*

     meddwl
think.V.INFIN

she's a real tomboy, I'd think

(726)   CLR: `oh@s:cym&eng yndy ?`

     CLR: oh$_E^C$ **yndy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

oh is she?

(727)   TWM: `mmm@s:cym&eng [?]   .`

     TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(728)   CLR: `o:h@s:cym&eng .`

     CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(729)   HUW: `xxx mond chwarae football@s:cym&eng ballu mae isio .`

     HUW: mond   **chwarae**   **football$_E^C$**
aut: *bond.N.M.SG+NM*   *game.N.M.SG.[or].play.V.2S.IMPER.[or].play.V.INFIN*   *football.N.SG*

     ballu   **mae**   **isio**
aut: *suchlike.PRON*   *be.V.3S.PRES*   *want.N.M.SG*

[...] she just wants to play football

(730)   CLR: `+< ia [?]   .`

     CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(731) CLR: oh@s:cym&eng dwn i (ddi)m wir .

CLR: **oh**$_E^C$ **dwn** **i** **ddim** **wir**
aut: *oh.IM know.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM true.ADJ+SM*

well, really

(732) TWM: +< &=laugh .

(733) HUW: +< ia .

HUW: **ia**
aut: *yes.ADV*

yes

(734) CLR: fath â fi ers_talwm isio chwarae cowboys@s:cym&eng .

CLR: **fath** **â** **fi** **ers_talwm** **isio** **chwarae**
aut: *type.N.F.SG+SM as.PREP I.PRON.1S+SM for_some_time.ADV want.N.M.SG play.V.INFIN*

cowboys$_E^C$
cowboy.N.SG+PL

like I used to want to play cowboys

(735) TWM: +< xxx +// .

(736) TWM: oh@s:cym&eng [?] (doe)s gyn Gethin@s:cym&eng ddim llawer o [?]
interest@s:cym&eng <<mewn &f> [/] <mewn &f[U+028A]> [/] > [=! laughs] mewn
[/] # mewn football@s:cym&eng nag oes .

TWM: **oh**$_E^C$ **does** **gyn** **Gethin**$_E^C$ **ddim** **llawer**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG with.PREP name not.ADV+SM many.QUAN*

o **interest**$_E^C$ **mewn** **mewn** **mewn** **mewn** **football**$_E^C$ **nag**
of.PREP interest.N.SG in.PREP in.PREP in.PREP in.PREP football.N.SG than.CONJ

oes
be.V.3S.PRES.INDEF

oh, Gethin doesn't have much interest in football, does he

(737) CLR: +< yeah@s:cym&eng .

CLR: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(738) CLR: +< nag oes nag oes .

CLR: **nag** **oes** **nag** **oes**
aut: *than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF*

no, he doesn't, does he

(739) CLR: na # na .

CLR: **na** **na**
aut: *no.ADV no.ADV*

no, no

(740) TWM: mae (we)di darfod gwneud y video@s:cym&eng er@s:cym&eng # efo (y)r defaid
       <dod â> [?] ŵyn <wan hefyd do> [?] .

TWM: mae   wedi   darfod   gwneud   y   video$_E^C$
aut: be.V.3S.PRES after.PREP expire.V.INFIN make.V.INFIN the.DET.DEF video.N.SG

er$_E^C$ efo   yr   defaid   dod   â   ŵyn
er.IM   with.PREP the.DET.DEF sheep.N.F.PL come.V.INFIN with.PREP lambs.N.M.PL

wan   hefyd   do
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM also.ADV yes.ADV.PAST

he's finished making the video, er, with the sheep brining lambs now too, hasn't he

(741) TWM: mae (we)di gwneud um@s:cym&eng +/ .

TWM: mae   wedi   gwneud   um$_E^C$
aut: be.V.3S.PRES after.PREP make.V.INFIN um.IM

he's done, um...

(742) CLR: oh@s:cym&eng yndy ?

CLR: oh$_E^C$ yndy
aut: oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH

oh, has he?

(743) HUW: (y)dy o (we)di gorffen hwnnw [?] wan (y)dy ?

HUW: ydy   o   wedi   gorffen   hwnnw
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP complete.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG

wan   ydy
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.V.3S.PRES

he's finished that now, has he?

(744) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(745) TWM: ydy <oedd (we)di dangos> [/] oedd (we)di +/ .

TWM: ydy   oedd   wedi   dangos   oedd   wedi
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.IMPERF after.PREP show.V.INFIN be.V.3S.IMPERF after.PREP

yes, he'd shown...he'd...

(746) CLR: ia .

CLR: ia
aut: yes.ADV

yes

(747)   TWM: +, well@s:cym&eng [?] rhoid y phase@s:eng two@s:eng (fe)lly yeah@s:cym&eng
        [?] .

TWM: well$_E^C$ **rhoid**   **y**   **phase**^{E} **two**^{E} **felly**
aut: *well.ADV give.V.INFIN.[or].give.V.0.IMPERF the.DET.DEF phase.N.SG two.NUM so.ADV*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

well, given/put the phase two, like, yeah

(748)   HUW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(749)   CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(750)   TWM: (a)chos [?] fedran nhw (ddi)m gwneud um@s:cym&eng # y peth .

TWM: achos   **fedran**   **nhw**   **ddim**   **gwneud**   **um**$_E^C$
aut: *because.CONJ be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P not.ADV+SM make.V.INFIN um.IM*

y   **peth**
the.DET.DEF thing.N.M.SG

because they can't do, um, the thing

(751)   CLR: +< xxx +// .

(752)   TWM: (a)chos toedd (y)na (ddi)m defaid yn dod â ŵyn nag oedd .

TWM: achos   **toedd**   **yna**   **ddim**   **defaid**   **yn**   **dod**
aut: *because.CONJ unk   there.ADV not.ADV+SM sheep.N.F.PL PRT come.V.INFIN*

â   **ŵyn**   **nag**   **oedd**
with.PREP lambs.N.M.PL than.CONJ be.V.3S.IMPERF

because there were no sheep bringing lambs, were there

(753)   HUW: oh@s:cym&eng # oh@s:cym&eng [?]   .

HUW: oh$_E^C$ **oh**$_E^C$
aut: *oh.IM oh.IM*

oh, oh

(754)   TWM: wedyn mae (we)di gwneud hwnnw rŵan .

TWM: wedyn   **mae**   **wedi**   **gwneud**   **hwnnw**   **rŵan**
aut: *afterwards.ADV be.V.3S.PRES after.PREP make.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG now.ADV*

so he's done that now

(755) TWM: xxx mynd â fo i (y)r ysgol .

TWM: mynd   â   fo   i   yr   ysgol
aut: *go.V.INFIN with.PREP he.PRON.M.3S to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG*

[...] taken it to school

(756) TWM: a um@s:cym&eng # mae <o (we)di> [//] # Gwen@s:cym&eng (we)di rhoi
warning@s:cym&eng iddyn nhw # <i ddang(os)> [//] <pryd mae nhw mynd i> [?]
ddangos o (fe)lly .

TWM: a   um$_E^C$ mae   o   wedi   Gwen$_E^C$ wedi
aut: *and.CONJ um.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP name   after.PREP*

rhoi   warning$_E^C$ iddyn   nhw   i   ddangos
give.V.INFIN unk   to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P to.PREP show.V.INFIN+SM

pryd   mae   nhw   mynd   i   ddangos   o
when.INT be.V.3S.PRES they.PRON.3P go.V.INFIN to.PREP show.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S

felly
so.ADV

and um, he's...Gwen's given them a warning to show...when they're going to show it, like

(757) TWM: a lasai [?] (y)r [//] # y [//] # &a [//] dipyn o blant ddim yn licio be
mae nhw mynd i weld (fe)lly de .

TWM: a   lasai   yr   y
aut: *and.CONJ become_verdant.V.3S.IMPERF+SM the.DET.DEF the.DET.DEF*

dipyn   o   blant   ddim   yn licio   be
little_bit.N.M.SG+SM of.PREP child.N.M.PL+SM not.ADV+SM PRT like.V.INFIN what.INT

mae   nhw   mynd   i   weld   felly   de
be.V.3S.PRES they.PRON.3P go.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN+SM so.ADV be.IM+SM

and a lot of children may not like what they're going to see, like, you know

(758) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(759) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(760) CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(761) TWM: so@s:cym&eng mae nhw (we)di cael eu [=? ei] +/ .

TWM: so$_E^C$ mae   nhw   wedi   cael   eu
aut: *so.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P*

so they've been...

96

(762)   CLR: ++ well@s:cym&eng prewarned@s:eng (fe)lly .

     CLR: well$_E^C$ **prewarned**^{E} **felly**
     aut: *well.ADV   unk   so.ADV*

     well, prewarned, like

(763)   TWM: +, [- eng] prewar(ned) +// .

     TWM: **prewarned**^{E}
     aut: *unk*

     prewar...

(764)   TWM: mae [//] well@s:cym&eng mae (we)di sgwennu <ar y> [/] # ar y tâp fel [/]
     fel dw i (y)n dallt (fe)lly .

     TWM: mae   **well**$_E^C$ **mae**   **wedi**   **sgwennu**   **ar**   **y**
     aut: *be.V.3S.PRES well.ADV be.V.3S.PRES after.PREP write.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF*

     ar   **y**   **tâp**   **fel**   **fel**   **dw**   **i**   **yn**
     on.PREP the.DET.DEF tape.N.M.SG like.CONJ like.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT

     dallt   **felly**
     understand.V.INFIN so.ADV

     she's written on the tape, as I understand it, like

(765)   CLR: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

     CLR: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
     aut: *oh.IM yeah.ADV*

     oh yeah

(766)   CLR: +< ia # ia .

     CLR: ia   **ia**
     aut: *yes.ADV yes.ADV*

     yes, yes

(767)   CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

     CLR: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
     aut: *oh.IM right.ADJ*

     oh right

(768)   TWM: (we)dyn oedd y teacher@s:cym&eng (we)di deud oh@s:cym&eng mond um@s:cym&eng
     +// .

     TWM: wedyn   **oedd**   **y**   **teacher**$_E^C$ **wedi**   **deud**
     aut: *afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF teacher.N.SG after.PREP say.V.INFIN*

     oh$_E^C$ **mond**   **um**$_E^C$
     oh.IM bond.N.M.SG+NM um.IM

     and then the teacher had said, oh only, um...

(769) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(770) CLR: be ?

CLR: be
aut: *what.INT*

what?

(771) TWM: oh@s:cym&eng be bynnag (y)dy enw ei deacher@s:cym&eng o .

TWM: oh$_E^C$ be bynnag ydy enw ei
aut: *oh.IM what.INT -ever.ADJ be.V.3S.PRES name.N.M.SG his.ADJ.POSS.M.3S*

deacher$_E^C$ o
teacher.N.SG+SM he.PRON.M.3S

oh, whatever his teacher is called

(772) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(773) HUW: +< Mr_Morris@s:cym&eng .

HUW: Mr_Morris$_E^C$
aut: *name*

Mr Morris

(774) TWM: Mr_Morris@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

TWM: Mr_Morris$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *name yeah.ADV*

Mr Morris, yeah?

(775) CLR: oh@s:cym&eng [=! laughs] .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(776) TWM: +, a # rywun arall # a Gethin@s:cym&eng fydd er@s:cym&eng [?] yn y
room@s:cym&eng mewn ffordd .

TWM: a rywun arall a Gethin$_E^C$ fydd er$_E^C$
aut: *and.CONJ someone.N.M.SG+SM other.ADJ and.CONJ name be.V.3S.FUT+SM er.IM*

yn y room$_E^C$ mewn ffordd
in.PREP the.DET.DEF room.N.SG in.PREP way.N.F.SG

and somebody else and Gethin will be in the room in a way

98

(777)   CLR: oh@s:cym&eng ia ?

    CLR: oh$_E^C$ **ia**
    aut: *oh.IM yes.ADV*

    oh yes?

(778)   TWM: <fydd (y)na> [/] <fydd (y)na ne(b)> [///] fydd pawb arall wedi [/] # wedi
    bachu hi o (y)na &=laugh .

    TWM: fydd   **yna**   **fydd**   **yna**   **neb**   **fydd**
    aut: *be.V.3S.FUT+SM there.ADV be.V.3S.FUT+SM there.ADV anyone.PRON be.V.3S.FUT+SM*

    pawb   **arall**   **wedi**   **wedi**   **bachu**   **hi**
    everyone.PRON other.ADJ after.PREP after.PREP hook.V.INFIN she.PRON.F.3S

    o   **yna**
    he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP there.ADV

    there'll be...there'll be nobody...everybody else will have legged it

(779)   CLR: +< oh@s:cym&eng &=laugh oh@s:cym&eng dear@s:cym&eng me@s:eng .

    CLR: oh$_E^C$ **oh**$_E^C$ **dear**$_E^C$ **me**^{E}
    aut: *oh.IM oh.IM dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM me.PRON.OBJ.1S*

    oh, oh dear me

(780)   TWM: xxx .

(781)   TWM: mae sure@s:cym&eng bod # er@s:cym&eng [?] honno [//] y video@s:cym&eng
    hwnnw dda (he)fyd .

    TWM: mae   **sure**$_E^C$ **bod**   **er**$_E^C$ **honno**   **y**   **video**$_E^C$
    aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN er.IM that.PRON.DEM.F.SG the.DET.DEF video.N.SG*

    hwnnw   **dda**   **hefyd**
    that.ADJ.DEM.M.SG good.ADJ+SM also.ADV

    that video's probably good, too

(782)   TWM: (ba)swn i (ddi)m yn meindio cael gweld hwnnw xxx .

    TWM: baswn   **i**   **ddim**   **yn**   **meindio**   **cael**   **gweld**
    aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S not.ADV+SM PRT mind.V.INFIN get.V.INFIN see.V.INFIN*

    hwnnw
    that.PRON.DEM.M.SG

    I wouldn't mind seeing that [...]

(783)   CLR: +< mae sure@s:cym&eng te .

    CLR: mae   **sure**$_E^C$ **te**
    aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.IM*

    well, very probably

(784)   CLR: na (ba)swn innau (ddi)m meindio chwaith .

    CLR: na   **baswn**   **innau**   **ddim**   **meindio**   **chwaith**
    aut: *no.ADV be.V.1S.PLUPERF I.PRON.EMPH.1S not.ADV+SM mind.V.INFIN neither.ADV*

    no, I wouldn't mind either

(785) TWM: (be)cause@s:eng <fydda i (we)di weld> [?] [//] # dan ni (we)di gweld &da
 [//] # rhan fwya (oh)ono fo do .

TWM: because^E **fydda** **i** **wedi** **weld**
aut: *because.CONJ* *be.V.1S.FUT+SM* *I.PRON.1S* *after.PREP* *see.V.INFIN+SM*

dan **ni** **wedi** **gweld** **rhan** **fwya**
be.V.1P.PRES *we.PRON.1P* *after.PREP* *see.V.INFIN* *part.N.F.SG* *biggest.ADJ.SUP+SM*

ohono **fo** **do**
from_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *yes.ADV.PAST*

because I'll have seen...we've seen most of it, haven't we

(786) CLR: +< ia te .

CLR: ia **te**
aut: *yes.ADV* *be.IM*

well yes

(787) HUW: do <dw i (we)di> [?] gweld rhan fwya xxx .

HUW: do **dw** **i** **wedi** **gweld** **rhan**
aut: *yes.ADV.PAST* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *see.V.INFIN* *part.N.F.SG*

fwya
biggest.ADJ.SUP+SM

yes, I've seen most [...]

(788) CLR: +< ia # ia .

CLR: ia **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes

(789) CLR: a dyn nhw (dd)im yn mynd i [/] i (y)r um@s:cym&eng # Sioe_Fawr leni nac
 (y)dyn .

CLR: a **dyn** **nhw** **ddim** **yn mynd** **i** **i**
aut: *and.CONJ* *man.N.M.SG* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT go.V.INFIN* *to.PREP* *to.PREP*

yr **um**^C_E **Sioe_Fawr** **leni** **nac** **ydyn**
the.DET.DEF *um.IM* *name* *this.year.ADV* *PRT.NEG* *be.V.3P.PRES*

and they're not going to the, um Royal Welsh this year, are they

(790) HUW: na .

HUW: na
aut: *no.ADV*

no

(791) CLR: na .

CLR: na
aut: *no.ADV*

no

(792) TWM: argoel .

TWM: argoel
aut: *omen.N.F.SG*

gosh

(793) CLR: nac (y)dyn coelia neu beidio .

CLR: nac   **ydyn**   **coelia**   **neu**   **beidio**
aut: *PRT.NEG* *be.V.3P.PRES* *believe.V.2S.IMPER* *or.CONJ* *stop.V.INFIN+SM*

no, believe it or not

(794) TWM: arglwydd [?] .

TWM: arglwydd
aut: *lord.N.M.SG*

gosh

(795) CLR: tydyn nhw ddim yn mynd .

CLR: tydyn   **nhw**   **ddim**   **yn**   **mynd**
aut: *unk*   *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *go.V.INFIN*

they're not going

(796) TWM: xxx lle mae nhw mynd leni &=laugh ?

TWM: lle   **mae**   **nhw**   **mynd**   **leni**
aut: *where.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *this.year.ADV*

[...] where are they going this year?

(797) CLR: mae (y)na ryw # be ## lle # blant ryw [//] # <ddim yn> [?] bell o fan (y)no .

CLR: mae   **yna**   **ryw**   **be**   **lle**
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ+SM* *what.INT* *where.INT.[or].place.N.M.SG*

blant   **ryw**   **ddim**   **yn** **bell**   **o**   **fan**
child.N.M.PL+SM *some.PREQ+SM* *not.ADV+SM* *PRT* *far.ADJ+SM* *of.PREP* *place.N.MF.SG+SM*

yno
there.ADV

there's some, what, place for children, some...not far from there

(798) HUW: +< xxx +// .

(799) HUW: +< lle [?] mae nhw (we)di bod xxx flynyddoedd yn_ôl xxx .

HUW: lle   **mae**   **nhw**   **wedi**   **bod**   **flynyddoedd**
aut: *where.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *be.V.INFIN* *years.N.F.PL+SM*

yn_ôl
back.ADV

where they went [...] years ago [...]

(800) TWM: o:h@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(801) CLR: ti (gwy)bod be (y)dy enw fo ?

CLR: ti   gwybod   be   ydy   enw   fo
aut: *you.PRON.2S know.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES name.N.M.SG he.PRON.M.3S*

do you know what it's called?

(802) TWM: Center_Parcs@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ?

TWM: Center_Parcs$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *name*   *yeah.ADV*

Center Parcs, yeah?

(803) CLR: oh@s:cym&eng ella (ry)wbeth felly .

CLR: oh$_E^C$ ella   rywbeth   felly
aut: *oh.IM* *maybe.ADV* *something.N.M.SG+SM* *so.ADV*

oh perhaps, something like that

(804) HUW: +< rywbeth felly yeah@s:cym&eng .

HUW: rywbeth   felly   yeah$_E^C$
aut: *something.N.M.SG+SM* *so.ADV* *yeah.ADV*

something like that, yeah

(805) TWM: xxx +/ .

(806) CLR: a wedyn mae nhw mynd i aros efo Jo@s:cym&eng a Steph@s:cym&eng # am
couple@s:cym&eng o [=? of@s:eng] nights@s:eng # a galw <i (y)r um@s:cym&eng>
[//] # ar y Sioe am ryw ddiwrnod (fe)lly .

CLR: a   wedyn   mae   nhw   mynd   i   aros
aut: *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *to.PREP* *wait.V.INFIN*

efo   Jo$_E^C$ a   Steph$_E^C$ am   couple$_E^C$ o   nights^E
with.PREP *name* *and.CONJ* *name*   *for.PREP* *couple.N.SG* *of.PREP* *night.N.PL.[or].nights.ADV*

a   galw   i   yr   um$_E^C$ ar   y   Sioe am
and.CONJ *call.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *um.IM* *on.PREP* *the.DET.DEF* *name for.PREP*

ryw   ddiwrnod   felly
some.PREQ+SM *day.N.M.SG+SM* *so.ADV*

and then they're going to stay with Jo and Steph for a couple of nights, and call at the Show for
a day or so, like

(807) TWM: +< oh@s:cym&eng !

TWM: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(808) HUW: +< yndyn .

HUW: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*

yes

(809) TWM: oh@s:cym&eng ia .

TWM: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yes

(810) TWM: oh@s:cym&eng fyddan nhw (ddi)m yn bell .

TWM: oh$_E^C$ **fyddan**   **nhw**   **ddim**   **yn bell**
aut: *oh.IM* *be.V.3P.FUT+SM* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *far.ADJ+SM*

oh, they won't be far

(811) CLR: so@s:cym&eng wn i (ddi)m pam mae Sioe (we)di pechu dw i (y)n deud (wr)tha ti .

CLR: so$_E^C$ **wn**   **i**   **ddim**   **pam**   **mae**   **Sioe**
aut: *so.ADV* *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *why?.ADV* *be.V.3S.PRES* *name*

wedi   **pechu**   **dw**   **i**   **yn deud**   **wrtha**
after.PREP *sin.V.INFIN* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *say.V.INFIN* *to_me.PREP+PRON.1S*

ti
you.PRON.2S

so I don't know what the Show's done wrong, I'm telling you

(812) TWM: <ella bod> [?] +/ .

TWM: ella   **bod**
aut: *maybe.ADV* *be.V.INFIN*

perhaps...

(813) HUW: +< xxx mynd i fan (y)na .

HUW: mynd   **i**   **fan**   **yna**
aut: *go.V.INFIN* *to.PREP* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

[...] to go there

(814) HUW: xxx +/ .

(815) CLR: (we)di mynd yn ddrud iawn mae o ia ?

CLR: wedi   **mynd**   **yn ddrud**   **iawn**   **mae**   **o**
aut: *after.PREP* *go.V.INFIN* *PRT* *expensive.ADJ+SM* *very.ADV* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

ia
yes.ADV

it's gotten very expensive, yes?

(816) HUW: +, xxx gostus xxx .

HUW: gostus
aut: *unk*

[...] expensive [...]

(817) CLR: xxx mae xxx ci (y)ma (we)di mynd trwodd .

CLR: mae ci yma wedi mynd trwodd
aut: *be.V.3S.PRES dog.N.M.SG here.ADV after.PREP go.V.INFIN unk*

[...] this dog has gone through

(818) HUW: xxx .

(819) CLR: Nel@s:cym&eng tyrd yma .

CLR: Nel$_E^C$ tyrd yma
aut: *name come.V.2S.IMPER here.ADV*

Nel, come here

(820) CLR: Nel@s:cym&eng # tyrd yma .

CLR: Nel$_E^C$ tyrd yma
aut: *name come.V.2S.IMPER here.ADV*

Nel, come here

(821) CLR: Nel@s:cym&eng # tyrd yma .

CLR: Nel$_E^C$ tyrd yma
aut: *name come.V.2S.IMPER here.ADV*

Nel, come here

(822) TWM: xxx deud # bysai licio mynd yn‿ôl i fan (y)no yeah@s:cym&eng [?] cy(n) [/] cyn [/] # cyn i Richard@s:cym&eng fynd i ysgol fawr neu (ry)wbeth .

TWM: deud bysai licio mynd yn‿ôl i
aut: *say.V.INFIN finger.V.3S.IMPERF like.V.INFIN go.V.INFIN back.ADV to.PREP*

fan yno yeah$_E^C$ cyn cyn cyn i
place.N.MF.SG+SM there.ADV yeah.ADV before.PREP before.PREP before.PREP to.PREP

Richard$_E^C$ fynd i ysgol fawr neu rywbeth
name go.V.INFIN+SM to.PREP school.N.F.SG big.ADJ+SM or.CONJ something.N.M.SG+SM

[...] saying he/she'd like to go back there yeah, before...before Richard goes to high school or something

(823) CLR: +< ti fudr .

CLR: ti fudr
aut: *you.PRON.2S dirty.ADJ+SM*

you're dirty

(824) CLR: +< [- eng] c'mon .

CLR: c'mon^E
aut: *unk*

c'mon

(825) CLR: well@s:cym&eng aros di (y)n fan (y)na .

CLR: well^C_E **aros** **di** **yn** **fan** **yna**
aut: *well.ADV* *wait.V.INFIN* *you.PRON.2S+SM* *PRT* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

well you stay there

(826) CLR: +< ia wir wan .

CLR: ia **wir** **wan**
aut: *yes.ADV* *truth.N.M.SG+SM* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

really, now

(827) CLR: wyt ti fudr sti wyt wir .

CLR: wyt **ti** **fudr** **sti** **wyt** **wir**
aut: *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *dirty.ADJ+SM* *you_know.IM* *be.V.2S.PRES* *true.ADJ+SM*

you're dirty, you know, you really are

(828) HUW: +< oh@s:cym&eng .

HUW: oh^C_E
aut: *oh.IM*

oh

(829) TWM: (a)chos [=? (be)cause@s:eng] oedden nhw sôn am fynd <i um@s:cym&eng> [/] # i Legoland@s:cym&eng eto .

TWM: achos **oedden** **nhw** **sôn** **am** **fynd**
aut: *because.CONJ* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *mention.V.INFIN* *for.PREP* *go.V.INFIN+SM*

i **um**^C_E **i** **Legoland**^C_E **eto**
to.PREP *um.IM* *to.PREP* *name* *again.ADV*

because they were talking about going to Legoland again

(830) TWM: achos oedden nhw (we)di bod yn fan (y)no doedden .

TWM: achos **oedden** **nhw** **wedi** **bod** **yn**
aut: *because.CONJ* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT*

fan **yno** **doedden**
place.N.MF.SG+SM *there.ADV* *be.V.3P.IMPERF.NEG*

because they'd been there, hadn't they

(831) CLR: +< &=clears_throat .

(832) HUW: fan (y)no oedden nhw mynd .

HUW: fan **yno** **oedden** **nhw** **mynd**
aut: *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN*

that's where they were going

(833) TWM: Legoland@s:cym&eng fan (y)no mae nhw mynd yeah@s:cym&eng ?

TWM: Legoland$_E^C$ **fan**   **yno**   **mae**   **nhw**   **mynd**
aut: *name*   *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN*

yeah$_E^C$
yeah.ADV

Legoland, that's where they're going, yeah?

(834) HUW: xxx +..   .

(835) TWM: oh@s:cym&eng yn [/] yn Windsor@s:cym&eng mae <fan (y)no> [?] de .

TWM: oh$_E^C$ **yn**   **yn**   **Windsor**$_E^C$ **mae**   **fan**
aut: *oh.IM* *PRT.[or].in.PREP* *in.PREP* *name*   *be.V.3S.PRES* *place.N.MF.SG+SM*

yno   **de**
there.ADV *be.IM+SM*

oh, that's in Windsor, isn't it

(836) CLR: +< &=groan .

(837) HUW: xxx .

(838) TWM: +< ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(839) TWM: yeah@s:cym&eng fuon nhw fan (y)no o blaen do .

TWM: yeah$_E^C$ **fuon**   **nhw**   **fan**   **yno**   **o**
aut: *yeah.ADV* *be.V.3P.PAST+SM* *they.PRON.3P* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *of.PREP*

blaen   **do**
front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM *yes.ADV.PAST*

yeah, they went there before, didn't they

(840) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(841) TWM: well@s:cym&eng dyn nhw (ddi)m yn bell o +// .

TWM: well$_E^C$ **dyn**   **nhw**   **ddim**   **yn** **bell**
aut: *well.ADV* *man.N.M.SG* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *far.ADJ+SM*

o
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

well, they're not far from...

106

(842) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(843) TWM: well@s:cym&eng dim [?] yn bell o lle Jo@s:cym&eng xxx chwaith [?] .

TWM: $\mathbf{well}_E^C$ **dim**   **yn** **bell**   **o**   **lle** $\mathbf{Jo}_E^C$ **chwaith**
aut: *well.ADV not.ADV PRT far.ADJ+SM of.PREP place.N.M.SG name neither.ADV*

well, not far from Jo's [...] either

(844) CLR: +< mae (di)pyn bach yn oer # &=shiver .

CLR: **mae**   **dipyn**   **bach**   **yn** **oer**
aut: *be.V.3S.PRES little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ PRT cold.ADJ*

it's a little bit cold

(845) TWM: ryw ## awren o [/] # o lle Jo@s:cym&eng (ba)swn i meddwl .

TWM: **ryw**   **awren** **o**   **o**   **lle** $\mathbf{Jo}_E^C$ **baswn**
aut: *some.PREQ+SM unk   of.PREP of.PREP place.N.M.SG name be.V.1S.PLUPERF*

i   **meddwl**
I.PRON.1S think.V.INFIN

about an hour from Jo's I'd think

(846) CLR: ia # mae sure@s:cym&eng te # ia .

CLR: ia   **mae** $\mathbf{sure}_E^C$ **te**   **ia**
aut: *yes.ADV be.V.3S.PRES sure.ADJ tea.N.M.SG yes.ADV*

yes, probably, yes

(847) TWM: +< mmm@s:cym&eng [?] .

TWM: $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(848) TWM: +< xxx gobeithio .

TWM: gobeithio
aut: *hope.V.INFIN*

[...] hopefully

(849) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(850) CLR: dydd Gwener dw isio mynd i # Gaernarfon@s:cym&eng county@s:eng court@s:eng
am ryw gwrs am ryw couple@s:cym&eng of@s:eng hours@s:eng i fan (y)no .

CLR: dydd   **Gwener**   **dw**   **isio**   **mynd**   **i**
aut: *day.N.M.SG*   *Friday.N.F.SG*   *be.V.1S.PRES*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

Gaernarfon$_E^C$ **county^E**   **court^E**   **am**   **ryw**   **gwrs**   **am**
name   *county.N.SG*   *court.N.SG*   *for.PREP*   *some.PREQ+SM*   *course.N.M.SG+SM*   *for.PREP*

ryw   **couple$_E^C$**   **of^E**   **hours^E**   **i**   **fan**   **yno**
some.PREQ+SM   *couple.N.SG*   *of.PREP*   *hour.N.PL*   *to.PREP*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

on Friday I want to go to Caernarfon county court for a course for a couple of hours there

(851) TWM: +< mmm@s:cym&eng dyna [?] nice@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$ **dyna**   **nice$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *that_is.ADV*   *nice.ADJ*

mmm, that's nice

(852) CLR: [- eng] boring .

CLR: boring^E
aut: *bore.V.PRESPART*

boring

(853) HUW: +< <ti (ddi)m yn> [?] gweithio fory (fe)lly ?

HUW: ti   **ddim**   **yn**   **gweithio**   **fory**   **felly**
aut: *you.PRON.2S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *work.V.INFIN*   *tomorrow.ADV*   *so.ADV*

you're not working tomorrow, then?

(854) CLR: well@s:cym&eng # ar call@s:eng .

CLR: well$_E^C$ **ar**   **call^E**
aut: *well.ADV*   *on.PREP*   *call.SV.INFIN*

well, on-call

(855) TWM: +< (dy)dy (ddi)m yn saff .

TWM: dydy   **ddim**   **yn**   **saff**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *safe.ADJ*

she's not sure

(856) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(857) CLR: trial@s:cym&eng off@s:cym&eng .

CLR: trial$_E^C$ **off$_E^C$**
aut: *trial.N.SG*   *off.PREP*

trial off

(858) CLR: um@s:cym&eng Clive@s:cym&eng wnaeth ffonio (d)ipyn bach yn‿dôl .

CLR: um$_E^C$ **Clive**$_E^C$ **wnaeth   ffonio   dipyn   bach   yn‿dôl**
aut: um.IM name   do.V.3S.PAST+SM phone.V.INFIN little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ unk

um, Clive phoned a little while ago

(859) CLR: ia # um@s:cym&eng # a wedyn # dibynnu oes (yn)a rywun yn custody@s:eng ta
be .

CLR: ia   um$_E^C$ **a   wedyn   dibynnu   oes**
aut: yes.ADV um.IM and.CONJ afterwards.ADV depend.V.INFIN be.V.3S.PRES.INDEF

yna   rywun   yn   custody^E **ta   be**
there.ADV someone.N.M.SG+SM PRT.[or].in.PREP custody.N.SG be.IM what.INT

yes, um, and so it depends if there's anybody in custody or what

(860) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(861) TWM: (di)bynnu os fydd (y)na drygi(oni) [//] ddrygioni (we)di cael ei wneud heno
(fe)lly .

TWM: dibynnu   os   fydd   yna   drygioni
aut: depend.V.INFIN if.CONJ be.V.3S.FUT+SM there.ADV wrongdoing.N.M.SG

ddrygioni   wedi   cael   ei   wneud
wrongdoing.N.M.SG+SM after.PREP get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S make.V.INFIN+SM

heno   felly
tonight.ADV so.ADV

depends if any mischief will have been done tonight, like

(862) CLR: xxx ia neu <mae (y)na> [//] os oes (y)na warrants@s:cym&eng allan sti .

CLR: ia   neu   mae   yna   os   oes   yna
aut: yes.ADV or.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV if.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV

warrants$_E^C$ **allan   sti**
warrant.N.SG+PL out.ADV you_know.IM

[...] yes, or there are...if there are warrants out, you know

(863) TWM: ia .

TWM: ia
aut: yes.ADV

yes

(864) CLR: fydd y police@s:cym&eng mynd i chwilio amdanyn nhw te .

CLR: fydd   y   police$_E^C$ **mynd   i   chwilio**
aut: be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF police.N.SG go.V.INFIN to.PREP search.V.INFIN

amdanyn   nhw   te
for_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P be.IM

the police will go looking for them, you know

(865) CLR: mae nhw (we)di arestio un # dy(nes) [/] dynes yn disgwyl babi
actually@s:eng .

CLR: mae   **nhw**   **wedi**   **arestio**   **un**   **dynes**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *arrest.V.INFIN* *one.NUM* *woman.N.F.SG*

dynes   **yn**   **disgwyl**   **babi**   **actually**^{E}
woman.N.F.SG *PRT* *expect.V.INFIN* *baby.N.MF.SG* *actual.ADJ+ADV*

they've arrested one woman who's pregnant actually

(866) TWM: argoel .

TWM: argoel
aut: *omen.N.F.SG*

gosh

(867) CLR: a um@s:cym&eng # dim heddiw (y)ma ond +// .

CLR: a   **um**$_E^C$ **dim**   **heddiw**   **yma**   **ond**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *not.ADV* *today.ADV* *here.ADV* *but.CONJ*

and, um, not today, but...

(868) CLR: um@s:cym&eng # oedd [?] hi ddim i fod warrant@s:cym&eng +// .

CLR: um$_E^C$ **oedd**   **hi**   **ddim**   **i**   **fod**
aut: *um.IM* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *not.ADV+SM* *to.PREP* *be.V.INFIN+SM*

warrant$_E^C$
warrant.N.SG

um, she wasn't supposed to be warrant...

(869) CLR: mae (y)na warrant@s:cym&eng with@s:eng bail@s:cym&eng # which@s:eng dyn nhw
(ddi)m yn cael eu arestio (fe)lly # mond roid +"/ .

CLR: mae   **yna**   **warrant**$_E^C$ **with**^{E} **bail**$_E^C$ **which**^{E}
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *warrant.N.SG* *with.PREP* *bail.N.SG.[or].pail.N.SG+SM* *which.REL*

dyn   **nhw**   **ddim**   **yn** **cael**   **eu**   **arestio**
man.N.M.SG *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *get.V.INFIN* *their.ADJ.POSS.3P* *arrest.V.INFIN*

felly   **mond**   **roid**
so.ADV *bond.N.M.SG+NM* *give.V.INFIN+SM.[or].give.V.0.IMPERF+SM*

there's a warrant with bail, which they're not arrested, like, only given:

(870) TWM: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

TWM: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

oh yeah yeah

(871) CLR: +" mae raid ddod xxx i (y)r llys .

CLR: mae   **raid**   **ddod**   **i**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *come.V.INFIN+SM* *to.PREP* *the.DET.DEF*

llys
court.N.M.SG

"you have to come [..] to court"

(872) TWM: yeah@s:cym&eng .

TWM: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(873) CLR: um@s:cym&eng # er@s:cym&eng ryw adeg te +" .

CLR: um$_E^C$ er$_E^C$ ryw   adeg   te
aut: *um.IM   er.IM   some.PREQ+SM   time.N.F.SG   be.IM*

um, er, some time, you know

(874) CLR: neu mae warrant@s:cym&eng without@s:eng bail@s:cym&eng .

CLR: neu   mae   warrant$_E^C$ without^E bail$_E^C$
aut: *or.CONJ   be.V.3S.PRES   warrant.N.SG   without.PREP   bail.N.SG.[or].pail.N.SG+SM*

or there's a warrant without bail

(875) CLR: mae (y)r police@s:cym&eng yn mynd yno ac yn er@s:cym&eng [?] &d arestio
nhw munud hwnnw .

CLR: mae   yr   police$_E^C$ yn   mynd   yno   ac
aut: *be.V.3S.PRES   the.DET.DEF   police.N.SG   PRT   go.V.INFIN   there.ADV   and.CONJ*

yn   er$_E^C$ arestio   nhw   munud   hwnnw
aut: *PRT.[or].in.PREP   er.IM   arrest.V.INFIN   they.PRON.3P   minute.N.M.SG   that.ADJ.DEM.M.SG*

the police go there and arrest them there and then

(876) CLR: a (we)dyn oedd gyn y ddynes (y)ma te # ddau o blant bach +/ .

CLR: a   wedyn   oedd   gyn   y   ddynes
aut: *and.CONJ   afterwards.ADV   be.V.3S.IMPERF   with.PREP   the.DET.DEF   woman.N.F.SG+SM*

yma   te   ddau   o   blant   bach
aut: *here.ADV   tea.N.M.SG   two.NUM.M+SM   of.PREP   child.N.M.PL+SM   small.ADJ*

and then this woman, right, had two small children

(877) TWM: argoel [=! laughs] .

TWM: argoel
aut: *omen.N.F.SG*

gosh

(878) CLR: +, ac yn disgwyl y trydydd .

CLR: ac   yn   disgwyl   y   trydydd
aut: *and.CONJ   PRT   expect.V.INFIN   the.DET.DEF   third.ORD.M*

and expecting the third

(879) CLR: a mi oedd y clerk@s:cym&eng wedi sgwennu wrong@s:cym&eng ar y
bail@s:cym&eng notice@s:cym&eng .

CLR: a   mi   oedd   y   clerk$_E^C$ wedi   sgwennu
aut: *and.CONJ   PRT.AFF   be.V.3S.IMPERF   the.DET.DEF   clerk.N.SG   after.PREP   write.V.INFIN*

wrong$_E^C$ ar   y   bail$_E^C$ notice$_E^C$
aut: *wrong.ADJ   on.PREP   the.DET.DEF   bail.N.SG.[or].pail.N.SG+SM   notice.N.SG*

and the clerk had written incorrectly on the bail notice

(880) TWM: oh@s:cym&eng !

TWM: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(881) CLR: ac oedd hi &kkd dim cael chance@s:cym&eng i wneud dim_byd just@s:cym&eng
       # dim ond # trio cael y [/] um@s:cym&eng y ddynes [//] pobl drws nesa i edrych
       ar_ôl plant bach .

CLR: ac	**oedd**	**hi**	**dim**	**cael**	**chance$_E^C$**	**i**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*she.PRON.F.3S*	*not.ADV*	*get.V.INFIN*	*chance.N.SG*	*to.PREP*

wneud	**dim_byd**	**just$_E^C$**	**dim**	**ond**	**trio**
make.V.INFIN+SM	*nothing.ADV*	*just.ADV*	*nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*	*but.CONJ*	*try.V.INFIN*

cael	**y**	**um$_E^C$**	**y**	**ddynes**	**pobl**	**drws**
get.V.INFIN	*the.DET.DEF*	*um.IM*	*the.DET.DEF*	*woman.N.F.SG+SM*	*people.N.F.SG*	*door.N.M.SG*

nesa	**i**	**edrych**	**ar_ôl**	**plant**	**bach**
next.ADJ.SUP	*to.PREP*	*look.V.INFIN*	*after.PREP*	*child.N.M.PL*	*small.ADJ*

and she didn't get a chance to do hardly anything, just try to get the woman...people next door
to look after the children

(882) CLR: a mi [/] mi xxx aethon nhw â hi i Gaernarfon@s:cym&eng o
       Gaernarfon@s:cym&eng i Langefni@s:cym&eng o Langefni@s:cym&eng i Caergybi o
       Caergybi nôl i Llangefni@s:cym&eng .

CLR: a	**mi**	**mi**	**aethon**	**nhw**	**â**	**hi**
aut: *and.CONJ*	*PRT.AFF*	*PRT.AFF*	*go.V.3P.PAST*	*they.PRON.3P*	*with.PREP*	*she.PRON.F.3S*

i	**Gaernarfon$_E^C$**	**o**	**Gaernarfon$_E^C$**	**i**	**Langefni$_E^C$**	**o**	**Langefni$_E^C$**
to.PREP	*name*	*of.PREP*	*name*	*to.PREP*	*name*	*of.PREP*	*name*

i	**Caergybi**	**o**	**Caergybi**	**nôl**		**i**	**Llangefni$_E^C$**
to.PREP	*name*	*of.PREP*	*name*	*back.ADV.[or].fetch.V.INFIN*		*to.PREP*	*name*

and they took her to Caernarfon from Caernarfon to Llangefni from Llangefni to Holyhead from
Holyhead back to Llangefni

(883) TWM: argob annwyl .

TWM: argob annwyl
aut: *unk* *dear.ADJ*

good God

(884) CLR: +< wedyn +// .

CLR: wedyn
aut: *afterwards.ADV*

then...

(885) CLR: ia # ia .

CLR: ia ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(886) CLR: ac um@s:cym&eng ella fydd (y)na [//] nhw (y)n cleimio compensation@s:eng amdan hynna te .

CLR: ac   **um$_E^C$**   **ella**   **fydd**   **yna**   **nhw**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *maybe.ADV*   *be.V.3S.FUT+SM*   *there.ADV*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*

cleimio   **compensation^E**   **amdan**   **hynna**   **te**
unk   *compensation.N.SG*   *for_them.PREP+PRON.3P*   *that.PRON.DEM.SP*   *be.IM*

and um, perhaps they'll claim compensation for that, you know

(887) TWM: well@s:cym&eng (ba)sai (y)n &s +/ .

TWM: well$_E^C$ **basai**   **yn**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF*   *PRT.[or].in.PREP*

well she'd...

(888) HUW: +< xxx .

(889) CLR: achos toedden nhw (ddi)m (we)di roid +// .

CLR: achos   **toedden**   **nhw**   **ddim**   **wedi**
aut: *because.CONJ*   *unk*   *they.PRON.3P*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *after.PREP*

roid
give.V.INFIN+SM

because they hadn't given...

(890) TWM: +< mae (y)na # xxx .

TWM: mae   **yna**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*

there's [...]

(891) CLR: oedd y twrnai yna (y)n deud &ne [//] naci prosecutor@s:eng yna (y)n deud na dim ond warrant@s:cym&eng te [?] with@s:eng bail@s:cym&eng oedd o (we)di roid .

CLR: oedd   **y**   **twrnai**   **yna**   **yn**   **deud**   **naci**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *unk*   *there.ADV*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *no.ADV*

prosecutor^E   **yna**   **yn**   **deud**   **na**   **dim**   **ond**
prosecutor.N.SG   *there.ADV*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *(n)or.CONJ*   *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*   *but.CONJ*

warrant$_E^C$ **te**   **with^E**   **bail$_E^C$**   **oedd**   **o**
warrant.N.SG   *tea.N.M.SG*   *with.PREP*   *bail.N.SG.[or].pail.N.SG+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

wedi   **roid**
after.PREP   *give.V.INFIN+SM*

the attorney there was saying...no the prosecutor there was saying that he only gave a warrant with bail

(892) CLR: (ba)sai byth (we)di roid without@s:eng bail@s:cym&eng # y tro cynta de .

CLR: basai   **byth**   **wedi**   **roid**   **without^E**
aut: *be.V.3S.PLUPERF*   *never.ADV*   *after.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *without.PREP*

bail$_E^C$ **y**   **tro**   **cynta**   **de**
bail.N.SG.[or].pail.N.SG+SM   *that.PRON.REL*   *turn.N.M.SG*   *first.ORD*   *be.IM+SM*

he'd never have given without bail, the first time, right

113

(893) TWM: +< na .

TWM: na
aut: *no.ADV*

no

(894) TWM: xxx synnu dim bod (y)na # grounds@s:cym&eng i +.. .

TWM: synnu   dim   bod   yna   grounds$_E^C$
aut: *astonish.V.INFIN not.ADV be.V.INFIN there.ADV grind.V.PAST+P+PL.[or].ground.SV.INFIN+PL*

i

I.PRON.1S.[or].to.PREP

[...] wouldn't be surprised if there were grounds to...

(895) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(896) CLR: ia # really@s:eng .

CLR: ia   really^E
aut: *yes.ADV real.ADJ+ADV*

yes, really

(897) CLR: ++ um@s:cym&eng # compensation@s:eng yn fan (y)na te .

CLR: um$_E^C$ compensation^E yn fan   yna   te
aut: *um.IM compensation.N.SG PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV be.IM*

um, compensation there, isn't there

(898) TWM: +, +< compo@s:cym&eng [/] compo@s:cym&eng fan (y)na .

TWM: compo$_E^C$ compo$_E^C$ fan   yna
aut: *compo.N.SG compo.N.SG place.N.MF.SG+SM there.ADV*

compo...compo there

(899) CLR: +< so@s:cym&eng yeah@s:cym&eng oedd hynna wrong@s:cym&eng te .

CLR: so$_E^C$ yeah$_E^C$ oedd   hynna   wrong$_E^C$ te
aut: *so.ADV yeah.ADV be.V.3S.IMPERF that.PRON.DEM.SP wrong.ADJ be.IM*

so yeah, that was wrong, you know

(900) TWM: +< xxx .

(901) CLR: oedd .

CLR: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

it was

(902) CLR: a <mi oedd (y)na> [/] oedd (y)na boy@s:cym&eng yn llys # <(di)pyn bach>
[?] # (we)di cael ei arestio .

CLR: a   **mi**   **oedd**   **yna**   **oedd**   **yna**   **boy**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *boy.N.SG*

yn   **llys**   **dipyn**   **bach**   **wedi**   **cael**
PRT.[or].in.PREP   *court.N.M.SG*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*

ei   **arestio**
his.ADJ.POSS.M.3S   *arrest.V.INFIN*

and there was...there was a guy in court, a little, who'd been arrested

(903) CLR: dan ni (y)n nabod o (y)n iawn (fe)lly .

CLR: dan   **ni**   **yn**   **nabod**   **o**   **yn**   **iawn**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *know_someone.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *OK.ADV*
felly
so.ADV

we know him well, like

(904) CLR: yn_te toedd o (ddi)m (we)di cael chance@s:cym&eng i roid ei ddannedd gosod
<yn ei geg> [=! laughs] &=laugh .

CLR: yn_te toedd o   **ddim**   **wedi**   **cael**
aut: *unk*   *unk*   *of.PREP*   *nothing.N.M.SG+SM*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*

chance$_E^C$ **i**   **roid**   **ei**   **ddannedd**
chance.N.SG   *to.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *tooth.N.M.PL+SM*

gosod   **yn**   **ei**
artificial.ADJ.[or].place.V.2S.IMPER.[or].place.V.INFIN   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

geg
mouth.N.F.SG+SM

you know, he hadn't had a chance to put his false teeth in his mouth

(905) TWM: +< <argob annwyl> [=! laughs] &=laugh .

TWM: argob annwyl
aut: *unk*   *dear.ADJ*
good lord

(906) CLR: oh@s:cym&eng [?] mae o (y)n llys bob wythnos xxx [=! laughs] .

CLR: oh$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **llys**   **bob**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *court.N.M.SG*   *each.PREQ+SM*

wythnos
week.N.F.SG

oh he's in court every week [...]

(907) TWM: +< xxx .

(908) TWM: +< oh@s:cym&eng &=laugh .

TWM: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*
oh

(909) CLR: (y)dy mae hen foy@s:cym&eng iawn hefyd .

CLR: ydy   **mae**   **hen**   **foy$_E^C$**   **iawn**   **hefyd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *old.ADJ*   *boy.N.SG+SM*   *OK.ADV*   *also.ADV*

yes, he's a good bloke, too

(910) TWM: +< xxx .

(911) TWM: xxx &=laugh ia deud am hynny mae (y)na rywbeth &=laugh xxx [=! laughs] .

TWM: ia   **deud**   **am**   **hynny**   **mae**   **yna**
aut: *yes.ADV*   *say.V.INFIN*   *for.PREP*   *that.PRON.DEM.SP*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*
rywbeth
something.N.M.SG+SM

[...] yes, saying about that, there's something [...]

(912) CLR: +< &=laugh .

(913) CLR: +< &=laugh .

(914) HUW: +< <oedd (y)na um@s:cym&eng> [?] # ambulance@s:cym&eng yn y Ffridd_Uchaf@s:cym&eng (y)ma ddoe .

HUW: oedd   **yna**   **um$_E^C$**   **ambulance$_E^C$**   **yn**   **y**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *um.IM*   *ambulance.N.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*
Ffridd_Uchaf$_E^C$ **yma**   **ddoe**
name   *here.ADV*   *yesterday.ADV*

there was an ambulance here in Ffridd Uchaf yesterday

(915) TWM: argoel # eto .

TWM: argoel   **eto**
aut: *omen.N.F.SG*   *again.ADV*

gosh, again

(916) HUW: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

HUW: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*
mmm, mmm

(917) CLR: ia # bechod te .

CLR: ia   **bechod**   **te**
aut: *yes.ADV*   *how_sad.IM.[or].sin.N.M.SG+SM*   *be.IM*

yes, shame, isn't it

(918) TWM: <well@s:cym&eng (dy)dy (ddi)m (y)n> [?] [/] <(dy)dy (ddi)m yn> [/]
(dy)dy (ddi)m yn swnio dda iawn nag (y)dy .

TWM: **well$_E^C$** **dydy** **ddim** **yn** **dydy**
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES.NEG* *not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES.NEG*

ddim **yn** **dydy** **ddim** **yn** **swnio** **dda**
not.ADV+SM *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES.NEG* *not.ADV+SM* *PRT* *sound.V.INFIN* *good.ADJ+SM*

iawn **nag** **ydy**
very.ADV *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

well, it doesn't...it doesn't...it doesn't sound very good, does it

(919) HUW: na na .

HUW: **na** **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV*

no, no

(920) TWM: oh@s:cym&eng <mae (y)na> [///] # yn Ben_Sarn@s:cym&eng bore ddoe +// .

TWM: **oh$_E^C$** **mae** **yna** **yn** **Ben_Sarn$_E^C$** **bore** **ddoe**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *in.PREP* *name* *morning.N.M.SG* *yesterday.ADV*

oh there's...in Pen-Sarn yesterday morning

(921) TWM: o'n i (y)n dilifro yn Pen_Sarn@s:cym&eng .

TWM: **o'n** **i** **yn** **dilifro** **yn** **Pen_Sarn$_E^C$**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP* *unk* *in.PREP* *name*

I was delivering in Pen-Sarn

(922) CLR: mmm@s:cym&eng .

CLR: **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*

mmm

(923) TWM: a dyma un o (y)r # car@s:cym&eng paramedics@s:eng (y)ma (y)n fflio pasio .

TWM: **a** **dyma** **un** **o** **yr** **car$_E^C$** **paramedics^E**
aut: *and.CONJ* *this_is.ADV* *one.NUM* *of.PREP* *the.DET.DEF* *car.N.SG* *paramedic.N.PL*

yma **yn** **fflio** **pasio**
here.ADV *PRT.[or].in.PREP* *unk* *pass.V.INFIN*

and one of these paramedic cars flew past

(924) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: **oh$_E^C$** **ia**
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes

(925) TWM: yn pen dipyn dyma (y)na ambulance@s:cym&eng yn stopio # gofyn mi am #
address@s:eng rywle .

TWM: yn   **pen**   **dipyn**   **dyma**   **yna**
aut: *PRT.[or].in.PREP head.N.M.SG little_bit.N.M.SG+SM this_is.ADV there.ADV*

ambulance$_E^C$ **yn**   **stopio**   **gofyn**   **mi**   **am**   **address^E**
ambulance.N.SG PRT stop.V.INFIN ask.V.INFIN PRT.AFF for.PREP address.N.SG

rywle
somewhere.N.M.SG+SM

in a little while an ambulance stopped, asking me for an address somewhere

(926) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(927) TWM: a dyma fi (y)n deud lle oedd o .

TWM: a   **dyma**   **fi**   **yn**   **deud**   **lle**   **oedd**
aut: *and.CONJ this_is.ADV I.PRON.1S+SM PRT say.V.INFIN where.INT be.V.3S.IMPERF*

o
he.PRON.M.3S

and I said where it was

(928) CLR: mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM mmm.IM*

mmm, mmm

(929) TWM: <o'n i (y)n> [?] siarad efo # Henry@s:cym&eng # pen # ryw chwarter awr .

TWM: o'n   **i**   **yn**   **siarad**   **efo**   **Henry$_E^C$**   **pen**
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT talk.V.INFIN with.PREP name   head.N.M.SG*

ryw   **chwarter**   **awr**
some.PREQ+SM quarter.N.M.SG hour.N.F.SG

I spoke to Henry about fifteen minutes later

(930) TWM: oedd (y)na ddwy ambulance@s:cym&eng yno .

TWM: oedd   **yna**   **ddwy**   **ambulance$_E^C$**   **yno**
aut: *be.V.3S.IMPERF there.ADV two.NUM.F+SM ambulance.N.SG there.ADV*

there were two ambulances there

(931) HUW: oh@s:cym&eng [=! sighs] .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(932)　CLR: +< oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$　ia
aut:　*oh.IM　yes.ADV*

oh yes

(933)　TWM: a [/] a mond [/] # mond un person@s:cym&eng oedd [?]　yn # mynd i_fewn i (y)r ambulance@s:cym&eng de [?]　.

TWM: a　　　　　　　　　　　　　　　a　　　mond　　　　mond
aut:　*PRT.INT.[or].who.PRON.REL.[or].and.CONJ　and.CONJ　bond.N.M.SG+NM　bond.N.M.SG+NM*

un　　　　person$_E^C$　oedd　　　　　yn　mynd　　i_fewn　i　　yr
one.NUM　person.N.SG　be.V.3S.IMPERF　PRT　go.V.INFIN　in.PREP　to.PREP　the.DET.DEF

ambulance$_E^C$　de
ambulance.N.SG　be.IM+SM

and there was only one person going into the ambulance, you know

(934)　CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$　yeah$_E^C$
aut:　*oh.IM　yeah.ADV*

oh yeah

(935)　TWM: (we)dyn o'n (we)di gyrru dwy ambulance@s:cym&eng .

TWM: wedyn　　　　o'n　　　　　wedi　　　gyrru　　　dwy　　　ambulance$_E^C$
aut:　*afterwards.ADV　be.V.1S.IMPERF　after.PREP　drive.V.INFIN　two.NUM.F　ambulance.N.SG*

do they'd sent two ambulances

(936)　CLR: yn lle oedd hyn (fe)lly ?

CLR: yn　　　lle　　　oedd　　　　　hyn　　　　　　felly
aut:　*in.PREP　where.INT　be.V.3S.IMPERF　this.PRON.DEM.SP　so.ADV*

where was this then?

(937)　TWM: pethau (y)na um@s:cym&eng +/ .

TWM: pethau　　　yna　　　　um$_E^C$
aut:　*things.N.M.PL　there.ADV　um.IM*

that place, um...

(938)　CLR: yn ryw le yn Pen_Sarn@s:cym&eng .

CLR: yn　　　ryw　　　　　le　　　　　　yn　　　Pen_Sarn$_E^C$
aut:　*in.PREP　some.PREQ+SM　place.N.M.SG+SM　in.PREP　name*

somewhere in Pen-Sarn

(939)　TWM: +, ryw le yn Pen_Sarn@s:cym&eng .

TWM: ryw　　　　　le　　　　　　yn　　　Pen_Sarn$_E^C$
aut:　*some.PREQ+SM　place.N.M.SG+SM　in.PREP　name*

some place in Pen-Sarn

(940) TWM: &d <dros lôn> [?] i (y)r Bedol@s:cym&eng .

TWM: dros   lôn i   yr   Bedol$_E^C$
aut: over.PREP+SM unk to.PREP the.DET.DEF name

across the road to the Bedol

(941) CLR: +< oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: oh.IM yes.ADV

oh yes

(942) CLR: oh@s:cym&eng # xxx .

CLR: oh$_E^C$
aut: oh.IM

oh [...]

(943) TWM: <oedd y ddyne(s)> [/] <oedd y> [/] oedd y ddynes yn cerdded i_fewn i (y)r ambulance@s:cym&eng xxx .

TWM: oedd   y   ddynes   oedd   y
aut: be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF woman.N.F.SG+SM be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL

oedd   y   ddynes   yn cerdded   i_fewn i
be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF woman.N.F.SG+SM PRT walk.V.INFIN in.PREP to.PREP

yr   ambulance$_E^C$
the.DET.DEF ambulance.N.SG

the woman was...the...the woman was walking into the ambulance [...]

(944) CLR: ia oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: ia   oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: yes.ADV oh.IM right.ADJ

yes, oh right

(945) TWM: (we)di cael xxx asthma@s:cym&eng attack@s:eng neu (ry)wbeth .

TWM: wedi   cael   asthma$_E^C$ **attack**^{E} **neu   rywbeth**
aut: after.PREP get.V.INFIN asthma.N.SG attack.SV.INFIN or.CONJ something.N.M.SG+SM

had had [...] an asthma attack or something

(946) CLR: oh@s:cym&eng xxx .

CLR: oh$_E^C$
aut: oh.IM

oh [...]

(947) TWM: xxx .

(948) CLR: +< oh@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: oh.IM

oh

(949) CLR: ia [?] .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(950) HUW: glywaist ti # <mi oedd> [?] Erin@s:cym&eng (we)di deud wrth
Martin@s:cym&eng heddiw <bod ffarmwrs gwneud pres yn bwyta allan> [?] .

HUW: glywaist   **ti**   **mi**   **oedd**   **Erin$_E^C$ wedi**
aut: *hear.V.2S.PAST+SM* *you.PRON.2S* *PRT.AFF* *be.V.3S.IMPERF* *name*   *after.PREP*

deud   **wrth**   **Martin$_E^C$ heddiw**   **bod**   **ffarmwrs gwneud**   **pres**
say.V.INFIN *by.PREP* *name*   *today.ADV* *be.V.INFIN* *unk*   *make.V.INFIN* *money.N.M.SG*

yn **bwyta**   **allan**
PRT *eat.V.INFIN* *out.ADV*

did you hear, Erin had told Martin today that farmers make money eating out

(951) TWM: ia &=laugh .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(952) HUW: &=laugh .

(953) TWM: <es i i (y)r> [/] <es i i (y)r> [/] es i i (y)r canteen@s:cym&eng de #
xxx # i +/ .

TWM: es   **i**   **i**   **yr**   **es**   **i**   **i**
aut: *go.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *to.PREP* *that.PRON.REL* *go.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *to.PREP*

yr   **es**   **i**   **i**   **yr**   **canteen$_E^C$**   **de**   **i**
that.PRON.REL *go.V.1S.PAST* *I.PRON.1S* *to.PREP* *the.DET.DEF* *canteen.N.SG* *be.IM+SM* *to.PREP*

I went to the...I went to the...I went to the canteen, right [...] to...

(954) CLR: +< xxx ia xxx .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

[...] yes [...]

(955) CLR: +< y ddau nhw (we)di cael <fish@s:eng and@s:eng> [/] fish@s:eng and@s:eng
chips@s:cym&eng ddoe .

CLR: y   **ddau**   **nhw**   **wedi**   **cael**   **fish^E**   **and^E**
aut: *the.DET.DEF* *two.NUM.M+SM* *they.PRON.3P* *after.PREP* *get.V.INFIN* *fish.N.SG* *and.CONJ*

fish^E   **and^E**   **chips$_E^C$**   **ddoe**
fish.N.SG *and.CONJ* *chip.N.SG+PL* *yesterday.ADV*

they'd both had fish and chips yesterday

(956) TWM: +< ia xxx ganteen@s:cym&eng (y)n (y)r ysgol y Sarn@s:cym&eng .

TWM: ia   **ganteen**$_E^C$ **yn**   **yr**   **ysgol**   **y**   **Sarn**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *canteen.N.SG+SM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *the.DET.DEF*   *name*

yes [...] canteen in Sarn school

(957) CLR: yeah@s:cym&eng a ninnau (y)n cael sandwiches@s:cym&eng te .

CLR: yeah$_E^C$ **a**   **ninnau**   **yn cael**   **sandwiches**$_E^C$ **te**
aut: *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *we.also.PRON.EMPH.1P*   *PRT get.V.INFIN*   *unk*   *be.IM*

yeah, and us having sandwiches, isn't it

(958) CLR: <(dy)dy hynna> [?] (ddi)m yn iawn nag oedd .

CLR: dydy   **hynna**   **ddim**   **yn iawn**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *that.PRON.DEM.SP*   *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *PRT OK.ADV*

nag   **oedd**
than.CONJ   *be.V.3S.IMPERF*

that isn't right, was it

(959) TWM: &a fuais i am hir xxx .

TWM: fuais i   **am**   **hir**
aut: *unk*   *to.PREP*   *for.PREP*   *long.ADJ*

and I was long [...]

(960) CLR: &=laugh .

(961) TWM: be [/] be oedd hi sôn am xxx ?

TWM: be   **be**   **oedd**   **hi**   **sôn**   **am**
aut: *what.INT*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *mention.V.INFIN*   *for.PREP*

what...what was she talking about [...] ?

(962) CLR: ia de .

CLR: ia   **de**
aut: *yes.ADV*   *be.IM+SM*

well yes

(963) TWM: mi [/] # <mi &hi> [/] mi dwigiodd wedyn de be [/] be oedd hi (y)n sôn am
xxx .

TWM: mi   **mi**   **mi**   **dwigiodd**   **wedyn**   **de**   **be**   **be**
aut: *PRT.AFF*   *PRT.AFF*   *PRT.AFF*   *unk*   *afterwards.ADV*   *be.IM+SM*   *what.INT*   *what.INT*

oedd   **hi**   **yn sôn**   **am**
be.V.3S.IMPERF   *she.PRON.F.3S*   *PRT mention.V.INFIN*   *for.PREP*

he twigged then, you know, what...what she was talking about [...]

(964)　CLR: +< yeah@s:cym&eng .

CLR: **yeah**$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

yeah

(965)　CLR: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CLR: **mmm**$_E^C$　**mmm**$_E^C$
aut:　*mmm.IM　mmm.IM*

mmm, mmm

(966)　TWM: <bod er@s:cym&eng> [//] # <xxx &fa> [//] bod [/] # bod ffarmwrs yn byw yn
　　　dda bod nhw (y)n bwyta [//] mynd allan am fwyd de .

TWM: **bod**　　　**er**$_E^C$　**bod**　　**bod**　　**ffarmwrs** **yn** **byw**　　**yn**
aut:　*be.V.INFIN er.IM be.V.INFIN be.V.INFIN unk*　　*PRT live.V.INFIN PRT*

dda　　　**bod**　　**nhw**　　**yn** **bwyta**　　**mynd**　　**allan**　**am**
good.ADJ+SM be.V.INFIN they.PRON.3P PRT eat.V.INFIN go.V.INFIN out.ADV for.PREP

fwyd　　　**de**
food.N.M.SG+SM be.IM+SM

that, er.. . [...] that farmers live well, that they eat...go out to eat, you know

(967)　CLR: +< ia # ia <ar ddy(dd)> [/] ar ddydd Mawrth hefyd .

CLR: **ia**　　**ia**　　**ar**　　**ddydd**　　**ar**　　**ddydd**　　**Mawrth**
aut:　*yes.ADV yes.ADV on.PREP day.N.M.SG+SM on.PREP day.N.M.SG+SM Tuesday.N.M.SG*

hefyd
also.ADV

yes, yes on...on a Tuesday too

(968)　HUW: +< xxx rhaid i ni wneud fel (yn)a achos bod ni (y)n cael brecwast gwael
　　　&=laugh .

HUW: **rhaid**　　　**i**　　**ni**　　　**wneud**　　　**fel**　　**yna**
aut:　*necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P make.V.INFIN+SM like.CONJ there.ADV*

achos　　　**bod**　　　**ni**　　　**yn** **cael**　　**brecwast**　　　**gwael**
because.CONJ be.V.INFIN we.PRON.1P PRT get.V.INFIN breakfast.N.MF.SG poorly.ADJ

[...] we have to do that because we get a poor breakfast

(969)　TWM: +< &=laugh .

(970)　CLR: +< &=laugh .

(971)　TWM: +< ia &=cough xxx .

TWM: **ia**
aut:　*yes.ADV*

yes [...]

(972)　CLR: &=laugh .

(973)   TWM: argoel mae hi (y)r ysgol cyn wyth wan yn bore .

TWM: argoel   **mae**   **hi**   **yr**   **ysgol**   **cyn**
aut: *omen.N.F.SG* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *the.DET.DEF* *school.N.F.SG* *before.PREP*

wyth   **wan**   **yn**   **bore**
eight.NUM *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM* *PRT.[or].in.PREP* *morning.N.M.SG*

God, she's in school now before eight now in the mornings

(974)   HUW: xxx .

(975)   CLR: (y)dy mae (y)n gorod gwneud y brecwast (y)ma wan tydy .

CLR: ydy   **mae**   **yn** **gorod**   **gwneud**   **y**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *PRT* *have_to.V.INFIN* *make.V.INFIN* *the.DET.DEF*

brecwast   **yma**   **wan**   **tydy**
breakfast.N.MF.SG *here.ADV* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM* *unk*

yes, she has to make this breakfast now, doesn't she

(976)   TWM: +< xxx brecwast yndy .

TWM: brecwast   **yndy**
aut: *breakfast.N.MF.SG* *be.V.3S.PRES.EMPH*

[...] breakfast yes

(977)   CLR: (y)dy a mae (y)na lot@s:cym&eng yn mynd i gael brecwast hefyd .

CLR: ydy   **a**   **mae**   **yna**   **lot**$_E^C$ **yn** **mynd**   **i**
aut: *be.V.3S.PRES* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lot.N.SG* *PRT* *go.V.INFIN* *to.PREP*

gael   **brecwast**   **hefyd**
get.V.INFIN+SM *breakfast.N.MF.SG* *also.ADV*

yes, and a lot are going to have breakfast too

(978)   TWM: um@s:cym&eng +/ .

TWM: um$_E^C$
aut: *um.IM*
um...

(979)   CLR: well@s:cym&eng mae sure@s:cym&eng os (y)dy un yn dechrau mae rei [//] plant
        eraill isio mynd mae sure@s:cym&eng toes .

CLR: well$_E^C$ **mae**   **sure**$_E^C$ **os** **ydy**   **un** **yn** **dechrau**
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *one.NUM* *PRT* *begin.V.INFIN*

mae   **rei**   **plant**   **eraill**   **isio**   **mynd**   **mae**
be.V.3S.PRES *some.PREQ+SM* *child.N.M.PL* *others.PRON* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *be.V.3S.PRES*

sure$_E^C$ **toes**
sure.ADJ *unk*

well, if one starts other children probably want to go, don't they

(980) TWM: forty@s:eng sy (y)na yeah@s:cym&eng <medden nhw> [?] .

TWM: forty^E **sy** **yna** **yeah**$_E^C$ **medden** **nhw**
aut: *forty.NUM* *be.V.3S.PRES.REL* *there.ADV* *yeah.ADV* *own.V.3P.IMPER* *they.PRON.3P*

there are forty there, yeah, they say

(981) CLR: ia # oes .

CLR: ia **oes**
aut: *yes.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes, there are

(982) CLR: mae &b plant Pamela@s:cym&eng isio mynd yli .

CLR: mae **plant** **Pamela**$_E^C$ **isio** **mynd** **yli**
aut: *be.V.3S.PRES* *child.N.M.PL* *name* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *you_know.IM*

Pamela's children want to go, you see

(983) TWM: <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [?] .

TWM: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(984) CLR: +< mae o am ddim tydy .

CLR: mae **o** **am** **ddim** **tydy**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *for.PREP* *nothing.N.M.SG+SM* *unk*

it's for free, isn't it

(985) CLR: (dy)dy (ddi)m gorod talu .

CLR: dydy **ddim** **gorod** **talu**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *not.ADV+SM* *have_to.V.INFIN* *pay.V.INFIN*

she doesn't have to pay

(986) TWM: yndy <mae o> [/] mae o am ddim .

TWM: yndy **mae** **o** **mae** **o** **am**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *for.PREP*

ddim
nothing.N.M.SG+SM

yes, it's...it's for free

(987) CLR: +< (we)dyn <mae hi &m> [/] # mae hi <medru my(nd)> [//] cael mynd i
gwaith yn gynt felly (y)li .

CLR: wedyn **mae** **hi** **mae** **hi** **medru**
aut: *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be_able.V.INFIN*

mynd **cael** **mynd** **i** **gwaith** **yn** **gynt** **felly**
go.V.INFIN *get.V.INFIN* *go.V.INFIN* *to.PREP* *work.N.M.SG* *PRT* *earlier.ADJ+SM* *so.ADV*

yli
you_know.IM

so she...she can go...gets to go to work earlier then, you see

(988) TWM: &m oh@s:cym&eng &ve # dyna mae pobl yn weld de .

TWM: oh$_E^C$ **dyna** **mae** **pobl** **yn** **weld** **de**
aut: *oh.IM* *that_is.ADV* *be.V.3S.PRES* *people.N.F.SG* *PRT* *see.V.INFIN+SM* *be.IM+SM*

that's what people see, isn't it

(989) TWM: mae nhw (y)n +// .

TWM: mae **nhw** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT.[or].in.PREP*

they...

(990) CLR: +< mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(991) TWM: (a)chos # os (y)dy pobl yn gweithio wy(th) [//] # erbyn wyth # a mae nhw
(y)n gorod [?] # talu rywun i # <chwilio am> [//] # edrych ar_ôl y plant dydy
.

TWM: achos **os** **ydy** **pobl** **yn** **gweithio** **wyth**
aut: *because.CONJ* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *people.N.F.SG* *PRT* *work.V.INFIN* *eight.NUM*

erbyn **wyth** **a** **mae** **nhw** **yn** **gorod** **talu**
by.PREP *eight.NUM* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *have_to.V.INFIN* *pay.V.INFIN*

rywun **i** **chwilio** **am** **edrych** **ar_ôl** **y**
someone.N.M.SG+SM *to.PREP* *search.V.INFIN* *for.PREP* *look.V.INFIN* *after.PREP* *the.DET.DEF*

plant **dydy**
child.N.M.PL *be.V.3S.PRES.NEG*

because if people work at eight...by eight and they have to pay someone to look for...look after
the children, don't they

(992) CLR: +< ia yndyn # yndyn .

CLR: ia **yndyn** **yndyn**
aut: *yes.ADV* *be.V.3P.PRES.EMPH* *be.V.3P.PRES.EMPH*
yes, yes, yes

(993) CLR: ia even@s:eng os ti [?] (y)n gweithio erbyn naw te bod isio mynd hanner
awr i dy waith # sy ddim yn bell really@s:eng nac (y)dy .

CLR: ia **even^E** **os** **ti** **yn** **gweithio** **erbyn** **naw**
aut: *yes.ADV* *even.ADJ* *if.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *work.V.INFIN* *by.PREP* *nine.NUM*

te **bod** **isio** **mynd** **hanner** **awr** **i**
tea.N.M.SG *be.V.INFIN* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *half.N.M.SG* *hour.N.F.SG* *to.PREP*

dy **waith** **sy** **ddim** **yn** **bell**
your.ADJ.POSS.2S *work.N.M.SG+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *not.ADV+SM* *PRT* *far.ADJ+SM*

really^E **nac** **ydy**
real.ADJ+ADV *PRT.NEG* *be.V.3S.PRES*

yes, even if you work by nine, right, that you need to go half an hour to work, which isn't far
really, is it

(994)   TWM: na .

     TWM: na
     aut: *no.ADV*
     no

(995)   CLR: wyddost ti # yn_te .

     CLR: wyddost   **ti**   **yn_te**
     aut: *know.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S* *unk*

     you know, isn't it

(996)   TWM: ond wedyn <mae nhw (y)n> [/] mae nhw safio (y)r pres (y)na wedyn (y)ndy
     mae nhw (y)n # dalu i [/] i rywun xxx .

     TWM: ond   **wedyn**   **mae**   **nhw**   **yn**   **mae**
     aut: *but.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES*

     nhw   **safio**   **yr**   **pres**   **yna**   **wedyn**
     they.PRON.3P *save.V.INFIN* *the.DET.DEF* *money.N.M.SG* *there.ADV* *afterwards.ADV*

     yndy   **mae**   **nhw**   **yn**   **dalu**   **i**   **i**
     be.V.3S.PRES.EMPH *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *pay.V.INFIN+SM* *to.PREP* *to.PREP*

     rywun
     someone.N.M.SG+SM

     but then they...they save that money then, don't they, they pay somebody to [...]

(997)   CLR: +< yndy .

     CLR: yndy
     aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
     yes

(998)   CLR: +< ia .

     CLR: ia
     aut: *yes.ADV*
     yes

(999)   TWM: <mae nhw (y)n> [?] just@s:cym&eng # mynd â nhw i (y)r ysgol rŵan (yn)dy .

     TWM: mae   **nhw**   **yn just$_E^C$**   **mynd**   **â**   **nhw**
     aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT just.ADV* *go.V.INFIN* *with.PREP* *they.PRON.3P*

     i   **yr**   **ysgol**   **rŵan**   **yndy**
     to.PREP *the.DET.DEF* *school.N.F.SG* *now.ADV* *be.V.3S.PRES.EMPH*

     they just take them to school now, don't they

(1000) CLR: +< oh@s:cym&eng absolutely@s:eng .

     CLR: oh$_E^C$ **absolutely^E**
     aut: *oh.IM* *absolute.ADJ+ADV.[or].absolutely.ADV*

     oh absolutely

(1001) CLR: oh@s:cym&eng yndy # yndy .

CLR: oh$_E^C$ yndy yndy
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

oh yes, yes

(1002) TWM: +< a # mae nhw saff yn fan (y)no (y)dy .

TWM: a mae nhw saff yn fan yno
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P safe.ADJ PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV*

ydy
be.V.3S.PRES

and they're safe there aren't they

(1003) CLR: yndy yndy .

CLR: yndy yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(1004) CLR: a mae nhw cael bod yn [/] <yn y> [//] yn eu gwaith ar amser (fe)lly tydy
.

CLR: a mae nhw cael bod yn yn
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P get.V.INFIN be.V.INFIN PRT.[or].in.PREP in.PREP*

y yn eu gwaith ar amser felly
the.DET.DEF PRT.[or].in.PREP their.ADJ.POSS.3P work.N.M.SG on.PREP time.N.M.SG so.ADV

tydy
unk

and they get to be at work on time, like, don't they

(1005) TWM: yndy xxx +/ .

TWM: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes [...] ...

(1006) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1007) CLR: wn i (ddi)m os (y)dy o beth da ta peth drwg .

CLR: wn i ddim os ydy o
aut: *know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

beth da ta peth drwg
thing.N.M.SG+SM good.ADJ be.IM thing.N.M.SG bad.ADJ

I don't know if it's a good thing or a bad thing

(1008) TWM: well@s:cym&eng +.. .

TWM: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(1009) CLR: mae (y)n [?] # plant yn # gorod codi (y)n gynnar sure@s:cym&eng o fod i
fynd dydyn .

CLR: mae   yn   plant   yn gorod   codi   yn
aut: *be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP child.N.M.PL PRT have_to.V.INFIN lift.V.INFIN PRT*

gynnar   sure$_E^C$ o   fod   i   fynd   dydyn
early.ADJ+SM sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM to.PREP go.V.INFIN+SM be.V.3P.PRES.NEG

the children probably have to get up early to go, don't they

(1010) TWM: <mae nhw> [?] gorod [/] # gorod codi (y)n gynt &s # dydy .

TWM: mae   nhw   gorod   gorod   codi   yn
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P have_to.V.INFIN have_to.V.INFIN lift.V.INFIN PRT*

gynt   dydy
earlier.ADJ+SM be.V.3S.PRES.NEG

they have to get up earlier, don't they

(1011) CLR: +< yndyn # (y)dyn .

CLR: yndyn   ydyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3P.PRES*
yes, yes

(1012) TWM: (ba)swn [/] (ba)swn i meddwl .

TWM: baswn   baswn   i   meddwl
aut: *be.V.1S.PLUPERF be.V.1S.PLUPERF i.PRON.1S think.V.INFIN*
I'd think so

(1013) CLR: dim [/] # dim ots <yn gaea> [//] yn (y)r ha mae sure@s:cym&eng nac (y)dy
.

CLR: dim   dim   ots   yn   gaea   yn
aut: *not.ADV not.ADV problem.N.M.SG PRT.[or].in.PREP winter.N.M.SG in.PREP*

yr   ha   mae   sure$_E^C$ nac   ydy
the.DET.DEF summer.N.M.SG be.V.3S.PRES sure.ADJ PRT.NEG be.V.3S.PRES

it doesn't matter in winter...in summer, probably, does it

(1014) TWM: xxx .

(1015) CLR: mae sure@s:cym&eng bod hi (y)n oer ac yn # bwrw (y)n gaea &=groan .

CLR: mae   sure$_E^C$ bod   hi   yn oer   ac   yn
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT cold.ADJ and.CONJ PRT*

bwrw   yn   gaea
strike.V.INFIN PRT.[or].in.PREP winter.N.M.SG

it's probably cold and raining in winter

(1016) CLR: (d)igon i mi godi heb sôn amdan plant bach .

CLR: digon   **i**   **mi**   **godi**   **heb**   **sôn**
aut: *enough.QUAN*   *to.PREP*   *PRT.AFF*   *lift.V.INFIN+SM*   *without.PREP*   *mention.V.INFIN*

amdan   **plant**   **bach**
for_them.PREP+PRON.3P   *child.N.M.PL*   *small.ADJ*

it's enough for me to get up, let alone little children

(1017) TWM: xxx fydda i (y)n gweld nhw i_gyd yn mynd yn +.. .

TWM: fydda   **i**   **yn**   **gweld**   **nhw**   **i_gyd**   **yn**   **mynd**
aut: *be.V.1S.FUT+SM*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *all.ADJ*   *PRT*   *go.V.INFIN*

yn
PRT.[or].in.PREP

[...] I see them all going...

(1018) CLR: wyt .

CLR: wyt
aut: *be.V.2S.PRES*
yes

(1019) CLR: (y)dyn nhw (y)n Amlwch@s:cym&eng (y)r un fath ?

CLR: ydyn   **nhw**   **yn**   **Amlwch**$_E^C$ **yr**   **un**
aut: *be.V.3P.PRES*   *they.PRON.3P*   *in.PREP*   *name*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*

fath
type.N.F.SG+SM

are they the same in Amlwch?

(1020) TWM: <dw i> [/] <dw i (ddi)m yn gwy(bod)> [///] # dw i (y)n amau os (y)dy o yn Amlwch@s:cym&eng de .

TWM: dw   **i**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

dw   **i**   **yn**   **amau**   **os**   **ydy**   **o**   **yn**
be.V.1S.PRES   *I.PRON.1S*   *PRT*   *doubt.V.INFIN*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*

Amlwch$_E^C$ **de**
name   *be.IM+SM*

I...I don't...I suspect it's in Amlwch, you know

(1021) CLR: mmm@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *yeah.ADV*

mmm, yeah

(1022) TWM: achos argoel <mae (y)na> [/] # mae (y)na blant yn mynd i (y)r ysgol bach
Amlwch@s:cym&eng yn # gynnar yn bore de .

TWM: achos   argoel   mae   yna   mae   yna
aut: *because.CONJ omen.N.F.SG be.V.3S.PRES there.ADV be.V.3S.PRES there.ADV*

blant   yn mynd   i   yr   ysgol   bach   Amlwch$_E^C$
child.N.M.PL+SM PRT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG small.ADJ name

yn gynnar   yn   bore   de
PRT early.ADJ+SM PRT.[or].in.PREP morning.N.M.SG be.IM+SM

because, God, there are...there are children going to Amlwch primary school early in the
morning, you know

(1023) CLR: +< oh@s:cym&eng ia # ia .

CLR: oh$_E^C$ ia   ia
aut: *oh.IM yes.ADV yes.ADV*

oh yes, yes

(1024) CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(1025) TWM: achos fydda i (y)n [/] ## yn cychwyn allan (fe)lly # am y Borth@s:cym&eng
.

TWM: achos   fydda   i   yn   yn cychwyn   allan
aut: *because.CONJ be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP PRT start.V.INFIN out.ADV*

felly am   y   Borth$_E^C$
so.ADV for.PREP the.DET.DEF name

because I head off towards the Borth

(1026) TWM: xxx gweld plant yn cerdded # am yr ysgol # (y)r adeg hynny de .

TWM: gweld   plant   yn cerdded   am   yr   ysgol
aut: *see.V.INFIN child.N.M.PL PRT walk.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG*

yr   adeg   hynny   de
the.DET.DEF time.N.F.SG that.ADJ.DEM.SP be.IM+SM

[...] see children walking to school at that time, you know

(1027) CLR: +< mmm@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng .

CLR: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*
mmm, mmm

(1028) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1029) CLR: ia mae gynnon ni un ci bach yn fan hyn yn gwneud stinkies@s:eng .

CLR: ia   **mae**   **gynnon**   **ni**   **un**   **ci**
aut: *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *one.NUM*   *dog.N.M.SG*

bach   **yn fan**   **hyn**   **yn gwneud**   **stinkies**[E]
small.ADJ   *PRT place.N.MF.SG+SM*   *this.ADJ.DEM.SP*   *PRT make.V.INFIN*   *unk*

yes, we've got one dog here doing stinkies

(1030) TWM: +< xxx .

(1031) TWM: oes .

TWM: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(1032) TWM: xxx # xxx .

(1033) CLR: +< oes xxx dan ni (y)n gwybod pa (y)r un (y)dy (he)fyd .

CLR: oes   **dan**   **ni**   **yn** **gwybod**   **pa**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *which.ADJ*

yr   **un**   **ydy**   **hefyd**
the.DET.DEF   *one.NUM*   *be.V.3S.PRES*   *also.ADV*

yes [...] we know which one she is too

(1034) TWM: &=laugh .

(1035) TWM: xxx .

(1036) CLR: yndyn yr un un â oedd wrthi neithiwr .

CLR: yndyn   **yr**   **un**   **un**   **â**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *one.NUM*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

oedd   **wrthi**   **neithiwr**
be.V.3S.IMPERF   *to_her.PREP+PRON.F.3S*   *last_night.ADV*

yes, the same one as was at it last night

(1037) TWM: ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1038) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1039) CLR: (dy)dy stumog di (ddi)m yn dda iawn nac (y)dy hogan .

CLR: dydy   stumog   di   ddim   yn dda
aut: *be.V.3S.PRES.NEG stomach.N.F.SG you.PRON.2S+SM not.ADV+SM PRT good.ADJ+SM*

iawn   nac   ydy   hogan
very.ADV PRT.NEG be.V.3S.PRES girl.N.F.SG

your stomach isn't very good, is it dear

(1040) TWM: +< xxx .

(1041) CLR: na(g) (y)dy .

CLR: nag   ydy
aut: than.CONJ be.V.3S.PRES

no

(1042) CLR: ti (we)di bwyta rabbit@s:eng a honno (we)di drewi mae sure@s:cym&eng .

CLR: ti   wedi   bwyta   rabbit^E a   honno
aut: you.PRON.2S after.PREP eat.V.INFIN rabbit.N.SG and.CONJ that.PRON.DEM.F.SG

wedi   drewi   mae   sure$_E^C$
after.PREP stink.V.INFIN be.V.3S.PRES sure.ADJ

you've eaten rabbit and it's probably stunk

(1043) TWM: +< mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM

mmm

(1044) TWM: <wn i (ddi)m> [//] <na wn i (ddi)m be mae (we)di> [/] <wn i (ddi)m be>
        [?] xxx mae (we)di fwyta de .

TWM: wn   i   ddim   na   wn   i
aut: know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM PRT.NEG know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S

ddim   be   mae   wedi   wn   i   ddim
not.ADV+SM what.INT be.V.3S.PRES after.PREP know.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S not.ADV+SM

be   mae   wedi   fwyta   de
what.INT be.V.3S.PRES after.PREP eat.V.INFIN+SM be.IM+SM

I don't know...no I don't know what she's...I don't know what [...] she's eaten, you know

(1045) CLR: well@s:cym&eng # xxx .

CLR: well$_E^C$
aut: well.ADV

well [...]

(1046) CLR: ella bod hi cael dipyn o chill@s:eng neu # bod y bwyd (we)di bod rhy
rich@s:eng .

CLR: **ella** **bod** **hi** **cael** **dipyn** **o**
aut: *maybe.ADV* *be.V.INFIN* *she.PRON.F.3S* *get.V.INFIN* *little_bit.N.M.SG+SM* *of.PREP*

chill^E **neu** **bod** **y** **bwyd** **wedi** **bod** **rhy**
chill.N.SG *or.CONJ* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *food.N.M.SG* *after.PREP* *be.V.INFIN* *too.ADJ*

rich^E
rich.ADJ

perhaps she got a bit of a chill or that the food was too rich

(1047) CLR: (a)chos xxx bod yn cael lot@s:cym&eng o fwyd really@s:eng tydy .

CLR: **achos** **bod** **yn** **cael** **lot**^C_E **o** **fwyd**
aut: *because.CONJ* *be.V.INFIN* *PRT* *get.V.INFIN* *lot.N.SG* *of.PREP* *food.N.M.SG+SM*

really^E **tydy**
real.ADJ+ADV *unk*

because [...] been having a lot of food really, hasn't she

(1048) TWM: a [?] mae (y)r cwt wedi [/] # wedi llnau +// .

TWM: **a** **mae** **yr** **cwt** **wedi** **wedi** **llnau**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *hut.N.M.SG* *after.PREP* *after.PREP* *unk*

and the hut has been cleaned...

(1049) CLR: +< ++ yeah@s:cym&eng [?] (we)di cael &ʃ +// .

CLR: **yeah**^C_E **wedi** **cael**
aut: *yeah.ADV* *after.PREP* *get.V.INFIN*

yeah, has been...

(1050) CLR: yndy # (we)di cael disinfectant@s:eng ia # ia .

CLR: **yndy** **wedi** **cael** **disinfectant**^{E} **ia** **ia**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *after.PREP* *get.V.INFIN* *disinfectant.N.SG* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, has had disinfectant, yes, yes

(1051) TWM: +< well@s:cym&eng cwt &[U+0268] +// .

TWM: **well**^C_E **cwt**
aut: *well.ADV* *hut.N.M.SG*

well the hut...

(1052) TWM: xxx cwt um@s:cym&eng # Pero@s:cym&eng oedd hwnnw wlyb ddoe i_gyd .

TWM: **cwt** **um**^C_E **Pero**^C_E **oedd** **hwnnw** **wlyb**
aut: *hut.N.M.SG* *um.IM* *name* *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.DEM.M.SG* *wet.ADJ+SM*

ddoe **i_gyd**
yesterday.ADV *all.ADJ*

[...] Pero's hut, that was all wet yesterday

(1053) CLR: +< pooh@s:cym&eng !

CLR: $\textbf{pooh}_E^C$
aut: *pooh.IM*

pooh!

(1054) CLR: oh@s:cym&eng oedd ?

CLR: $\textbf{oh}_E^C$ **oedd**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.IMPERF*

oh, was it?

(1055) TWM: xxx +/ .

(1056) CLR: glaw ia ?

CLR: **glaw**   **ia**
aut: *rain.N.M.SG*   *yes.ADV*

rain, yes?

(1057) TWM: mae raid bod glaw (y)n dod i &v +// .

TWM: **mae**   **raid**   **bod**   **glaw**   **yn**   **dod**
aut: *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG+SM*   *be.V.INFIN*   *rain.N.M.SG*   *PRT*   *come.V.INFIN*

i
to.PREP

rain must come...

(1058) CLR: &d yndy dw meddwl bod glaw (y)n dod i_fewn .

CLR: **yndy**   **dw**   **meddwl**   **bod**   **glaw**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.1S.PRES*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *rain.N.M.SG*   *PRT*

dod   **i_fewn**
come.V.INFIN   *in.PREP*

yes, I think rain does come in

(1059) TWM: +< oedd [/] <oedd y> [//] <oedd y llwch> [//] # oedd hyd_(y)n_oed llwch lli i_gyd yn # socian +/ .

TWM: **oedd**   **oedd**   **y**   **oedd**   **y**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*

llwch   **oedd**   **hyd_yn_oed**   **llwch**   **lli**   **i_gyd**   **yn**
dust.N.M.SG   *be.V.3S.IMPERF*   *even.ADV*   *dust.N.M.SG*   *flood.N.M.SG*   *all.ADJ*   *PRT.[or].in.PREP*

socian
unk

the...the dust...even all the sawdust was soaking...

(1060) CLR: oh@s:cym&eng yn y box@s:cym&eng ?

CLR: $\textbf{oh}_E^C$ **yn**   **y** $\textbf{box}_E^C$
aut: *oh.IM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*

oh, in the box?

(1061) TWM: +, yn y box@s:cym&eng pnawn ddoe .

TWM: yn   **y**   **box$_E^C$**   **pnawn**   **ddoe**
aut: *in.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM* *afternoon.N.M.SG* *yesterday.ADV*

in the box yesterday afternoon

(1062) CLR: nag oedd !

CLR: nag   **oedd**
aut: *than.CONJ* *be.V.3S.IMPERF*

no!

(1063) TWM: +< oedd o (y)n socian .

TWM: oedd   **o**   **yn**   **socian**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *unk*

it was soaking

(1064) CLR: dwn i ddim !

CLR: dwn   **i**   **ddim**
aut: *know.V.1S.PRES.NEG* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

I never!

(1065) TWM: +< oedd .

TWM: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

it was

(1066) TWM: (we)dyn mi garthais i hwnnw bore ddoe .

TWM: wedyn   **mi**   **garthais**   **i**   **hwnnw**
aut: *afterwards.ADV* *PRT.AFF* *muck_out.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *that.PRON.DEM.M.SG*
bore   **ddoe**
morning.N.M.SG *yesterday.ADV*

so I cleaned [?] that out yesterday morning

(1067) CLR: oh@s:cym&eng sut ar y ddaear oedd hwnnw (fe)lly ?

CLR: oh$_E^C$ **sut**   **ar**   **y**   **ddaear**   **oedd**
aut: *oh.IM* *how.INT* *on.PREP* *the.DET.DEF* *earth.N.F.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF*
hwnnw   **felly**
that.PRON.DEM.M.SG *so.ADV*

oh, how on earth was that, then?

(1068) CLR: mae raid bod glaw (y)n dod i_mewn i fan (y)na (fe)lly .

CLR: mae   **raid**   **bod**   **glaw**   **yn** **dod**
aut: *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *be.V.INFIN* *rain.N.M.SG* *PRT* *come.V.INFIN*
i_mewn   **i**   **fan**   **yna**   **felly**
in.ADV.[or].in.PREP *to.PREP* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *so.ADV*

rain must come in to there, then

(1069) TWM: yndy [?] oedd [/] oedd y box@s:cym&eng +/ .

TWM: yndy **oedd** **oedd** **y**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*

box$_E^C$
box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM

yes, the box was...

(1070) CLR: ar˷ôl nos Lun .

CLR: ar˷ôl **nos** **Lun**
aut: *after.PREP* *night.N.F.SG* *Monday.N.M.SG+SM*

after Monday night

(1071) TWM: oedd y box@s:cym&eng yn +.. .

TWM: oedd **y** **box$_E^C$** **yn**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM* *PRT.[or].in.PREP*

the box was...

(1072) CLR: xxx ia dod o˷dan y box@s:cym&eng mae raid tydy .

CLR: ia **dod** **o˷dan** **y** **box$_E^C$**
aut: *yes.ADV* *come.V.INFIN* *under.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*

mae **raid** **tydy**
be.V.3S.PRES *necessity.N.M.SG+SM* *unk*

[...] yes must come under the box, musn't it

(1073) TWM: ++ +< o˷d(an) [/] o˷dan y box@s:cym&eng .

TWM: o˷dan **o˷dan** **y** **box$_E^C$**
aut: *under.PREP* *under.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG.[or].pox.N.SG+SM*

under the box

(1074) TWM: mae raid bod o (dy)dy .

TWM: mae **raid** **bod** **o** **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *be.V.3S.PRES.NEG*

it must do, musn't it

(1075) TWM: (a)chos oh@s:cym&eng [?] <oedd (y)na> [/] # oedd (y)na ddŵr [//]
er@s:cym&eng lot@s:cym&eng o ddŵr (y)na de .

TWM: achos **oh$_E^C$** **oedd** **yna** **oedd** **yna**
aut: *because.CONJ* *oh.IM* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV*

ddŵr **er$_E^C$** **lot$_E^C$** **o** **ddŵr** **yna** **de**
water.N.M.SG+SM *er.IM* *lot.N.SG* *of.PREP* *water.N.M.SG+SM* *there.ADV* *be.IM+SM*

because oh, there was...there was water...er, a lot of water there, you know

(1076) CLR: +< o:h@s:cym&eng bechod .

CLR: oh$_E^C$ **bechod**
aut: *oh.IM* *how˷sad.IM*

oh, bless them

(1077) CLR: &to oedd y pethau bach mewn # gwely gwlyb (fe)lly .

CLR: oedd   **y**   **pethau**   **bach**   **mewn**   **gwely**   **gwlyb**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *things.N.M.PL*   *small.ADJ*   *in.PREP*   *bed.N.M.SG*   *wet.ADJ*

felly
so.ADV

the little things were in a wet bed then

(1078) TWM: +< xxx mewn gwlybaniaeth de .

TWM: mewn   **gwlybaniaeth**   **de**
aut: *in.PREP*   *unk*   *be.IM+SM*

[...] in wetness, you know

(1079) CLR: o:h@s:cym&eng .

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1080) TWM: +< ddoe [?] .

TWM: ddoe
aut: *yesterday.ADV*

yesterday

(1081) TWM: wedyn garthais i hwnnw ddoe wedyn +.. .

TWM: wedyn   **garthais**   **i**   **hwnnw**
aut: *afterwards.ADV*   *muck_out.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *that.PRON.DEM.M.SG*

ddoe   **wedyn**
yesterday.ADV   *afterwards.ADV*

so I cleaned [?] that out yesterday, so...

(1082) CLR: sut mae dŵr dod i_mewn (fe)lly tybed .

CLR: sut   **mae**   **dŵr**   **dod**   **i_mewn**   **felly**
aut: *how.INT*   *be.V.3S.PRES*   *water.N.M.SG*   *come.V.INFIN*   *in.ADV.[or].in.PREP*   *so.ADV*

tybed
I.wonder.ADV

how does the water come in then, I wonder

(1083) TWM: xxx dan ni (ddi)m yn gwybod .

TWM: dan   **ni**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

[...] we don't know

(1084) CLR: oh@s:cym&eng (d)uwcs annwyl wyddwn i (ddi)m o hynna (y)li .

CLR: oh$_E^C$ **duwcs**   **annwyl**   **wyddwn**   **i**   **ddim**
aut: *oh.IM*   *unk*   *dear.ADJ*   *know.V.1S.IMPERF+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

o   **hynna**   **yli**
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP   *that.PRON.DEM.SP*   *you_know.IM*

oh gosh, I didn't know that, you see

(1085)   TWM: +< wedyn [?] +.. .

       TWM: wedyn
       aut: *afterwards.ADV*

       then...

(1086)   TWM: xxx +/ .

(1087)   CLR: (ba)sai rywun # in@s:eng future@s:eng er@s:cym&eng er@s:cym&eng yn gaea de
       # xxx raid i rywun godi fo (o)ddi‗ar llawr neu (ryw)beth felly bydd .

       CLR: basai   **rywun**   **in^E**   **future^E**   **er$_E^C$** **er$_E^C$**
       aut: *be.V.3S.PLUPERF* *someone.N.M.SG+SM* *in.PREP* *future.N.SG* *er.IM* *er.IM*

       yn   **gaea**   **de**   **raid**   **i**   **rywun**
       PRT.[or].in.PREP *winter.N.M.SG* *be.IM+SM* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *someone.N.M.SG+SM*

       godi   **fo**   **oddi‗ar**   **llawr**   **neu**   **rywbeth**
       lift.V.INFIN+SM *he.PRON.M.3S* *from_on.PREP* *floor.N.M.SG* *or.CONJ* *something.N.M.SG+SM*

       felly   **bydd**
       so.ADV *be.V.3S.FUT*

       one would think in future, er, er, in winter, right [...] somebody will have to pick it up off the
       floor or something like that, won't they

(1088)   CLR: fedri di (ddi)m cael y pethau bach mewn gwely gwlyb na .

       CLR: fedri   **di**   **ddim**   **cael**   **y**
       aut: *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *not.ADV+SM* *get.V.INFIN* *the.DET.DEF*

       pethau   **bach**   **mewn**   **gwely**   **gwlyb**   **na**
       things.N.M.PL *small.ADJ* *in.PREP* *bed.N.M.SG* *wet.ADJ* *no.ADV*

       you can't have the little things in a wet bed, no

(1089)   TWM: mmm@s:cym&eng na .

       TWM: mmm$_E^C$ na
       aut: *mmm.IM* *no.ADV*
       mmm, no

(1090)   CLR: chwarae teg .

       CLR: chwarae   **teg**
       aut: *game.N.M.SG* *fair.ADJ*

       fair play

(1091)   TWM: xxx &=laugh +.. .

(1092)   TWM: xxx <neu rhoid> [/] # neu rhoid [/] rhoi gwaelod (ar)no fo te .

       TWM: neu   **rhoid**   **neu**   **rhoid**
       aut: *or.CONJ* *give.V.INFIN.[or].give.V.0.IMPERF* *or.CONJ* *give.V.INFIN.[or].give.V.0.IMPERF*

       rhoi   **gwaelod**   **arno**   **fo**   **te**
       give.V.INFIN *bottom.N.M.SG* *on_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *be.IM*

       [...] or put...or put...put a bottom on it, you know

(1093) CLR: ia .

       CLR: ia
       aut: *yes.ADV*

       yes

(1094) TWM: <(ba)sai rhoi gwaelod arno fo (y)n> [?] +.. .

       TWM: basai   **rhoi**   **gwaelod**   **arno**   **fo**
       aut: *be.V.3S.PLUPERF* *give.V.INFIN* *bottom.N.M.SG* *on_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

       yn
       PRT.[or].in.PREP

       putting a bottom on it would...

(1095) CLR: ia mae (y)n iawn yn (y)r ha mae sure@s:cym&eng tydy .

       CLR: ia   **mae**   **yn iawn**   **yn**   **yr**   **ha**
       aut: *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *PRT* *OK.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *summer.N.M.SG*

       mae   **sure**^C_E **tydy**
       be.V.3S.PRES *sure.ADJ* *unk*

       yes, it's probably alright in summer, isn't it

(1096) CLR: yn gaea +/ .

       CLR: yn   **gaea**
       aut: *PRT.[or].in.PREP* *winter.N.M.SG*

       in winter...

(1097) TWM: yn gaea xxx +/ .

       TWM: yn   **gaea**
       aut: *PRT.[or].in.PREP* *winter.N.M.SG*

       in winter [...] ...

(1098) CLR: ia # a ella fyddai gynnon ni ddim dwy # yn dŵad efo (e)i_gilydd am hir .

       CLR: ia   **a**   **ella**   **fyddai**   **gynnon**
       aut: *yes.ADV* *and.CONJ* *maybe.ADV* *be.V.3S.COND+SM* *with_us.PREP+PRON.1P*

       ni   **ddim**   **dwy**   **yn**   **dŵad**   **efo**
       we.PRON.1P *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *two.NUM.F* *PRT* *come.V.INFIN* *with.PREP*

       ei_gilydd   **am**   **hir**
       each_other.PRON.3SP *for.PREP* *long.ADJ*

       yes, and perhaps we won't have two coming together at the same time

(1099) TWM: +< xxx fedri di (ddi)m deud .

       TWM: fedri   **di**   **ddim**   **deud**
       aut: *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *not.ADV+SM* *say.V.INFIN*

       [...] you can't say

(1100) CLR: ti (y)n cofio rŵan faint o weithiau mae hon (we)di cael cŵn ar‿ôl ei‿gilydd
wan ?

CLR: ti   **yn**   **cofio**   **rŵan**   **faint**   **o**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *now.ADV*   *size.N.M.SG+SM*   *of.PREP*

weithiau   **mae**   **hon**   **wedi**   **cael**   **cŵn**
times.N.F.PL+SM   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.F.SG*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *dogs.N.M.PL*

ar‿ôl   **ei‿gilydd**   **wan**
after.PREP   *each_other.PRON.3SP*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

do you remember now how many times in a row this one has had dogs now?

(1101) CLR: (y)dy (we)di cael tri gwaith dŵad ?

CLR: ydy   **wedi**   **cael**   **tri**   **gwaith**   **dŵad**
aut: *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *three.NUM.M*   *time.N.F.SG*   *come.V.INFIN*

has she had three times?

(1102) TWM: +< er@s:cym&eng +.. .

TWM: er$_E^C$
aut: *er.IM*

er...

(1103) CLR: (y)dy (y)n due@s:eng am rest@s:cym&eng tro nesa ?

CLR: ydy   **yn**   **due^E**   **am**   **rest$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT.[or].in.PREP*   *due.N.SG*   *for.PREP*   *rest.N.SG*

tro   **nesa**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER   *next.ADJ.SUP*

is she due for a rest next time?

(1104) TWM: +< Nel@s:cym&eng ?

TWM: Nel$_E^C$
aut: *name*

Nel?

(1105) TWM: um@s:cym&eng # &s ## <dw i (ddi)m> [/] # dw i (ddi)m yn saff os +// .

TWM: um$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **dw**   **i**   **ddim**
aut: *um.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

yn   **saff**   **os**
PRT   *safe.ADJ*   *if.CONJ*

um, I'm not...I'm not sure if...

(1106) CLR: +< dw (ddi)m yn cofio xxx .

CLR: dw   **ddim**   **yn**   **cofio**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *remember.V.INFIN*

I don't remember [...]

(1107) TWM: dw(y) [/] dwy waith mae (we)di gael # ar_ôl ei_gilydd .

TWM: dwy   **dwy**   **waith**   **mae**   **wedi**   **gael**
aut: *two.NUM.F*   *two.NUM.F*   *time.N.F.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN+SM*

ar_ôl   **ei_gilydd**
after.PREP   *each_other.PRON.3SP*

she's had twice in a row

(1108) TWM: &t tydw i (ddi)m yn saff .

TWM: tydw i   **ddim**   **yn saff**
aut: *unk*   *to.PREP*   *not.ADV+SM*   *PRT safe.ADJ*

I'm not sure

(1109) CLR: mae Pero@s:cym&eng (we)di cael rest@s:cym&eng tro dwytha do .

CLR: mae   **Pero$_E^C$ wedi**   **cael**   **rest$_E^C$**   **tro**   **dwytha**
aut: *be.V.3S.PRES*   *name*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *rest.N.SG*   *turn.N.M.SG*   *last.ADJ*

do
yes.ADV.PAST

Pero had a rest last time, didn't she

(1110) TWM: +< mae Pero@s:cym&eng (we)di cael rest@s:cym&eng tro dwytha de .

TWM: mae   **Pero$_E^C$ wedi**   **cael**   **rest$_E^C$**   **tro**   **dwytha**
aut: *be.V.3S.PRES*   *name*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *rest.N.SG*   *turn.N.M.SG*   *last.ADJ*

de
be.IM+SM

Pero had a rest last time, you know

(1111) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1112) CLR: (a)chos mae (we)di cael chwech tro (y)ma .

CLR: achos   **mae**   **wedi**   **cael**   **chwech**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *six.NUM*

tro   **yma**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER   *here.ADV*

because she had six this time

(1113) CLR: gafodd hi tua chwech tro dwytha do .

CLR: gafodd   **hi**   **tua**   **chwech tro**   **dwytha**
aut: *get.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *towards.PREP*   *six.NUM turn.N.M.SG*   *last.ADJ*

do
yes.ADV.PAST

she had about six last time, didn't she

(1114) TWM: do .

TWM: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1115) TWM: well@s:cym&eng +/ .

TWM: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(1116) CLR: a dw i (ddi)m yn gwybod cyn hynny .

CLR: a   dw   i   ddim   yn   gwybod   cyn
aut: *and.CONJ   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   not.ADV+SM   PRT   know.V.INFIN   before.PREP*

hynny
that.PRON.DEM.SP

and I don't know before that

(1117) TWM: pedwar tro [?] +// .

TWM: pedwar   tro
aut: *four.NUM.M   turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER*

four...

(1118) CLR: <raid (i)ddi> [?] gael rest@s:cym&eng cyn hynny .

CLR: raid   iddi   gael   rest$_E^C$ cyn
aut: *necessity.N.M.SG+SM   to_her.PREP+PRON.F.3S   get.V.INFIN+SM   rest.N.SG   before.PREP*

hynny
that.PRON.DEM.SP

she has to be rested before that

(1119) TWM: <rhaid (i)ddi> [/] # rhaid [?] [/] # rhaid [/] rhaid (i)ddi gael
rest@s:cym&eng <tro (y)ma> [//] y tro nesa .

TWM: rhaid   iddi   rhaid   rhaid
aut: *necessity.N.M.SG   to_her.PREP+PRON.F.3S   necessity.N.M.SG   necessity.N.M.SG*

rhaid   iddi   gael   rest$_E^C$
necessity.N.M.SG   to_her.PREP+PRON.F.3S   get.V.INFIN+SM   rest.N.SG

tro   yma   y   tro
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER   here.ADV   that.PRON.REL   turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER

nesa
next.ADJ.SUP

she has to...she has to be rested this time...the next time

(1120) CLR: +< so@s:cym&eng mae (we)di cael tri +// .

CLR: so$_E^C$ mae   wedi   cael   tri
aut: *so.ADV   be.V.3S.PRES   after.PREP   get.V.INFIN   three.NUM.M*

so she's had three...

(1121) CLR: +< mae (we)di cael tri litter@s:cym&eng (fe)lly do ## heb gael
rest@s:cym&eng .

CLR: mae   **wedi**   **cael**   **tri**   **litter**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *three.NUM.M*   *litter.N.SG.[or].glitter.SV.INFIN+SM*

felly   **do**   **heb**   **gael**
so.ADV   *come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM*   *without.PREP*   *get.V.INFIN+SM*

rest$_E^C$
rest.N.SG

she's had three litters then, hasn't she, without a rest

(1122) TWM: xxx <tydw i (ddi)m yn cofio i ddeud> [?] +// .

TWM: tydw   **i**   **ddim**   **yn**   **cofio**   **i**   **ddeud**
aut: *unk*   *to.PREP*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*

[...] I don't remember to tell...

(1123) TWM: xxx dw i (ddi)m yn cofio xxx .

TWM: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **cofio**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *remember.V.INFIN*

[...] I don't remember [...]

(1124) TWM: dw i (y)n gwybod bod [/] # bod Pero@s:cym&eng <(we)di cael> [/] # (we)di
cael rest@s:cym&eng .

TWM: dw   **i**   **yn**   **gwybod**   **bod**   **bod**   **Pero**$_E^C$ **wedi**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *name*   *after.PREP*

cael   **wedi**   **cael**   **rest**$_E^C$
get.V.INFIN   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *rest.N.SG*

I know that Pero's had...had a rest

(1125) CLR: yndy xxx [//] yndy .

CLR: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes [...] yes

(1126) CLR: hon (y)dy (y)r cynta .

CLR: hon   **ydy**   **yr**   **cynta**
aut: *this.PRON.DEM.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *first.ORD*

this is the first

(1127) TWM: ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1128) CLR: mae gynni ddwy go@s:eng arall beth bynnag toes .

CLR: mae   **gynni**   **ddwy**   **go**^{E} **arall**
aut: *be.V.3S.PRES* *with_her.PREP+PRON.F.3S* *two.NUM.F+SM* *go.N.SG* *other.ADJ*

beth   **bynnag**   **toes**
thing.N.M.SG+SM *-ever.ADJ* *unk*

she's got two more goes either way [? anyway, whatever?] hasn't she

(1129) TWM: +< oes .

TWM: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(1130) CLR: um@s:cym&eng achos toes (d)im isio eu # hambygio nhw gormod nag oes .

CLR: um^C_E **achos**   **toes dim**   **isio**   **eu**
aut: *um.IM* *because.CONJ* *unk*   *not.ADV* *want.N.M.SG* *their.ADJ.POSS.3P*

hambygio   **nhw**   **gormod**   **nag**   **oes**
annoy.V.INFIN.[or].tease.V.INFIN *they.PRON.3P* *too_much.QUANT* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES.INDEF*

um, because you shouldn't pester them too much, should you

(1131) TWM: +< <ond er@s:cym&eng na> [?] xxx +// .

TWM: ond   **er**^C_E **na**
aut: *but.CONJ* *er.IM* *no.ADV*

but er, no [...] ...

(1132) TWM: +< na mae gofyn (i)ddi gael [/] # gael rest@s:cym&eng <os (y)dy (y)n> [/]
      # os (y)dy (we)di dod â # tair lot@s:cym&eng .

TWM: na   **mae**   **gofyn**   **iddi**   **gael**
aut: *no.ADV* *be.V.3S.PRES* *ask.V.INFIN* *to_her.PREP+PRON.F.3S* *get.V.INFIN+SM*

gael   **rest**^C_E **os**   **ydy**   **yn**   **os**   **ydy**
get.V.INFIN+SM *rest.N.SG* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *PRT.[or].in.PREP* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES*

wedi   **dod**   **â**   **tair**   **lot**^C_E
after.PREP *come.V.INFIN* *with.PREP* *three.NUM.F* *lot.N.SG*

no, she needs to have a rest if she's had three lots

(1133) CLR: +< eh@s:cym&eng [?] .

CLR: eh^C_E
aut: *eh.IM*
eh

(1134) CLR: +< ia te .

CLR: ia   **te**
aut: *yes.ADV* *be.IM*

well yes

(1135)   CLR: ia yndy .

     CLR: ia   yndy
     aut: yes.ADV be.V.3S.PRES.EMPH

     yes, yes

(1136)   CLR: gyn i (ryw)beth yn fan hyn .

     CLR: gyn   i   rywbeth   yn fan   hyn
     aut: with.PREP I.PRON.1S something.N.M.SG+SM PRT place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP

     I've got something here

(1137)   CLR: aros (di)pyn bach .

     CLR: aros   dipyn   bach
     aut: wait.V.INFIN little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ

     hang on

(1138)   CLR: <Nel@s:cym&eng and@s:eng Sam@s:cym&eng twenty_eighth@s:eng of@s:eng
     the@s:eng seventh@s:eng zero@s:cym&eng five@s:eng> ["] (y)dy hwnna .

     CLR: Nel$_E^C$ and^E Sam$_E^C$ twenty_eighth^E of^E the^E seventh^E
     aut: name and.CONJ name unk   of.PREP the.DET.DEF seventh.ORD

     zero$_E^C$ five^E ydy   hwnna
     zero.NUM five.NUM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG

     that's "Nel and Sam, twenty-eighth of the sevent, zero-five"

(1139)   TWM: xxx .

(1140)   CLR: +" Nel@s:cym&eng and@s:eng Sam@s:cym&eng tenth@s:eng of@s:eng the@s:eng
     fourth@s:eng <zero@s:cym&eng &f> [/] # zero@s:cym&eng five@s:eng .

     CLR: Nel$_E^C$ and^E Sam$_E^C$ tenth^E of^E the^E fourth^E zero$_E^C$
     aut: name and.CONJ name tenth.ORD of.PREP the.DET.DEF fourth.ORD zero.NUM

     zero$_E^C$ five^E
     zero.NUM five.NUM

     Nel and Sam, tenth of the fourth zero...zero five

(1141)   CLR: well@s:cym&eng naci mae (we)di cael +.. .

     CLR: well$_E^C$ naci   mae   wedi   cael
     aut: well.ADV no.ADV be.V.3S.PRES after.PREP get.V.INFIN

     well no, she's had...

(1142)   TWM: er@s:cym&eng +.. .

     TWM: er$_E^C$
     aut: er.IM

     er...

(1143) CLR: oh@s:cym&eng mae gyn i +/ .

CLR: oh$_E^C$ **mae** **gyn** **i**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *I.PRON.1S*

oh, I've got...

(1144) TWM: +< &s mae dyddiad llynedd dydy beth bynnag .

TWM: mae **dyddiad** **llynedd** **dydy** **beth**
aut: *be.V.3S.PRES* *date.N.M.SG* *last.year.ADV* *be.V.3S.PRES.NEG* *thing.N.M.SG+SM*

bynnag
-ever.ADJ

it's last year's date, isn't it, anyway

(1145) CLR: ia mae gyn i lyfr yn fan (a)cw rŵan .

CLR: ia **mae** **gyn** **i** **lyfr** **yn fan**
aut: *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *I.PRON.1S* *book.N.M.SG+SM* *PRT place.N.MF.SG+SM*

acw **rŵan**
over.there.ADV *now.ADV*

yes, I've got a book there, now

(1146) TWM: xxx +/ .

(1147) CLR: dw i (y)n cadw pethau well te .

CLR: dw **i** **yn cadw** **pethau** **well** **te**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT keep.V.INFIN* *things.N.M.PL* *better.ADJ.COMP+SM* *be.IM*

I keep things better, you know

(1148) CLR: <Sam@s:cym&eng and@s:eng Pero@s:cym&eng> ["] te # <four@s:eng
bitches@s:eng three@s:eng dogs@s:eng> ["] .

CLR: Sam$_E^C$ **and^E** **Pero$_E^C$** **te** **four^E** **bitches^E** **three^E**
aut: *name* *and.CONJ* *name* *tea.N.M.SG* *four.NUM* *unk* *three.NUM*

dogs^E
dog.N.PL.[or].dogs.N.PL

"Sam and Pero", right, "four bitches, three dogs"

(1149) TWM: +< ddoth hi â chwech +.. .

TWM: ddoth **hi** **â** **chwech**
aut: *come.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES* *six.NUM*

she brought six...

(1150) CLR: +" Lisa@s:cym&eng [?] # <on@s:eng base@s:eng trial@s:cym&eng> [?] .

CLR: Lisa$_E^C$ **on^E** **base^E** **trial$_E^C$**
aut: *name* *on.PREP* *base.N.SG* *trial.N.SG*

"Lisa, on base trial"

(1151) TWM: +< xxx +..   .

(1152) TWM: (ddo)th hi â chwech ci tro dwytha do .

TWM: ddoth **hi** **â** **chwech**
aut: *come.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES* *six.NUM*

ci **tro** **dwytha** **do**
dog.N.M.SG *turn.N.M.SG* *last.ADJ* *yes.ADV.PAST*

she had six dogs last time, didn't she

(1153) CLR: do do .

CLR: do **do**
aut: *yes.ADV.PAST* *yes.ADV.PAST*

yes, yes

(1154) TWM: <mae hynny> [///] # gwanwyn oedd hynny llynedd de .

TWM: mae **hynny** **gwanwyn** **oedd** **hynny**
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *spring.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.DEM.SP*

llynedd **de**
last.year.ADV *be.IM+SM*

that's...that was spring last year, wasn't it

(1155) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1156) TWM: ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1157) CLR: +< (dy)na chdi .

CLR: dyna **chdi**
aut: *that_is.ADV* *you.PRON.2S*

that's it

(1158) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1159) CLR: a dw i sure@s:cym&eng bod hi ddod â pedwar cyn hynny wsti .

CLR: a **dw** **i** **sure$_E^C$** **bod** **hi**
aut: *and.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *she.PRON.F.3S*

ddod **â** **pedwar** **cyn** **hynny** **wsti**
come.V.INFIN+SM *with.PREP* *four.NUM.M* *before.PREP* *that.PRON.DEM.SP* *know.V.2S.PRES*

and I'm sure she brought four before that, you know

(1160) TWM: +< a (we)dyn +.. .

TWM: a   wedyn
aut: *and.CONJ afterwards.ADV*

and then...

(1161) TWM: dw i sure@s:cym&eng bod hi +// .

TWM: dw   i   sure$_E^C$ bod   hi
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S sure.ADJ be.V.INFIN she.PRON.F.3S*

I'm sure she...

(1162) TWM: do <mi aeth hi â> [///] mae (we)di dod â pedwar un # xxx +/ .

TWM: do   mi   aeth   hi   â
aut: *yes.ADV.PAST PRT.AFF go.V.3S.PAST she.PRON.F.3S as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

mae   wedi   dod   â   pedwar   un
be.V.3S.PRES after.PREP come.V.INFIN with.PREP four.NUM.M one.NUM

yes she took...she's brough four one [...] ...

(1163) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1164) CLR: oh@s:cym&eng zero@s:cym&eng five@s:eng ydy hwnna (y)li .

CLR: oh$_E^C$ zero$_E^C$ five^E ydy   hwnna   yli
aut: *oh.IM zero.NUM five.NUM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG you_know.IM*

oh, that's zero-five, you see

(1165) TWM: <fysai [?] (y)n gwneud sense@s:cym&eng xxx> [//] (ba)sai (y)n gwneud &su
        # sense@s:cym&eng felly xxx # xxx zero@s:cym&eng five@s:eng dydy .

TWM: fysai   yn gwneud   sense$_E^C$ basai   yn
aut: *finger.V.3S.IMPERF+SM PRT make.V.INFIN sense.N.SG be.V.3S.PLUPERF PRT*

gwneud   sense$_E^C$ felly   zero$_E^C$ five^E dydy
make.V.INFIN sense.N.SG so.ADV zero.NUM five.NUM be.V.3S.PRES.NEG

it'd make sense [...] ...it would make sense, then [...] zero-five, isn't it

(1166) CLR: +< +" Nel@s:cym&eng and@s:eng Sam@s:cym&eng .

CLR: Nel$_E^C$ and^E Sam$_E^C$
aut: *name and.CONJ name*

"Nel and Sam"

(1167) CLR: +< o:h@s:cym&eng !

CLR: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(1168) TWM: yndy # mae (y)n gwneud sense@s:cym&eng dydy .

TWM: yndy   **mae**   **yn** **gwneud** **sense$_E^C$** **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *PRT* *make.V.INFIN* *sense.N.SG* *be.V.3S.PRES.NEG*

yes, it makes sense, doesn't it

(1169) CLR: +< yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1170) CLR: +" six@s:eng dogs@s:eng one@s:eng brown@s:cym&eng # and@s:eng white@s:eng
.

CLR: six^E   **dogs^E**   **one^E**   **brown$_E^C$**   **and^E**   **white^E**
aut: *six.NUM* *dog.N.PL.[or].dogs.N.PL*   *one.NUM* *brown.N.SG* *and.CONJ* *white.ADJ*

"six dogs, one brown, and white"

(1171) TWM: +< yndy .

TWM: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1172) TWM: mae [/] mae hynny (y)n gwneud sense@s:cym&eng .

TWM: mae   **mae**   **hynny**   **yn** **gwneud**   **sense$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *make.V.INFIN* *sense.N.SG*

that makes sense

(1173) CLR: zero@s:cym&eng six@s:eng oedd hi llynedd .

CLR: zero$_E^C$ **six^E**   **oedd**   **hi**   **llynedd**
aut: *zero.NUM* *six.NUM* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *last.year.ADV*

it was zero-six last year

(1174) TWM: ia # u(n) [/] u(n) [/] # un lot@s:cym&eng ddoth hi llynedd te .

TWM: ia   **un**   **un**   **un**   **lot$_E^C$**   **ddoth**   **hi**
aut: *yes.ADV* *one.NUM* *one.NUM* *one.NUM* *lot.N.SG* *come.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S*

llynedd   **te**
last.year.ADV *be.IM*

yes, she only brough one lot last year, didn't she

(1175) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM* *yes.ADV*

oh yes

(1176) TWM: achos +/ .

TWM: achos
aut: *because.CONJ*

because...

(1177) CLR: +< ia ?

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes?

(1178) TWM: ia .

TWM: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1179) CLR: wnaeth hi (ddi)m dod â +.. .

CLR: wnaeth hi ddim dod â
aut: *do.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *not.ADV+SM* *come.V.INFIN* *with.PREP*

she didn't bring..?

(1180) TWM: u(n) [//] # oedd hi +/ .

TWM: un oedd hi
aut: *one.NUM* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

one...she was...

(1181) CLR: ia dan ni (ddi)m yn sure@s:cym&eng nac (y)dyn .

CLR: ia dan ni ddim yn sure$_E^C$ nac ydyn
aut: *yes.ADV* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM* *PRT* *sure.ADJ* *PRT.NEG* *be.V.3P.PRES*

yes, we're not sure, are we

(1182) TWM: naci ddoth hi â lot@s:cym&eng +/ .

TWM: naci ddoth hi â lot$_E^C$
aut: *no.ADV* *come.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *with.PREP* *lot.N.SG*

no, she brought a lot...

(1183) CLR: +< xxx +// .

(1184) TWM: xxx ddoth hi â lot@s:cym&eng +// .

TWM: ddoth hi â lot$_E^C$
aut: *come.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *with.PREP* *lot.N.SG*

[...] she brought a lot...

(1185) TWM: <fuon ni (y)n> [=? fyddan ni (y)n] [/] fuon [=? fyddan] ni (y)n gwerthu
nhw tua mis Mai doedden [=? dydyn] .

TWM: fuon   **ni**   **yn**   **fuon**   **ni**   **yn**
aut: *be.V.3P.PAST+SM*   *we.PRON.1P*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3P.PAST+SM*   *we.PRON.1P*   *PRT*

gwerthu   **nhw**   **tua**   **mis**   **Mai**   **doedden**
sell.V.INFIN   *they.PRON.3P*   *towards.PREP*   *month.N.M.SG*   *May.N.M.SG*   *be.V.3P.IMPERF.NEG*

we were selling them around May, weren't we

(1186) CLR: oedden .

CLR: oedden
aut: *be.V.13P.IMPERF*

yes

(1187) TWM: wedyn toedd hi (ddi)m yn dŵad round@s:cym&eng wedyn nag oedd .

TWM: wedyn   **toedd hi**   **ddim**   **yn dŵad**   **round$_E^C$**
aut: *afterwards.ADV unk*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT come.V.INFIN*   *round.ADJ*

wedyn   **nag**   **oedd**
afterwards.ADV   *than.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*

then she wasn't coming round then, was she

(1188) CLR: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng [?] .

CLR: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

oh yeah

(1189) TWM: fuodd hi (y)n hir yn dod round@s:cym&eng do .

TWM: fuodd   **hi**   **yn hir**   **yn dod**   **round$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *PRT long.ADJ*   *PRT come.V.INFIN*   *round.ADJ*

do
yes.ADV.PAST

she took a long time to come round, didn't she

(1190) CLR: do .

CLR: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1191) TWM: &ta a tua # November@s:eng +/ .

TWM: a   **tua**   **November^E**
aut: *and.CONJ*   *towards.PREP*   *name*

and about November...

(1192) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yes

(1193) TWM: +, December@s:eng gafodd hi ## gi de .

TWM: December^E **gafodd**   **hi**   **gi**   **de**
aut: *name*   *get.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *dog.N.M.SG+SM*   *be.IM+SM*

December she got a dog, wasn't it

(1194) CLR: gafodd hi rei mis Maw(rth) +//?

CLR: gafodd   **hi**   **rei**   **mis**   **Mawrth**
aut: *get.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *some.PREQ+SM*   *month.N.M.SG*   *March.N.M.SG*

did she have some in Mar...

(1195) CLR: oh@s:cym&eng ia .

CLR: oh^C_E **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yes

(1196) TWM: te ia .

TWM: te   **ia**
aut: *tea.N.M.SG*   *yes.ADV*

wasn't it, yes

(1197) CLR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

CLR: oh^C_E **right**^C_E
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(1198) TWM: so@s:cym&eng &m mae (y)r # two@s:eng thousand@s:eng and@s:eng five@s:eng
<yn gwneud> [/] yn gwneud sense@s:cym&eng # felly de xxx +// .

TWM: so^C_E **mae**   **yr**   **two**^{E} **thousand**^{E} **and**^{E} **five**^{E} **yn**
aut: *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *two.NUM*   *thousand.NUM*   *and.CONJ*   *five.NUM*   *PRT*

gwneud   **yn**   **gwneud**   **sense**^C_E **felly**   **de**
make.V.INFIN   *PRT*   *make.V.INFIN*   *sense.N.SG*   *so.ADV*   *be.IM+SM*

so two thousand and five makes sense therefore, you know, [...] ...

(1199) CLR: +< oh@s:cym&eng ia # ia .

CLR: oh^C_E **ia**   **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

oh yes, yes

(1200) CLR: ia gawn ni weld sut bydd te .

CLR: ia   **gawn**   **ni**   **weld**   **sut**   **bydd**   **te**
aut: *yes.ADV*   *get.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *see.V.INFIN+SM*   *how.INT*   *be.V.3S.FUT*   *be.IM*

yes, we'll see how it is, you know

(1201) TWM: xxx +/ .

(1202) CLR: <fydd xxx> [//] fydd xxx gynnon ni ast fach arall fydd .

CLR: fydd   **fydd**   **gynnon**   **ni**   **ast**
aut: *be.V.3S.FUT+SM*   *be.V.3S.FUT+SM*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *bitch.N.F.SG+SM*

fach   **arall**   **fydd**
small.ADJ+SM   *other.ADJ*   *be.V.3S.FUT+SM*

we'll have another little bitch, won't we

(1203) CLR: oh@s:cym&eng ella na (y)r farrier@s:cym&eng (y)dy hwn .

CLR: oh$_E^C$ **ella**   **na**   **yr**   **farrier$_E^C$**   **ydy**
aut: *oh.IM*   *maybe.ADV*   *PRT.NEG*   *the.DET.DEF*   *farrier.N.SG.[or].barrier.N.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*

hwn
this.PRON.DEM.M.SG

oh, perhaps this is the farrier

(1204) TWM: +< well@s:cym&eng na .

TWM: well$_E^C$ **na**
aut: *well.ADV*   *no.ADV*

well, no

(1205) CLR: oh@s:cym&eng na withheld@s:eng [?] .

CLR: oh$_E^C$ **na**   **withheld^E**
aut: *oh.IM*   *no.ADV*   *unk*

oh no, withheld

(1206) TWM: +< fydd [?] [/] fydd [?] [/] fydd honna ry ifanc bydd .

TWM: fydd   **fydd**   **fydd**   **honna**
aut: *be.V.3S.FUT+SM*   *be.V.3S.FUT+SM*   *be.V.3S.FUT+SM*   *that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3*

ry   **ifanc**   **bydd**
too.ADJ+SM   *young.ADJ*   *be.V.3S.FUT*

she'll be too young, won't she

(1207) CLR: eh@s:cym&eng ?

CLR: eh$_E^C$
aut: *eh.IM*

eh?

(1208) TWM: fydd rhy ifanc bydd .

TWM: fydd   **rhy**   **ifanc**   **bydd**
aut: *be.V.3S.FUT+SM*   *too.ADJ*   *young.ADJ*   *be.V.3S.FUT*

she'll be too young, won't she

(1209) CLR: dibynnu sti .

CLR: dibynnu   **sti**
aut: *depend.V.INFIN*   *you_know.IM*

depends, you know

(1210) CLR: hello@s:cym&eng ?

CLR: hello$_E^C$
aut: *hello.N.SG*

hello?

(1211) TWM: fyswn i meddwl (fe)lly .

TWM: fyswn   i   meddwl   felly
aut: *finger.V.1S.IMPERF+SM I.PRON.1S think.V.INFIN so.ADV*

I'd think, like

(1212) CLR: yeah@s:cym&eng (dy)na chi .

CLR: yeah$_E^C$ dyna   chi
aut: *yeah.ADV that_is.ADV you.PRON.2P*

yeah, that's it

(1213) CLR: oh@s:cym&eng vet@s:cym&eng ia ?

CLR: oh$_E^C$ vet$_E^C$ ia
aut: *oh.IM vet.N.SG yes.ADV*

oh, vet, yes?

(1214) TWM: farrier@s:cym&eng (y)dy hwn .

TWM: farrier$_E^C$ ydy   hwn
aut: *farrier.N.SG.[or].barrier.N.SG+SM be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG*

this is the farrier

(1215) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1216) CLR: &nav +/ .

(1217) CLR: nag oedd .

CLR: nag   oedd
aut: *than.CONJ be.V.3S.IMPERF*

no

(1218) CLR: i:awn .

CLR: iawn
aut: *OK.ADV*

right

(1219) TWM: dal i chwilio .

TWM: dal   i   chwilio
aut: *continue.V.2S.IMPER to.PREP search.V.INFIN*

still searching

155

(1220) CLR: dyna chi .

CLR: dyna   chi
aut: *that_is.ADV*   *you.PRON.2P*

that's it

(1221) HUW: xxx .

(1222) TWM: dal i chwilio .

TWM: dal   i   chwilio
aut: *continue.V.2S.IMPER*   *to.PREP*   *search.V.INFIN*

still searching

(1223) HUW: mmm@s:cym&eng .

HUW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1224) CLR: (y)dyn .

CLR: ydyn
aut: *be.V.3P.PRES*

yes

(1225) TWM: mae (y)r dydd (we)di (y)mestyn lot@s:cym&eng wan (y)dy .

TWM: mae   yr   dydd   wedi   ymestyn
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *day.N.M.SG*   *after.PREP*   *stretch.V.INFIN.[or].extend.V.INFIN*

lot$_E^C$ wan   ydy
lot.N.SG   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES*

the days have gotten a lot longer now, haven't they

(1226) CLR: um@s:cym&eng # &t arhoswch funud bach .

CLR: um$_E^C$ arhoswch   funud   bach
aut: *um.IM*   *wait.V.2P.IMPER*   *minute.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*

um, hang on a moment

(1227) HUW: +< xxx .

(1228) CLR: mae ar y bwrdd wan .

CLR: mae   ar   y   bwrdd   wan
aut: *be.V.3S.PRES*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *table.N.M.SG*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

it's on the table now

(1229) CLR: mae [/] mae (y)r gŵr (we)di mynd i nôl um@s:cym&eng +/ .

CLR: mae   mae   yr   gŵr   wedi   mynd   i
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *man.N.M.SG*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

nôl   um$_E^C$
fetch.V.INFIN   *um.IM*

my husband's gone to get, um...

(1230) HUW: ++ long_acting@s:eng penicillin@s:cym&eng .

HUW: long_acting^E **penicillin**$_E^C$
aut: *unk*   *penicillin.N.SG*

long-acting penicillin

(1231) CLR: long_acting@s:eng penicillin@s:cym&eng # ydy o .

CLR: long_acting^E **penicillin**$_E^C$ **ydy**   **o**
aut: *unk*   *penicillin.N.SG* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

it's long-acting penicillin

(1232) CLR: Dermoxyl@s:cym&eng (y)dy o wan ?

CLR: Dermoxyl$_E^C$ **ydy**   **o**   **wan**
aut: *name*   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

it's Dermoxyl now?

(1233) HUW: ia .

HUW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1234) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1235) CLR: ro i shot@s:cym&eng o hwnna heno (y)ma ia ?

CLR: ro   **i**   **shot**$_E^C$ **o**
aut: *give.V.2S.IMPER+SM* *I.PRON.1S.[or].to.PREP* *shot.N.SG* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

hwnna   **heno**   **yma**   **ia**
that.PRON.DEM.M.SG *tonight.ADV* *here.ADV* *yes.ADV*

I'll give a shot of that tonight, yes?

(1236) CLR: na .

CLR: na
aut: *no.ADV*

no

(1237) CLR: oh@s:cym&eng yndych chi ?

CLR: oh$_E^C$ **yndych**   **chi**
aut: *oh.IM* *be.V.2P.PRES.EMPH* *you.PRON.2P*

oh, are you?

(1238) CLR: ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1239) CLR: na dach chi meddwl bod hwnna (y)n saff +//?

CLR: na **dach** **chi** **meddwl** **bod** **hwnna** **yn**
aut: *no.ADV* *be.V.2P.PRES* *you.PRON.2P* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG* *PRT*

saff
safe.ADJ

no, you think that's safe..?

(1240) CLR: (y)dy hwnna (y)n saff i roid ?

CLR: ydy **hwnna** **yn saff** **i** **roid**
aut: *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *PRT safe.ADJ* *to.PREP* *give.V.INFIN+SM*

is that safe to give?

(1241) CLR: neu &x (fa)sech chi wneud yn sure@s:cym&eng bod o (y)n saff i roid iddi te ?

CLR: neu **fasech** **chi** **wneud** **yn** **sure$_E^C$**
aut: *or.CONJ* *be.V.2P.PLUPERF+SM* *you.PRON.2P* *make.V.INFIN+SM* *PRT* *sure.ADJ*

bod **o** **yn saff** **i** **roid** **iddi**
be.V.INFIN *he.PRON.M.3S* *PRT safe.ADJ* *to.PREP* *give.V.INFIN+SM* *to_her.PREP+PRON.F.3S*

te
be.IM

or would you make sure it's safe to give her, you know?

(1242) HUW: yndy mae hwn iawn .

HUW: yndy **mae** **hwn** **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG* *OK.ADV*

yes, this is fine

(1243) CLR: oh@s:cym&eng (y)ndy mae (y)r gŵr yn deud bod o .

CLR: oh$_E^C$ **yndy** **mae** **yr** **gŵr** **yn deud**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *man.N.M.SG* *PRT say.V.INFIN*

bod **o**
be.V.INFIN *he.PRON.M.3S*

oh yes, my husband says it is

(1244) CLR: ond dyna fo .

CLR: ond **dyna** **fo**
aut: *but.CONJ* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

but, there we go

(1245) HUW: yndy tad .

HUW: yndy **tad**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *father.N.M.SG*

sure it is

(1246) CLR: wna i .

CLR: wna   i
aut: *do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S*

I will

(1247) CLR: o_k@s:cym&eng iawn .

CLR: o_k$_E^C$ iawn
aut: *OK.IM OK.ADV*

ok, fine

(1248) CLR: ia # oedd Eifion@s:cym&eng yn deud yn_te # <(dy)dy (ddi)m> [=? dim] yn
meddwl na [//] # bod (fa)sai (y)n cael mastitis@s:cym&eng rŵan .

CLR: ia   oedd   Eifion$_E^C$ yn deud   yn_te dydy
aut: *yes.ADV be.V.3S.IMPERF name   PRT say.V.INFIN unk   be.V.3S.PRES.NEG*

ddim   yn meddwl   na   bod   fasai   yn cael
aut: *not.ADV+SM PRT think.V.INFIN PRT.NEG be.V.INFIN be.V.3S.PLUPERF+SM PRT get.V.INFIN*

mastitis$_E^C$ rŵan
mastitis.N.SG now.ADV

yes, Eifion was saying, right, he [?] doesn't think she'd get mastitis now

(1249) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1250) CLR: well@s:cym&eng tydw i (ddi)m yn gwybod .

CLR: well$_E^C$ tydw i   ddim   yn gwybod
aut: *well.ADV unk   to.PREP not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

well I don't know

(1251) TWM: mmm@s:cym&eng .

TWM: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1252) CLR: a &t yn [?] syjestio bod ni roi shot@s:cym&eng o rywbeth iddi hi +.. .

CLR: a   yn   syjestio bod   ni   roi
aut: *and.CONJ PRT.[or].in.PREP unk   be.V.INFIN we.PRON.1P give.V.INFIN+SM*

shot$_E^C$ o   rywbeth   iddi   hi
shot.N.SG of.PREP something.N.M.SG+SM to_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S

and suggested we give her a shot of something...

(1253) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1254) CLR: +, um@s:cym&eng # a &t gweld yn bore a (we)dyn cael y farrier@s:cym&eng yn bore gosa bydd hi well te .

CLR: um$_E^C$ a gweld yn bore a
aut: *um.IM and.CONJ see.V.INFIN PRT.[or].in.PREP morning.N.M.SG and.CONJ*

wedyn cael y farrier$_E^C$ yn
aut: *afterwards.ADV get.V.INFIN the.DET.DEF farrier.N.SG.[or].barrier.N.SG+SM PRT.[or].in.PREP*

bore gosa bydd hi well te
aut: *morning.N.M.SG itch.V.3S.PRES+SM be.V.3S.FUT she.PRON.F.3S better.ADJ.COMP+SM be.IM*

um, and see in the morning and then get the farrier in the morning unless she's better, you know

(1255) HUW: oh@s:cym&eng .

HUW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1256) TWM: mae sure@s:cym&eng +/ .

TWM: mae sure$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ*

probably...

(1257) CLR: which@s:eng um@s:cym&eng +.. .

CLR: which^E um$_E^C$
aut: *which.REL um.IM*

which um...

(1258) TWM: mae sure@s:cym&eng bod Eifion@s:cym&eng yn gwybod bod (y)na stuff@s:cym&eng yma .

TWM: mae sure$_E^C$ bod Eifion$_E^C$ yn gwybod bod yna
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN name PRT know.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV*

stuff$_E^C$ yma
aut: *stuff.SV.INFIN here.ADV*

Eifion probably knows there's some stuff here

(1259) CLR: yndy .

CLR: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1260) CLR: which@s:eng dyna be wna i .

CLR: which^E dyna be wna i
aut: *which.REL that_is.ADV what.INT do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S*

which that's what I'll do

(1261) CLR: dw i sure@s:cym&eng bod gyn i um@s:cym&eng +// .

CLR: dw   **i**   **sure$_E^C$**   **bod**   **gyn**   **i**   **um$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*   *um.IM*

I'm sure I've got, um...

(1262) CLR: mae gyn i nodwydd newydd sbon .

CLR: mae   **gyn**   **i**   **nodwydd**   **newydd**   **sbon**
aut: *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*   *unk*   *new.ADJ*   *completely.ADV*

I've got a brand-new needle

(1263) CLR: well@s:cym&eng mae hon drws nesa i fod yn newydd sbon actually@s:eng .

CLR: well$_E^C$ **mae**   **hon**   **drws**   **nesa**   **i**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.F.SG*   *door.N.M.SG*   *next.ADJ.SUP*   *to.PREP*

fod   **yn**   **newydd**   **sbon**   **actually^E**
be.V.INFIN+SM   *PRT*   *new.ADJ*   *completely.ADV*   *actual.ADJ+ADV*

well, this one next door is supposed to be brand-new, actually

(1264) CLR: tydy hon yn +// .

CLR: tydy   **hon**   **yn**
aut: *unk*   *this.PRON.DEM.F.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

this doesn't...

(1265) CLR: na mae hon yn newydd sbon .

CLR: na   **mae**   **hon**   **yn**   **newydd**   **sbon**
aut: *no.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.F.SG*   *PRT*   *new.ADJ*   *completely.ADV*

no, this is brand new

(1266) CLR: oh@s:cym&eng <mae gyn> [/] mae gyn i nodwydd yn fan (y)na .

CLR: oh$_E^C$ **mae**   **gyn**   **mae**   **gyn**   **i**   **nodwydd**   **yn**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*   *unk*   *PRT*

fan   **yna**
place.N.MF.SG+SM   *there.ADV*

oh, I've got...I've got a needle there

(1267) TWM: +< gynnon ni un allan [?] fan (a)cw does .

TWM: gynnon   **ni**   **un**   **allan**   **fan**
aut: *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *one.NUM*   *out.ADV*   *place.N.MF.SG+SM*

acw   **does**
over.there.ADV   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

we've got one out there, haven't we

(1268) CLR: (peta)swn [=? (ba)swn] i just@s:cym&eng yn roi dŵr berwedig ar ei phen hi +.. .

CLR: petaswn   **i**   **just**$_E^C$ **yn roi**   **dŵr**
aut: *be.V.1S.PLUPERF.HYP*   *I.PRON.1S*   *just.ADV*   *PRT give.V.INFIN+SM*   *water.N.M.SG*

berwedig ar   **ei**   **phen**   **hi**
boiling.ADJ on.PREP her.ADJ.POSS.F.3S head.N.M.SG+AM she.PRON.F.3S

if I just put some boiling water on it...

(1269) CLR: ond fydd raid mi gael syringe@s:cym&eng mwy te ## xxx +/ .

CLR: ond   **fydd**   **raid**   **mi**   **gael**   **syringe**$_E^C$
aut: *but.CONJ be.V.3S.FUT+SM necessity.N.M.SG+SM PRT.AFF get.V.INFIN+SM syringe.N.SG*

mwy   **te**
more.ADJ.COMP be.IM

but I'll have to get a bigger syringe, you know [...] ...

(1270) HUW: +< mae gyn i syringe@s:cym&eng fawr .

HUW: mae   **gyn**   **i**   **syringe**$_E^C$ **fawr**
aut: *be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S syringe.N.SG big.ADJ+SM*

I've got a big syringe

(1271) CLR: +, i roi pigiad iddi .

CLR: i   **roi**   **pigiad iddi**
aut: *to.PREP give.V.INFIN+SM unk*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*

to give her an injection

(1272) CLR: a mae gyn innau nodwydd yn fan (y)na .

CLR: a   **mae**   **gyn**   **innau**   **nodwydd yn fan**
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.EMPH.1S unk*   *PRT place.N.MF.SG+SM*

yna
there.ADV

and I've got a needle there

(1273) TWM: &=laugh .

(1274) TWM: xxx +.. .

(1275) CLR: +< a wedyn +.. .

CLR: a   **wedyn**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV*

and then...

(1276) TWM: mynd [?] i chwilio <am y> [/] # am y vet@s:cym&eng <mae nhw (e)to> [?]
.

TWM: **mynd**   **i**   **chwilio**   **am**   **y**   **am**   **y**
aut: *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *search.V.INFIN*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*

vet$_E^C$ **mae**   **nhw**   **eto**
vet.N.SG   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *again.ADV*

they're going to look for the vet again

(1277) CLR: um@s:cym&eng # ia wneud yn sure@s:cym&eng te .

CLR: **um**$_E^C$ **ia**   **wneud**   **yn**   **sure**$_E^C$ **te**
aut: *um.IM*   *yes.ADV*   *make.V.INFIN+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *be.IM*

um, yes, making sure, you know

(1278) TWM: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae gofyn gwneud .

TWM: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **mae**   **gofyn**   **gwneud**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *ask.V.INFIN*   *make.V.INFIN*

oh yeah, one needs to

(1279) CLR: ti (we)di gweld y [=? er@s:cym&eng] +//?

CLR: **ti**   **wedi**   **gweld**   **y**
aut: *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

have you seen the..?

(1280) CLR: wnes i roid y [//] yr [?] holidays@s:cym&eng Australia@s:eng allan (y)li
rag ofn bysen ni redeg allan o rywbeth i siarad amdan # yn_te .

CLR: **wnes**   **i**   **roid**   **y**   **yr**
aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *give.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

holidays$_E^C$ **Australia**^{E} **allan**   **yli**   **rag**   **ofn**
holiday.N.SG+PL   *name*   *out.ADV*   *you_know.IM*   *from.PREP+SM*   *fear.N.M.SG*

bysen   **ni**   **redeg**   **allan**   **o**   **rywbeth**
finger.V.3P.IMPER   *we.PRON.1P*   *run.V.INFIN+SM*   *out.ADV*   *of.PREP*   *something.N.M.SG+SM*

i   **siarad**   **amdan**   **yn_te**
to.PREP   *talk.V.INFIN*   *for_them.PREP+PRON.3P*   *unk*

look, I put the Australia holidays out in case we ran out of things to talk about, you know

(1281) TWM: mmm@s:cym&eng <mae (y)na> [/] # <mae (y)na> [?] ddwy lot@s:cym&eng .

TWM: **mmm**$_E^C$ **mae**   **yna**   **mae**   **yna**   **ddwy**   **lot**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *two.NUM.F+SM*   *lot.N.SG*

mmm, there are...there are two lots

(1282) CLR: +< oh@s:cym&eng ti (we)di gweld be dw i gael &[U+02A4] [//] gyn
Janet_Bowen@s:cym&eng heddiw wan ?

CLR: **oh**$_E^C$ **ti**   **wedi**   **gweld**   **be**   **dw**   **i**
aut: *oh.IM*   *you.PRON.2S*   *after.PREP*   *see.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

gael   **gyn**   **Janet_Bowen**$_E^C$ **heddiw**   **wan**
get.V.INFIN+SM   *with.PREP*   *name*   *today.ADV*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

oh, have you seen what I got from Janet Bowen today

(1283) CLR: dyro hwnna i dad@s:cym&eng .

CLR: dyro   **hwnna**   **i**   **dad**$_E^C$
aut: *give.V.2S.IMPER*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *to.PREP*   *dad.N.SG*

give that to dad

(1284) TWM: &=cough .

(1285) CLR: ti cofio y tro cynta aethon ni Australia@s:eng ?

CLR: ti   **cofio**   **y**   **tro**   **cynta**   **aethon**
aut: *you.PRON.2S*   *remember.V.INFIN*   *that.PRON.REL*   *turn.N.M.SG*   *first.ORD*   *go.V.3P.PAST*

ni   **Australia**^{E}
we.PRON.1P   *name*

do you remember the first time we went to Australia?

(1286) CLR: faint o flynyddoedd yn‿ôl rŵan dŵad ?

CLR: faint   **o**   **flynyddoedd**   **yn‿ôl**   **rŵan**   **dŵad**
aut: *size.N.M.SG+SM*   *of.PREP*   *years.N.F.PL+SM*   *back.ADV*   *now.ADV*   *come.V.INFIN*

how many years ago now?

(1287) TWM: um@s:cym&eng # naw mlynedd yeah@s:cym&eng ?

TWM: um$_E^C$ **naw**   **mlynedd**   **yeah**$_E^C$
aut: *um.IM*   *nine.NUM*   *years.N.F.PL+NM*   *yeah.ADV*

um, nine years, yeah?

(1288) CLR: +< mae (y)na tua naw mlynedd # mae sure@s:cym&eng toes .

CLR: mae   **yna**   **tua**   **naw**   **mlynedd**   **mae**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *towards.PREP*   *nine.NUM*   *years.N.F.PL+NM*   *be.V.3S.PRES*

sure$_E^C$ **toes**
sure.ADJ   *unk*

there are about nine years probably, aren't there

(1289) CLR: oes .

CLR: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(1290) CLR: &=laugh .

(1291) TWM: &tas [//] tair wsnos .

TWM: tair   **wsnos**
aut: *three.NUM.F*   *week.N.F.SG*

three weeks

(1292) TWM: yeah@s:cym&eng .

TWM: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1293) TWM: xxx sbïo ar er@s:cym&eng [=? y] # ambell i +/ .

TWM: sbïo   **ar**   **er$_E^C$**   **ambell**   **i**
aut: *look.V.INFIN on.PREP er.IM occasional.PREQ to.PREP*

[...] look at, er, some...

(1294) CLR: be ?

CLR: be
aut: *what.INT*

what

(1295) TWM: +, i lun f(an) yma wan .

TWM: i   **lun**   **fan**   **yma**
aut: *to.PREP picture.N.M.SG+SM place.N.MF.SG+SM here.ADV*

wan
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

pictures here now

(1296) CLR: ti cofio lle oedd fan (y)na ?

CLR: ti   **cofio**   **lle**   **oedd**   **fan**
aut: *you.PRON.2S remember.V.INFIN where.INT be.V.3S.IMPERF place.N.MF.SG+SM*

yna
there.ADV

do you remember where that was?

(1297) CLR: Sugarloaf@s:cym&eng .

CLR: Sugarloaf$_E^C$
aut: *name*

Sugarloaf

(1298) TWM: &ʃ ə [/] Sugarloaf@s:cym&eng # mount@s:cym&eng Sugarloaf@s:cym&eng
yeah@s:cym&eng ?

TWM: Sugarloaf$_E^C$ mount$_E^C$ **Sugarloaf$_E^C$ yeah$_E^C$**
aut: *name*   *mount.SV.INFIN name*   *yeah.ADV*

Sugarloaf, mount Sugarloaf, yeah?

(1299) CLR: +< ia .

CLR: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1300) TWM: ie [?]   .

    TWM: ie
    aut: *yes.ADV*

    yes